叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师：尤利乌斯·凯撒》，第6卷，(the Mentor Julius Csar, Vol. 6, Num.) 000001

2. 《导师：尤利乌斯·凯撒》，第6卷，(the Mentor Julius Csar, Vol. 6, Num.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：尤利乌斯·凯撒》，第6卷，(The Mentor Julius Csar, Vol. 6, Num.)

[ðə; ði] ['mentər] - . - . - , [noʊ] . - ,
THE MENTOR 1918 . 03 . 01 , No . 150 ,
这 导师 - . - . - , 不 . - ,

《导师》1918.03.01，第150期

['dʒu:ljəs] ['sizər]
Julius Cæsar
尤利乌斯 凯撒

尤利乌斯·凯撒

[lɜ:rn] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

['evri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

[mɑ:rtʃ] [wʌn] -
MARCH 1 1918
行进 1 -

1918年3月1日

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL NO . 150
序列号 不 . -

序列号 150

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentər]
MENTOR
导师

导师

['dʒu:ljəs] ['sizər]
JULIUS CÆSAR
朱利叶斯 凯撒

尤利乌斯·凯撒

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɔ:rdʒ] ['wɪlɪs] ['bɑ:tsfɝd]
GEORGE WILLIS BOTSFORD
乔治 威利斯 博茨福德

乔治·威利斯·博茨福德

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]
DEPARTMENT **OF**
部门 的

部门

[baɪ'ɑːgrəfi]
BIOGRAPHY
传

传

['vɑːljəm] [sɪks]
VOLUME **6**
体积 6

第6卷

['nʌmbər] [ˌtuː'tuː]
NUMBER **2**
数字 2

第二名

['twenti] [sents] [ə; eɪ]['kɑːpi]
TWENTY **CENTS** **A** **COPY**
二十 分 一个 复制

每份二十美分

[ðə; ðɪ]['riːəl]['dʒuːljəs] ['sizər]
The **Real** **Julius** **Cæsar**
这 真实的 尤利乌斯 凯撒

真正的尤利乌斯·凯撒

[ɪn]['pɜːrs(ə)n] ['sizər] [wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [slaɪt] .
In **person** **Cæsar** **was** **tall** **and** **slight** **.**
在 人 凯撒 曾是 高的 和 轻微 .

凯撒本人身材高挑纤瘦。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['juːʒuəl][ɪn]['roʊmən]['feɪsɪz] ; [ðə; ðɪ] ['fɔːrhed]
His **features** **were** **more** **refined** **than** **was** **usual** **in** **Roman** **faces** **;** **the** **forehead**
他的 特征 是 更多的 精制 比 曾是 通常 在 罗马 面孔 ; 这 前额
[wʌz; wəz][waɪd][ænd; ənd] [haɪ] ,
was **wide** **and** **high** **,**
曾是 宽的 和 高的 ,

他的五官比一般罗马人的面容更加精致；额头宽阔而高耸。

[ðə; ðɪ][noʊz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [θɪn] , [ðə; ðɪ][lɪps] [fʊl] , [ðə; ðɪ] [aɪz] [dɑːrk] [greɪ] [laɪk][æn; ən] ['iːgəlz] ,
the **nose** **large** **and** **thin** **,** **the** **lips** **full** **,** **the** **eyes** **dark** **gray** **like** **an** **eagle's** **,**
这 鼻子 大的 和 薄的 , 这 嘴唇 满的 , 这 眼睛 黑暗的 灰色的 喜欢 一个 老鹰的 ,

鼻子又大又薄，嘴唇丰满，眼睛像鹰一样呈深灰色。

[ðə; ðɪ] [nek] [ɪk'striːmli] [θɪk] [ænd; ənd] ['sɪnjuːi] .
the **neck** **extremely** **thick** **and** **sinewy** **.**
这 脖子 极其 厚的 和 筋骨 .

脖子非常粗壮，肌肉发达。

[hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [peɪl] .
His **complexion** **was** **pale** **.**
他的 肤色 曾是 苍白 .

他脸色苍白。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli]['skænti] ,
His **hair** **was** **short** **and** **naturally** **scanty** **,**
他的 头发 曾是 短的 和 自然 稀少 ,

他的头发很短，而且天生稀疏。

['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['pɑːrʃəli] [bɔːld] .

falling	off	toward	the	end	of	his	life	and	leaving	him	partially	bald	.
坠落	离开	朝向	这	结尾	的	他的	生活	和	离开	他	部分	秃	.

晚年头发开始脱落，导致他部分秃顶。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] ['pʌblɪk] , [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] .

His	voice	,	especially	when	he	spoke	in	public	,	was	high	and	shrill	.
他的	嗓音	,	尤其	什么时候	他	辐	在	民众	,	曾是	高的	和	尖锐	.

他的声音，尤其是在公共场合讲话时，又高又尖。

[hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]['juːnɪfɔːrmli] [strɔːŋ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][læst] [jɪr] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒekt]

His	health	was	uniformly	strong	until	his	last	year	,	when	he	became	subject
他的	健康	曾是	均匀地	强的	直到	他的	最后的	年	,	什么时候	他	成为	主题

[tuː; tə][ˌepɪ'leptɪk][fɪts] .

to	epileptic	fits	.
到	癫痫	适合	.

他的健康状况一直很好，直到最后一年才开始出现癫痫发作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['skruːpjələsli] [kliːn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['hæbɪts] , [əb'stiːmiəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] , ['rerli] [ɔːr]

He	was	scrupulously	clean	in	all	his	habits	,	abstemious	in	his	food	,	rarely	or
他	曾是	一丝不苟地	干净的	在	全部	他的	习惯	,	节制的	在	他的	食物	,	很少	或者

['nevər] ['tʌtʃɪŋ] [waɪn] ,

never	touching	wine	,
绝不	接触	葡萄酒	,

他生活习惯极其讲究，饮食节制，很少或从不喝酒。

[ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [sə'braɪəti][æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv] ['kwɑːlətiz] [wen] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['eni] [nuː]

and	noting	sobriety	as	the	highest	of	qualities	when	describing	any	new
和	注意到	清醒	作为	这	最高	的	品质	什么时候	描述	任何	新的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

在描述任何新认识的人时，都将清醒视为最高品质。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['æθliːt] [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] , ['ædmərəb(ə)l][ɪn][ɔːl]['mænli]['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd]

He	was	an	athlete	in	early	life	,	admirable	in	all	manly	exercises	,	and
他	曾是	一个	运动员	在	早期的	生活	,	令人钦佩的	在	全部	男子气概	练习	,	和

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['raɪdɪŋ] .

especially	in	riding	.
尤其	在	骑术	.

他年轻时是一名运动员，在所有男子运动中都表现出色，尤其擅长骑马。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['truːɪst]

From	his	boyhood	it	was	observed	of	him	that	he	was	the	truest
从	他的	童年	它	曾是	观察到	的	他	那	他	曾是	这	最真实的

[ʌv; əv] [frendz] ,

of	friends	,
的	朋友们	,

从他孩提时代起，人们就发现他是一位最真诚的朋友。

[ðæt] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['kwɔrəlz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst] ['iːzəli] [ə'piːzd] [wen] [ə'fendɪd] .

that	he	avoided	quarrels	,	and	was	most	easily	appeased	when	offended	.
那	他	避免	争吵	,	和	曾是	最多	容易地	安抚	什么时候	被冒犯了	.

他避免争吵，而且一旦被冒犯，也最容易被安抚。

[ɪn] ['mænər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd]['dʒentəlmənˌlaɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɜːrtəsi]

In	manner	he	was	quiet	and	gentlemanlike	,	with	the	natural	courtesy
在	方式	他	曾是	安静的	和	绅士风度	,	和	这	自然的	礼貌

[ʌv; əv] [haɪ] - ['briːdɪŋ] .

of	high	-	breeding	.
的	高的	-	选育	.

他举止文雅，彬彬有礼，具有上流社会应有的风度。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

He	was	singularly	careful	of	his	soldiers	.
他	曾是	单独地	小心	的	他的	士兵	.

他对士兵们格外关照。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['liːdʒənz] [rest] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [nʌn] [tuː; tə][hɪm'self] .

He	allowed	his	legions	rest	,	though	he	allowed	none	to	himself	.
他	允许	他的	军团	休息	,	尽管	他	允许	没有任何	到	他自己	.

他允许他的军团休整，但他自己却一刻也不肯休息。

[hiː; hi] ['rerli] [fɔːt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

He	rarely	fought	a	battle	at	a	disadvantage	.
他	很少	战斗	一个	战斗	在	一个	劣势	.

他很少在处于劣势的情况下作战。

[hiː; hi]['nevər][ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [ʌn'nesəseri] ['deɪndʒər] ,

He	never	exposed	his	men	to	unnecessary	danger	,
他	绝不	裸露	他的	男人	到	不必要	危险	,

他从不让部下陷入不必要的危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [baɪ] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ɪn] [gɔːl] [wʌz; wəz]

and	the	loss	by	wear	and	tear	in	the	campaigns	in	Gaul	was
和	这	损失	经过	穿	和	撕	在	这	竞选活动	在	高卢	曾是

[ɪk'sepʃənəli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] [slaɪt] .

exceptionally	and	even	astonishingly	slight	.
非常	和	甚至	令人震惊地	轻微	.

在高卢战役中，损耗造成的损失异常之小，甚至令人惊讶。

[wen] [ə; eɪ]['gælənt]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] , [hiː; hi] [nuː] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

When	a	gallant	action	was	performed	,	he	knew	by	whom	it	had	been
什么时候	一个	英勇	行动	曾是	执行	,	他	知道	经过	谁	它	有	到过

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

当有人做出英勇行为时，他知道是谁做的。

[ænd; ənd] ['evri] ['soʊldʒər] , [haʊ'evər] ['hʌmb(ə)l] , [maɪt] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [preɪz]

and	every	soldier	,	however	humble	,	might	feel	assured	that	if	he	deserved	praise
和	每一个	士兵	,	然而	谦逊的	,	可能	感觉	保证	那	如果	他	应得的	称赞

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	have	it	.
他	会	有	它	.

每一个士兵，无论多么卑微，都可以确信，如果他值得表扬，他就会得到表扬。

[ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] - ['fæməli] .

The	army	was	Cæsar's	family	.
这	军队	曾是	-	家庭	.

军队就是凯撒的家族。

[dʒeɪmz] ['æntəni] [fruːd]

JAMES	ANTHONY	FROUDE
詹姆斯	安东尼	弗劳德

詹姆斯·安东尼·弗劳德

[ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] , ['neɪpəlz]

IN	THE	NATIONAL	MUSEUM	,	NAPLES
在	这	国家的	博物馆	,	那不勒斯

那不勒斯国家博物馆

['dʒuːljəs] ['sizər]

JULIUS	CÆSAR
朱利叶斯	凯撒

尤利乌斯·凯撒

['dʒu:ljəs] ['sizər]
JULIUS **CÆSAR**
朱利叶斯 凯撒

尤利乌斯·凯撒

[ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['sizər]
The **Career** **of** **Cæsar**
这 职业 的 凯撒

凯撒的生涯

[wʌn]
ONE
一

—

['geiəs]['dʒu:ljəs] ['sizər] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - [bi:] . [si:] . [ʌv; əv][oʊld] [pə'trɪʃn] [stɑ:k] .
Gaius **Julius** **Cæsar** **was** **born** **in** **100** **B** **.** **C** **.** **of** **old** **patrician** **stock** **.**
盖乌斯 尤利乌斯 凯撒 曾是 出生 在 - B . C . 的 老的 贵族 库存 .

盖乌斯·尤利乌斯·凯撒出生于公元前100年，出身于古老的贵族家庭。

[ɪn] [ju:θ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [gri:k] ['mæstərz][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌltʃər] ,
In **youth** **he** **received** **from** **Greek** **masters** **the** **elements** **of** **their** **culture** **,**
在 青年 他 已收到 从 希腊语 大师 这 元素 的 他们的 文化 ,
[ɪn'klu:dɪŋ] [ə'strɑ:nəmi] , [fə'lɑ:səfi] , [ænd; ənd] ['retərɪk] .
including **astronomy** **,** **philosophy** **,** **and** **rhetoric** **.**
包括 天文学 , 哲学 , 和 修辞 .

年轻时，他从希腊大师那里学习了希腊文化的要素，包括天文学、哲学和修辞学。

[tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] [ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl] ['stʌdiz] [hi:; hi] [seɪld] [fɔ:r; fər] [roʊdz] ,
To **complete** **his** **oratorical** **studies** **he** **sailed** **for** **Rhodes** **,**
到 完全的 他的 演说 研究 他 航行 为了 罗德岛 ,

为了完成他的演说学研究，他乘船前往罗德岛。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz]['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ]['paiərits][ænd; ənd][held][fɔ:r; fər]['rænsəm] .
but **on** **the** **way** **was** **taken** **captive** **by** **pirates** **and** **held** **for** **ransom** **.**
但 在 这 方式 曾是 已采取 俘虏 经过 海盗 和 握住 为了 赎金 .

但在途中被海盗俘虏并被索要赎金。

[ðɪs] ['mɪshæp] [wʊd] [hæv; həv][səb'dʒɛktɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə]['rɪdɪkju:l] , [hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] , [ɑ:n][hɪz; ɪz]
This **mishap** **would** **have** **subjected** **him** **to** **ridicule** **,** **had** **he** **not** **,** **on** **his**
这 意外 会 有 受 他 到 嘲笑 , 有 他 不是 , 在 他的
[rɪ'li:s] ,
release **,**
发布 ,

如果不是因为他获释后，这次意外本会让他成为人们嘲笑的对象，

[mænd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hɪz; ɪz]['kæptərz] .
manned **a** **ship** **and** **punished** **his** **captors** **.**
有人值守 一个 船 和 受到惩罚 他的 俘虏者 .

他驾驶一艘船，惩罚了俘虏他的人。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [roʊm] , [hi:; hi] ['entərd] ['pɑ:lətɪks] , [ðə; ði][moʊst] [æm'bɪʃəs] [kə'rɪr] ['oʊpən][tu:; tə]
Returning **to** **Rome** **,** **he** **entered** **politics** **,** **the** **most** **ambitious** **career** **open** **to**
返回 到 罗马 , 他 进入 政治 , 这 最多 雄心勃勃 职业 打开 到
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [jʌŋ] [men] .
fashionable **young** **men** **.**
时髦 年轻的 男人 .

回到罗马后，他投身政界，这是当时时髦的年轻人所能从事的最有前途的职业。

[ɪn] [ðɪs] [voʊˈkeɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][men]

In	this	vocation	he	had	to	pay	his	respects	to	men
在	这	职业	他	有	到	支付	他的	尊重	到	男人

[ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] ,

of	influence	,
的	影响	,

从事这份职业，他必须向有影响力的人表示尊敬。

[pliːd] [ˈkeɪsɪz][æt; ət] [kɔːrt] , [ænd; ənd][ˈrendər][faɪˈnænʃ(ə)l][ɔːr] [ˈʌðər] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [ʌnˈfɔːrtʃənət]

plead	cases	at	court	,	and	render	financial	or	other	assistance	to	unfortunate
恳求	案例	在	法庭	,	和	使成为	金融的	或者	其他	协助	到	不幸

[ˈklaɪənts] ;

clients	;
客户	;

出庭应诉，并为不幸的客户提供经济或其他方面的援助；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][baɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ˈkɑːmplɪmənt][ɔːl] [huːm] [hiː; hi][met] , [tuː; tə][ˌentərˈteɪn]

he	had	to	call	by	name	and	compliment	all	whom	he	met	,	to	entertain
他	有	到	称呼	经过	姓名	和	赞扬	全部	谁	他	遇见	,	到	招待

[ˈlævɪʃli] ,

lavishly	,
慷慨地	,

他必须称呼遇到的每个人的名字，并对他们表示赞美，还要热情款待他们。

[ænd; ənd] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈklæsɪz] .

and	attend	the	various	social	functions	of	all	classes	.
和	出席	这	各种各样的	社会的	函数	的	全部	课程	.

并参加各个阶层的各种社交活动。

[əˈbʌv] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][meɪnˈteɪn][ə; eɪ][ˈpɜːrmənənt] [ˈkoʊtəri][ʌv; əv] [səˈpɔːrtərz] [tuː; tə][ækt]

Above	all	he	had	to	maintain	a	permanent	coterie	of	supporters	to	act
多于	全部	他	有	到	维持	一个	永恒的	小圈子	的	支持者	到	行为

[æz; əz][ˈeɪdʒənts][ɪn][taɪm][ʌv; əv] [niːd] .

as	agents	in	time	of	need	.
作为	代理人	在	时间	的	需要	.

最重要的是，他必须维持一支稳定的支持者队伍，以便在需要时充当代理人。

[ɪn] - [biː] . [siː] . [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [rʌŋ] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈlædər] .

In	68	B	.	C	.	he	reached	the	lowest	rung	in	the	political	ladder	.
在	-	B	.	C	.	他	达到	这	最低	梯子	在	这	政治的	梯子	.

公元前68年，他跌落到政治阶梯的最底层。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [fʌndz] .

This	was	the	office	of	quæstor	,	who	had	the	handling	of	public	funds	.
这	曾是	这	办公室	的	财务官	,	WHO	有	这	处理	的	民众	资金	.

这是财务官的办公室，负责管理公共资金。

[suːn] ['æftərwərd][æz; əz] , [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv]['pʌblɪk][wɜːrks][ænd; ənd] [geɪmz] ,

Soon	afterward	as	ædile	,	commissioner	of	public	works	and	games	,
很快	之后	作为	艾迪尔	,	专员	的	民众	作品	和	游戏	,

不久之后，他担任了公共工程和游戏专员（ædile）一职。

[hɪz; ɪz][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [entəˈteɪnmənts] [wʌn][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɚz] ,

his	magnificent	entertainments	won	the	good	will	of	the	voters	,
他的	壮丽	娱乐	韩元	这	好的	将要	的	这	选民	,

他精彩绝伦的娱乐表演赢得了选民的好感。

[ænd; ənd] [brɔːt] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ɪˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [suˈpriːm] [pɑːnˈtɪfɪkeɪt; pɑːnˈtɪfɪkət] .

and	brought	about	his	election	to	the	Supreme	Pontificate	.
和	带来	关于	他的	选举	到	这	最高	布道	.

并促成了他当选教皇。

[ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][hiː; hi][də'rektɪd][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'stiːmd]
In 在 **this** 这 **capacity** 容量 **he** 他 **directed** 指导 **the** 这 **state** 状态 **religion** 宗教 **,** , **and** 和 **his** 他的 **person** 人 **was** 曾是 **esteemed** 尊敬的
['seɪkrɪd] .
sacred 神圣 **.** .

他以这一身份领导国教，他本人也被视为神圣不可侵犯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .
It 它 **was** 曾是 **a** 一个 **great** 伟大的 **political** 政治的 **advantage** 优势 **.** .

这是一个巨大的政治优势。

[nekst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] , [huːz] [tʃiːf] ['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv]
Next 下一个 **he** 他 **was** 曾是 **elected** 当选 **prætor** 审判官 **,** , **whose** 谁 **chief** 首席 **duty** 责任 **was** 曾是 **to** 到 **preside** 主持 **over** 超过 **one** 一 **of** 的
[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːrts] .
the 这 **criminal** 刑事 **courts** 法院 **.** .

接下来他当选为大法官，其主要职责是主持刑事法庭之一。

['æftər][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][held][ðə; ði] - [ɔːr][ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] [ðə; ði] ['senət] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
After 后 **a** 一个 **man** 男人 **had** 有 **held** 握住 **the** 这 **prætorship** - **or** 或者 **the** 这 **consulship** 领事职位 **the** 这 **Senate** 参议院 **usually** 通常
[ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ɔːr][proʊ'kɑːnsl][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
appointed 任命 **him** 他 **as** 作为 **a** 一个 **proprætor** 所有者 **or** 或者 **proconsul** 总督 **to** 到 **the** 这 **government** 政府 **of** 的 **a** 一个
['prɑːvɪns] .
province 省 **.** .

一个人担任过大法官或执政官之后，元老院通常会任命他为省长或省长，管理一个省份。

[æz; əz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['sizər] ['gʌvənd] [speɪn][ɪn] - - - .
As 作为 **proprætor** 所有者 **accordingly** 因此 **Cæsar** 凯撒 **governed** 受统治 **Spain** 西班牙 **in** 在 **61** - **-** - **60** **.** .

因此，凯撒作为公元前61-60年间的统治者统治了西班牙。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm][ɪn][ðə; ði]['lætər] [jɪr] , [hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪŋ] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]
Returning 返回 **home** 家 **in** 在 **the** 这 **latter** 后者 **year** 年 **,** , **he** 他 **formed** 形成 **a** 一个 **political** 政治的 **ring** 戒指 **,** , **known** 已知 **as** 作为 **the** 这
[fɜːrst] [traɪ'ʌmvərət] ,
First 第一的 **Triumvirate** 三巨头 **,** ,

同年返回家乡后，他组建了一个政治集团，被称为第一三巨头。

[wɪð; wɪθ] ['pɔmpi] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] ['splendɪd] ['viktəriz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrient] ,
with 和 **Pompey** 庞贝 **,** , **a** 一个 **general** 一般的 **who** WHO **had** 有 **gained** 获得 **splendid** 灿烂 **victories** 胜利 **in** 在 **the** 这 **Orient** 东方 **,** ,
[ænd; ənd] ['kræsəs] ,
and 和 **Crassus** 克拉苏 **,** ,

与在东方取得辉煌胜利的将军庞培，以及克拉苏一起，

[ðə; ði] ['wɛlθiːəst] ['kæpɪtəlɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .
the 这 **wealthiest** 最富有的 **capitalist** 资本家 **of** 的 **the** 这 **empire** 帝国 **.** .

帝国最富有的资本家。

[ðɪs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] [fɔːr; fər] ['sizər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - .
This 这 **combination** 组合 **secured** 安全 **the** 这 **consulship** 领事职位 **for** 为了 **Cæsar** 凯撒 **for** 为了 **the** 这 **year** 年 **59** - **.** .

这一组合确保了凯撒在公元前59年担任执政官。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [jɪr] ,

His	opposition	to	the	Senate	during	this	year	,
他的	反对	到	这	参议院	期间	这	年	,

他今年在参议院的反对意见

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['pɑːpjələr] .

and	his	legislation	in	the	interest	of	the	people	made	him	very	popular	.
和	他的	立法	在	这	兴趣	的	这	人们	制成	他	非常	受欢迎的	.

他为人民谋福利的立法使他非常受欢迎。

[æz; əz][proʊˈkɑːnsl] (- - -) [hiː; hi] ['kɔŋkəd] [gɔːl] .

As	proconsul	(	58	-	50	)	he	conquered	Gaul	.
作为	总督	(	-	-	-	)	他	征服	高卢	.

公元前58年至50年，他担任总督期间征服了高卢。

['miːnwaɪl] ['kræsəs] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd] ['pɔmpi] , [ə'dɒpt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

Meanwhile	Crassus	was	killed	in	battle	;	and	Pompey	,	adopting	the	cause	of
同时	克拉苏	曾是	被杀	在	战斗	;	和	庞贝	,	收养	这	原因	的

[ðə; ði] ['senət] ,

the	Senate	,
这	参议院	,

与此同时，克拉苏战死沙场；庞培则支持元老院的事业，

[prɪˈperd] ['nɑːmɪnəli] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ; [ɪn][fækt] , [tuː; tə][rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ə; eɪ]

prepared	nominally	to	defend	the	Republic	;	in	fact	,	to	rid	himself	of	a
准备	名义上	到	保卫	这	共和国	;	在	事实	,	到	摆脱	他自己	的	一个

['paʊərf(ə)l]['raɪv(ə)l] .

powerful	rival	.
强大的	竞争对手	.

名义上是为了保卫共和国；实际上是为了除掉一个强大的对手。

[ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['siːznd] ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr]['hɪroʊ] [pruːvd]

In	the	civil	war	that	followed	the	seasoned	veterans	of	the	popular	hero	proved
在	这	民用	战争	那	随后	这	经验丰富的	退伍军人	的	这	受欢迎的	英雄	已证实

[suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

superior	to	the	forces	of	the	Senate	,
优越的	到	这	力量	的	这	参议院	,

在随后的内战中，这位深受民众爱戴的英雄麾下的经验丰富的退伍老兵证明自己胜过了参议院的军队。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]['heɪstɪli] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmz] .

most	of	them	hastily	gathered	from	the	farms	.
最多	的	他们	草草	聚集	从	这	农场	.

他们大多是从农场匆忙赶来的。

[ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði] ['senət] , ['ʃɪftɪŋ] [əˈbaʊt] , [hiːpt] ['ɔnəz] [ænd; ənd] ['traiəmfs] [əˈpɑːn][ðə; ði]['vɪktər]

Thereupon	the	Senate	,	shifting	about	,	heaped	honors	and	triumphs	upon	the	victor
于是	这	参议院	,	转变	关于	,	堆积如山	荣誉	和	胜利	之上	这	胜利者

.

:

.

于是，参议院纷纷表态，将荣誉和赞誉堆砌在胜利者身上。

[æz; əz]['kɑːnsə)l] , ['dɪkteɪtər] , [ænd; ənd] [suˈpriːm] ['pɑːntɪf] ['sizər] [wʌz; wəz]['vɜːrtʃuəli] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪn]

As	consul	,	dictator	,	and	supreme	pontiff	Cæsar	was	virtually	,	though	not	in
作为	领事	,	独裁者	,	和	最高	教皇	凯撒	曾是	几乎	,	尽管	不是	在

[neɪm] , [ə; eɪ] [kɪŋ] (- - -) .

name	,	a	king	(	49	-	44	)	.
姓名	,	一个	国王	(	-	-	-	)	.

作为执政官、独裁者和最高教皇，凯撒实际上是一位国王，尽管名义上不是（49-44）。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi][wʌz; wəz]['broʊkən] ,

The	power	of	the	aristocracy	was	broken	,
这	力量	的	这	贵族	曾是	破碎的	,

贵族统治的权力被打破了。

[bʌt; bət][ɪts]['heɪtrɪd] [lɪvd] [ænd; ənd]['dʒenəreɪtɪd][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] “ ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

but	its	hatred	lived	and	generated	a	plot	to	kill	the	“	enemy	of	the	Republic	.
但	它是	仇恨	居住地	和	生成的	一个	阴谋	到	杀	这	“	敌人	的	这	共和国	.

但仇恨却一直延续，并催生了一场刺杀“共和国敌人”的阴谋。

” [ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - , ['sizər] [fel] , [stæbd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [θriː] ['wuːndz] , [æt; ət][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv] ['ɜːrstwaɪl] [frendz] .

”	On	March	15	,	44	,	Cæsar	fell	,	stabbed	with	twenty	-	three	wounds	,	at	the	hands	of	erstwhile	friends	.
”	在	行进	-	,	-	,	凯撒	跌倒	,	刺伤	和	二十	-	三	伤口	,	在	这	双手	的	昔日	朋友们	.

“公元44年3月15日，凯撒被昔日的朋友刺了23刀而亡。”

['sizər] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['endɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] .

Cæsar	began	his	career	as	a	politician	,	but	ended	it	as	a	statesman	.
凯撒	开始	他的	职业	作为	一个	政治家	,	但	结束	它	作为	一个	政治家	.

凯撒的职业生涯始于政治家，但最终成为一位杰出的政治家。

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] , ['klemənsi] , [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [tʃɑːrm] [wʌn] ['kaʊntləs] [frendz] .

His	courage	,	clemency	,	and	personal	charm	won	countless	friends	.
他的	勇气	,	宽恕	,	和	个人的	魅力	韩元	无数	朋友们	.

他的勇气、宽容和个人魅力为他赢得了无数朋友。

[waɪl] ['kɔːstli] [entə'teɪnmənts] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [nə'sesəti] ,

While	costly	entertainments	were	a	political	necessity	,
尽管	昂贵	娱乐	是	一个	政治的	必要性	,

虽然昂贵的娱乐活动是政治上的必要之举，

[hɪz; ɪz][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [ɜːrnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['roʊmən][sə'saɪəti] .

his	moderation	in	private	life	earned	the	respect	of	Roman	society	.
他的	适度	在	私人的	生活	获得	这	尊重	的	罗马	社会	.

他在私人生活中的节制赢得了罗马社会的尊重。

[ə; eɪ] [bluː] - ['blʌdɪd] [pə'trɪʃn] , [hiː; hi] ['stedfæstli] ['tʃæmpiːənd] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [kɔːz] .

A	blue	-	blooded	patrician	,	he	steadfastly	championed	the	popular	cause	.
一个	蓝色的	-	血腥	贵族	,	他	坚定不移	拥护者	这	受欢迎的	原因	.

身为出身高贵的贵族，他坚定地拥护民众的事业。

[ðɪs] ['pɑːləsi]['eiljəneitid][hɪz; ɪz] [oʊn] [klæs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] .

This	policy	alienated	his	own	class	,	and	finally	resulted	in	his	death	.
这	政策	疏离的	他的	自己的	班级	,	和	最后	结果	在	他的	死亡	.

这项政策疏远了他自己的阶级，最终导致了他的死亡。

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ] [dɪ'veləpt] [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['peɪtrɪətɪzəm] .

His	political	understanding	developed	hand	in	hand	with	his	patriotism	.
他的	政治的	理解	发达	手	在	手	和	他的	爱国主义	.

他的政治理解与他的爱国主义精神齐头并进。

['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

Better	than	his	contemporaries	,	he	saw	the	economic	and	social	decay	of	the	Republic	,
更好的	比	他的	同时代人	,	他	锯	这	经济的	和	社会的	衰变	的	这	共和国	,

他比同时代的人更清楚地看到了共和国的经济和社会衰败。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [ɪn] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ]

and	felt	that	inefficiency	and	corruption	could	be	eradicated	in	no	other	way
和	毛毡	那	效率低下	和	腐败	可以	是	根除	在	不	其他	方式

[ðæn; ðən] [baɪ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['mɑːnərki] .

than	by	a	strong	monarchy	.
比	经过	一个	强的	君主制	.

他认为，除了强大的君主制之外，没有其他办法可以根除低效和腐败。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [suː'preməsi] [hiː; hi] [brɔːt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['blʌdʃed] .

His	own	supremacy	he	brought	about	with	the	minimum	of	bloodshed	.
他的	自己的	霸权	他	带来	关于	和	这	最低限度	的	流血事件	.

他以最小的流血代价实现了自己的统治地位。

[wen] [wʌns] [ɪn] ['paʊər] [hiː; hi] ['vɪgərəsli] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ʌv; əv]

When	once	in	power	he	vigorously	swept	away	the	weaknesses	and	oppression	of
什么时候	一次	在	力量	他	大力	扫荡	离开	这	弱点	和	压迫	的

[əˌrɪstə'krætɪk] [ruːl] ,

aristocratic	rule	,
贵族	规则	,

他掌权后，大力扫除了贵族统治的弊端和压迫。

[ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	laid	a	solid	foundation	for	the	future	peace	and	prosperity	of	the
和	铺设	一个	坚硬的	基础	为了	这	未来	和平	和	繁荣	的	这

['empaɪər] .

empire	.
帝国	.

并为帝国的未来和平与繁荣奠定了坚实的基础。

[prɪ'perd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] . [sɪks] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	6	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	6	.

《导师》第6卷插图

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['sɪriəl] [noʊ] . -

No	.	2	,	SERIAL	No	.	150
不	.	2	,	序列号	不	.	-

编号 2，序列号 150

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1918	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['taibə] — [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sizər]

THE	RIVER	TIBER	—	IN	THE	TIME	OF	CÆSAR
这	河	台伯河	—	在	这	时间	的	凯撒

台伯河——凯撒时代

['dʒuːljəs] ['sizər]

JULIUS	CÆSAR
朱利叶斯	凯撒

尤利乌斯·凯撒

[ðə; ði] ['roʊmən] ['empaɪər]

The	Roman	Empire
这	罗马	帝国

罗马帝国

[tuː]
TWO
二

二

[θruː] ['nɪrli] [fɔːr] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest][ænd; ənd] [ə'laɪəns] (- - - [biː] . [siː] .) [ðə; ði]
Through nearly four centuries of conquest and alliance (400 - 44 B . C .) the
通过 几乎 四 几个世纪 的 征服 和 联盟 (- - - B . C .) 这
['roʊmən]['empaɪər] [keɪm] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['riːdʒən] .
Roman empire came to embrace the entire Mediterranean region .
罗马 帝国 来了 到 拥抱 这 全部的 地中海 地区 .

经过近四个世纪的征服和结盟（公元前 400 年至公元前 44 年），罗马帝国最终囊括了整个地中海地区。

['æftər] - ['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [gɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][tuː; tə][ðə; ði]
After Cæsar's conquest of Gaul , it extended from the Atlantic to the
后 - 征服 的 高卢 , 它 扩展 从 这 大西洋 到 这
[juː'freɪtiːz] ,
Euphrates ,
幼发拉底河 ,

凯撒征服高卢后，它的疆域从大西洋一直延伸到幼发拉底河。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [ænd; ənd] [ælps] [tuː; tə][ðə; ði][sə'heərər] .
from the North Sea and Alps to the Sahara .
从 这 北 海 和 阿尔卑斯山 到 这 撒哈拉沙漠 .

从北海和阿尔卑斯山到撒哈拉沙漠。

[ðɪs] [væst] ['eriə] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd]['ɪntuː] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [dɪ'vɪʒnz] , [kɔːld] ['prɑːvənsəz] .
This vast area was organized into administrative divisions , called provinces .
这 广阔的 区域 曾是 组织 进入 行政 部门 , 称为 省份 .

这片广袤的区域被划分为若干行政区划，称为省。

[ɪts] ['veri] [saɪz] [ment] [ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [skɔːrz] [ʌv; əv] ['piːpəlz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts]
Its very size meant a heterogeneous population , scores of peoples , each with its
它是 非常 尺寸 意思是 一个 异质 人口 , 得分 的 人民 , 每个 和 它是
[oʊn] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
own language and customs .
自己的 语言 和 海关 .

其幅员辽阔意味着人口构成复杂多样，存在着数十个民族，每个民族都有自己的语言和习俗。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [griːk] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] ['loʊk(ə)l] [tʌŋz] [fɔːr; fər] ['lɪtəreri] , [ˌdɪplə'mætɪk] , [ænd; ənd]
In the east Greek had replaced local tongues for literary , diplomatic , and
在 这 东方 希腊语 有 替换 当地的 舌头 为了 文学 , 外交 , 和
['bɪznəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
business purposes .
商业 目的 .

在东方，希腊语已经取代了当地语言，用于文学、外交和商业用途。

[ɪn][ðə; ði] [west] ['meni] ['daɪəlekts] [rɪ'meɪnd] : [fɔːr; fər] ['lætn] , [ðoʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wʌz; wəz][bʌt; bət]
In the west many dialects remained : for Latin , though official , was but
在 这 西方 许多 方言 剩余 : 为了 拉丁 , 尽管 官方的 , 曾是 但
['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][juːz] .
gradually coming into universal use .
逐步地 未来 进入 普遍的 使用 .

在西方，许多方言仍然存在：因为拉丁语虽然是官方语言，但才逐渐普及。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz] ['meɪnli] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] .
Life in the empire was mainly agricultural .
生活 在 这 帝国 曾是 主要 农业 .

帝国时期，人们的生活主要以农业为主。

[tuːlz] [wɜːr; wər]['sɪmp(ə)l] , [ɪf] [nɑːt] ['prɪmətɪv] ;
Tools **were** **simple** **,** **if** **not** **primitive** **;**
工具 是 简单的 , 如果 不是 原始 ;

工具虽然不算原始，但也很简单；

[ænd; ənd]['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt] [prə'duːs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]
and **only** **after** **a** **struggle** **could** **the** **peasant** **produce** **enough** **to** **last** **until** **the**
和 仅有的 后 一个 斗争 可以 这 农民 生产 足够的 到 最后的 直到 这
[nekst] ['hɑːrvɪst] .
next **harvest** **.**
下一个 收成 .

只有经过艰苦奋斗，农民才能生产出足够维持到下一次收成的粮食。

['ɪndəstriz] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [də'mestɪk] , ['kærid] [ɑːn][æt; ət][hoʊm] , [ɔːr][ɪn] [smɔːl] [ʃɑːps] [fɔːr; fər]
Industries **were** **largely** **domestic** **,** **carried** **on** **at** **home** **,** **or** **in** **small** **shops** **for**
行业 是 很大程度上 国内的 , 携带 在 在 家 , 或者 在 小的 商店 为了
['loʊk(ə)l][juːz] .
local **use** **.**
当地的 使用 .

工业大多是家庭式的，在家中进行，或在小商店里为当地市场生产。

[ðə; ðɪ] ['iːstərn] [pɑːrts] — ['iːdʒɪpt] , ['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , [ænd; ənd] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] — [wɜːr; wər][fɑːr]
The **eastern** **parts** **—** **Egypt** **,** **Asia** **Minor** **,** **and** **western** **Asia** **—** **were** **far**
这 东 部分 — 埃及 , 亚洲 次要的 , 和 西 亚洲 — 是 远的
['wɛlθiːɚ] .
wealthier **.**
更富有 .

东部地区——埃及、小亚细亚和西亚——要富裕得多。

[hɪr] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [skɪld] ['ɪndəstriz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['flɜːrɪʃɪŋ] , [ðoʊ] [baɪ] ['eni] ['mɑːdərn]
Here **commerce** **and** **skilled** **industries** **were** **more** **flourishing** **,** **though** **by** **any** **modern**
这里 商业 和 熟练 行业 是 更多的 茁壮 , 尽管 经过 任何 现代的
['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] .
estimate **,** **on** **a** **small** **scale** **.**
估计 , 在 一个 小的 规模 .

这里的商业和技术产业虽然规模较小，但总体上还是比较繁荣的。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɑːdərn] [sens] , [gʊdz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
As **there** **were** **no** **machines** **in** **the** **modern** **sense** **,** **goods** **had** **to** **be**
作为 那里 是 不 机器 在 这 现代的 感觉 , 商品 有 到 是
[meɪd] [baɪ][hænd] .
made **by** **hand** **.**
制成 经过 手 .

由于当时没有现代意义上的机器，商品只能手工制作。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [roʊdz][wɜːr; wər][ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n][bʌt; bət] ['distənsiz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] , ['træv(ə)l]
The **imperial** **roads** **were** **in** **excellent** **condition** **but** **distances** **were** **long** **,** **travel**
这 帝国 道路 是 在 出色的 状况 但 距离 是 长的 , 旅行
[wʌz; wəz] [sloʊ] ,
was **slow** **,**
曾是 慢的 ,

皇家道路状况极佳，但路途遥远，行进速度缓慢。

[ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪk'spensɪv] , [seɪv] [baɪ]['wɔːtər] .
and **transportation** **expensive** **,** **save** **by** **water** **.**
和 运输 昂贵的 , 节省 经过 水 .

运输成本高昂，水路运输更省钱。

[wen] [ə; eɪ] [nuː] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['empaɪər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns]

When	a	new	territory	was	incorporated	into	the	empire	,	it	became	a	province
什么时候	一个	新的	领土	曾是	公司	进入	这	帝国	,	它	成为	一个	省

.

:

.

当一块新的领土被并入帝国时，它就成为了一个省。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] , [huː] [kən'troʊld] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mætərz] ,

It	was	placed	in	charge	of	a	quæstor	,	who	controlled	financial	matters	,
它	曾是	放置	在	收费	的	一个	财务官	,	WHO	受控	金融的	事情	,

它由一名财务官负责管理，财务官掌管财务事宜。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪg'zekjətɪv] [kɔːld] [ɔːr][proʊ'kɑːnsl] — [bəuθ] [ə'pɔɪntɪd] ['ænjuəli]

and	a	general	executive	called	proprætor	or	proconsul	—	both	appointed	annually
和	一个	一般的	管理人员	称为	所有者	或者	总督	—	两个都	任命	每年

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] .

by	the	imperial	government	.
经过	这	帝国	政府	.

还有一位被称为 proprætor 或 proconsul 的总行政长官——两人均由帝国政府每年任命。

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ]['ɑːrmi][ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst][dʒʌdʒ][ɪn][hɪz; ɪz]

The	governor	commanded	the	army	and	acted	as	the	highest	judge	in	his
这	州长	命令	这	军队	和	行动	作为	这	最高	法官	在	他的

['terətɔːri] .

territory	.
领土	.

总督统领军队，并担任其辖区内的最高法官。

[ðə; ðɪ] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sɪti] - [steɪts] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ri'teind] [ɪts] [lɔːz]

The	province	was	divided	into	city	-	states	,	each	of	which	retained	its	laws
这	省	曾是	分割	进入	城市	-	各州	,	每个	的	哪个	保留	它是	法律

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

and	customs	,
和	海关	,

该省被划分为若干城邦，每个城邦都保留了自己的法律和习俗。

[ɪts] ['mædʒɪstrits] , ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd]['pɑːpjələr] [ə'sembli] .

its	magistrates	,	council	,	and	popular	assembly	.
它是	地方法官	,	理事会	,	和	受欢迎的	集会	.

其地方官员、议会和民众大会。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ðer; ðər]['loʊk(ə)l] [ə'ferz] , [ænd; ənd][noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn]

They	managed	their	local	affairs	,	and	no	attempt	was	made	to	interfere	in
他们	管理	他们的	当地的	事务	,	和	不	试图	曾是	制成	到	干扰	在

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

their	religion	.
他们的	宗教	.

他们管理着自己的地方事务，没有人试图干涉他们的宗教信仰。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['ænjuəl] ['trɪbjuːt] .

Instead	of	rendering	military	service	they	had	to	pay	annual	tribute	.
反而	的	渲染	军队	服务	他们	有	到	支付	年度的	贡	.

他们无需服兵役，只需缴纳年度贡赋。

[æt; ət] ['ɔːkʃn] [ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdəz] [rɪ'siːvd] ['kɑːntrækts][fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] ['tæksɪz][ɪn][ðə; ðɪ]

At	auction	the	highest	bidders	received	contracts	for	collecting	taxes	in	the
在	拍卖	这	最高	竞标者	已收到	合同	为了	收集	税收	在	这

['sevrəl] ['sɪtiz] .

several	cities	.
一些	城市	.

在拍卖会上，出价最高者获得了在几个城市征收税款的合同。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [krept] ['ɪntu:] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ru:l] .

Unfortunately	**,**	**abuses**	**crept**	**into**	**provincial**	**rule**	**.**
很遗憾	,	滥用	悄悄地爬	进入	省级	规则	.

不幸的是，滥用权力渗透到了地方政府的统治之中。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [roʊm] ['feɪvərd] [hɜ:r; hər] ['sɪtəznz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**Rome**	**favored**	**her**	**citizens**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**her**
在	这	第一的	地方	,	罗马	受青睐	她	公民	在	这	费用	的	她

['sʌbdʒekts] .

subjects	**.**
主题	.

首先，罗马偏袒其公民而牺牲其臣民的利益。

['neɪtɪv] ['mɜ:tʃənts] [wɜ:r; wər] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] ['gri:di] ['spekjəˌleɪtəz] [ænd; ənd]['treɪdərz] , [hu:] ,

Native	**merchants**	**were**	**superseded**	**by**	**greedy**	**speculators**	**and**	**traders**	**,**	**who**	**,**
本国的	商人	是	被取代	经过	贪婪的	投机者	和	交易员	,	WHO	,

[ri'dju:siŋ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə]['pɑ:vərti] ,

reducing	**the**	**people**	**to**	**poverty**	**,**
减少	这	人们	到	贫困	,

本土商人被贪婪的投机者和贸易者所取代，这些人使人民陷入贫困。

[droʊv][ðə; ði] ['pesnts] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɑ:rmz][ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][væst] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

drove	**the**	**peasants**	**from**	**their**	**farms**	**and**	**built**	**up**	**vast**	**estates**	**of**	**their**	**own**
驾驶	这	农民	从	他们的	农场	和	建造	向上	广阔的	庄园	的	他们的	自己的

.

:
.

他们将农民赶出农田，并建立了自己的大片庄园。

[ðə; ði]['i:v(ə)l][ʌv; əv] “ ['fɑ:rmɪŋ] ” ['tæksɪz] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ,

The	**evil**	**of**	**“**	**farming**	**”**	**taxes**	**became**	**intolerable**	**,**
这	邪恶的	的	“	农业	”	税收	成为	无法容忍	,

“农业税”的罪恶已经到了令人无法容忍的地步。

[fɔ:r; fər] [ˌævə'rɪʃəs] [kɒnt'ræktəz] [meɪd] [ðə; ði] ['pesnts] [peɪ] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [du:] .

for	**avaricious**	**contractors**	**made**	**the**	**peasants**	**pay**	**far**	**more**	**than**	**their**	**due**	**.**
为了	贪婪	承包商	制成	这	农民	支付	远的	更多的	比	他们的	到期的	.

贪婪的承包商让农民支付了远超他们应得的金额。

[ɪn][hɪz; ɪz] [jɪr] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] , [tu:] ,

In	**his**	**year**	**of**	**service**	**,**	**too**	**,**
在	他的	年	的	服务	,	也	,

在他服役的那一年里，

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['gʌvərnər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [sə'fɪʃ(ə)nt] ([wʌn]) [tu:; tə] [peɪ]

the	**typical**	**governor**	**expected**	**to**	**accumulate**	**a**	**fortune**	**sufficient**	**(**	**1**	**)**	**to**	**pay**
这	典型的	州长	预期的	到	积累	一个	财富	充足的	(	1	)	到	支付

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɛts] ,

political	**debts**	**,**
政治的	债务	,

一般州长期望积累足够的财富（1）来偿还政治债务，

([ˌtu:'tu:]) [tu:; tə] [braɪb] ['dʒʌdʒɪz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

(	**2**	**)**	**to**	**bribe**	**judges**	**in**	**case**	**of**	**prosecution**	**,**
(	2	)	到	贿赂	法官	在	案件	的	起诉	,

（2）在起诉案件中贿赂法官，

([θri:]) [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌkʃəri] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

(	**3**	**)**	**to**	**live**	**in**	**luxury**	**the**	**remainder**	**of**	**his**	**life**	**.**
(	3	)	到	居住	在	奢华	这	余	的	他的	生活	.

（3）余生过着奢华的生活。

[fjuː] ['gʌvənəz] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃek] [ðiːz] [rɔŋz] .
Few governors were honest enough to check these wrongs .
很少 州长们 是 诚实的 足够的 到 查看 这些 错误 .

很少有州长足够诚实，能够纠正这些错误。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ðə; ði] ['wɛlθiːɚ] ['prɑːvənsəz][wɜːr; wər] ['hevɪli] [ˌəuvə'tæksd][tuː; tə][help] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
the wealthier provinces were heavily overtaxed to help pay the expense of
这 更富有 省份 是 重度 税负过重 到 帮助 支付 这 费用 的
['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] [frʌn'tɪr] ['prɑːvənsəz] ,
governing the newly acquired frontier provinces ,
治理 这 新 获得 边境 省份 ,

为了支付治理新征服的边境省份的费用，较富裕的省份被征收了过重的税赋。

[wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [wɜːr; wər][faɪ'nænʃ(ə)l] ['feɪljɚz] .
which as a rule were financial failures .
哪个 作为 一个 规则 是 金融的 失败 .

这些项目通常都以财务失败告终。

[ðiːz] ['iːvəlz] ['sizər] [went] [fɑːr][ɪn] ['remidiŋ] .
These evils Cæsar went far in remedying .
这些 罪恶 凯撒 去 远的 在 补救措施 .

凯撒为消除这些弊端做出了巨大贡献。

[hiː; hi] [kɚ'teɪld] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] “ ['fɑːrmɪŋ] ” ['tæksɪz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [strɪkt]
He curtailed the system of “ farming ” taxes , and placed it under strict
他 缩减 这 系统 的 “ 农业 ” 税收 , 和 放置 它 在下面 严格的
[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .
supervision .
监督 .

他削减了“农业”税制度，并对其进行了严格监管。

[ðʌs] ['kæpɪtlɪsts] [wɜːr; wər] [pri'ventid] [frʌm; frəm]['oʊpənli] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] .
Thus capitalists were prevented from openly plundering the subjects .
因此 资本家 是 阻止 从 公然 掠夺 这 主题 .

因此，资本家无法公开掠夺人民。

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['eɪb(ə)l] , ['ɑːnɪst] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd][held][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
He appointed able , honest governors , and held them to account .
他 任命 有能力的 , 诚实的 州长们 , 和 握住 他们 到 帐户 .

他任命了能干、正直的州长，并对他们进行问责。

['liːdʒəneri] [kə'mɑːndəz] , [tuː] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Legionary commanders , too , appointed by him to serve under the governor ,
军团士兵 指挥官 , 也 , 任命 经过 他 到 服务 在下面 这 州长 ,

还有由他任命的军团指挥官，他们效力于总督麾下。

[ænd; ənd] ['revənuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] — [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['friːdmən] — [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl]
and revenue officials — his own servants and freedmen — saw that his will
和 收入 官员 — 他的 自己的 仆人 和 自由人 — 锯 那 他的 将要
[wʌz; wəz] ['evriwer] [ɪn'fɔːrst] .
was everywhere enforced .
曾是 到处 强制执行 .

而税务官员——他自己的仆人和获释奴隶——确保他的意志在各地得到执行。

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['puːrɚ] [wʌnz] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd]

The	provinces	,	especially	the	poorer	ones	,	were	to	be	cultivated	and
这	省份	,	尤其	这	贫穷	一个	,	是	到	是	栽培	和

[ɪm'pruːvd] .

improved	.
改进	.

各省，特别是较贫困的省份，需要进行耕作和改良。

[æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][tæk'seɪʃn] ,

An	attempt	was	made	to	equalize	the	burden	of	taxation	,
一个	试图	曾是	制成	到	均衡	这	负担	的	税收	,

人们曾试图平衡税收负担，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [dreɪn][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] ['prɑːvənsəz][wʌz; wəz] ['lesnd] .

and	the	heavy	drain	on	the	eastern	provinces	was	lessened	.
和	这	重的	流走	在	这	东	省份	曾是	减少	.

东部各省的沉重负担减轻了。

['læstli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [klæs] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'stɪŋkʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [weld]

Lastly	,	in	order	to	abolish	class	and	national	distinctions	,	and	to	weld
最后	,	在	命令	到	取消	班级	和	国家的	区别	,	和	到	焊接

[tə'geðər] [ðə; ði]['empaɪər] ,

together	the	empire	,
一起	这	帝国	,

最后，为了消除阶级和民族差异，并将帝国团结在一起，

['sizər] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['wəːʃip] [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] ,

Cæsar	allowed	himself	to	be	worshipped	as	a	god	,
凯撒	允许	他自己	到	是	崇拜	作为	一个	上帝	,

凯撒允许人们将他奉为神明。

[ænd; ənd][ə'dɑːptɪd][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv]['ræpɪdli] [g'rɑːntɪŋ] ['sɪtɪzənʃɪp] [tuː; tə] [prə'vɪnʃ(ə)l] .

and	adopted	the	policy	of	rapidly	granting	citizenship	to	provincials	.
和	已采用	这	政策	的	快速	授予	国籍	到	省级	.

并采取了迅速授予外省居民公民身份的政策。

[ɪn] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [æn; ən]['empaɪər] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælətɪ] ['sizər] ['fɑːloʊd]

In	aiming	to	bring	about	such	an	empire	devoid	of	nationality	Cæsar	followed
在	瞄准	到	带来	关于	这样的	一个	帝国	缺乏	的	国籍	凯撒	随后

[ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zændər] ,

the	procedure	of	the	great	Alexander	,
这	程序	的	这	伟大的	亚历山大	,

为了建立一个没有民族的帝国，凯撒效仿了伟大的亚历山大的做法。

[ænd; ənd][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [nə'poʊliən] .

and	set	an	example	for	his	successor	,	Napoleon	.
和	放	一个	例子	为了	他的	接班人	,	拿破仑	.

并为他的继任者拿破仑树立了榜样。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] . [sɪks] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	6	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	6	.

《导师》第6卷插图

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['sɪriəl] [noʊ] . -

No	.	2	,	SERIAL	No	.	150
不	.	2	,	序列号	不	.	-

编号 2，序列号 150

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1918 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði]['roʊmən] ['fɔ:rəm] — [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['sizər]
THE ROMAN FORUM — IN THE TIME OF CÆSAR
这 罗马 论坛 — 在 这 时间 的 凯撒

罗马广场——凯撒时代

['dʒu:ljəs] ['sizər]
JULIUS CÆSAR
朱利叶斯 凯撒

尤利乌斯·凯撒

[roʊm] [ænd; ənd]['i:dʒɪpt]
Rome and Egypt
罗马 和 埃及

罗马和埃及

[θri:]
THREE
三

三

['ɜ:rli] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] [səb'du:d] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd] ['faʊndɪd]
Early in his career of conquest Alexander the Great subdued Egypt and founded
早期的 在 他的 职业 的 征服 亚历山大 这 伟大的 低沉的 埃及 和 创立
[ˌælɪg'zændriə] (- [bi:] . [si:] .)
Alexandria (332 B . C .)
亚历山大 (- B . C .)

亚历山大大帝在其征服生涯早期征服了埃及，并建立了亚历山大城（公元前332年）。

[ðɪs] ['kʌntri] [pru:vd] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst] [relm] , [ænd; ənd]['æftərwərd]
This country proved the most valuable part of his vast realm , and afterward
这 国家 已证实 这 最多 有价值的 部分 的 他的 广阔的 领域 , 和 之后
[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .
of the Roman Empire .
的 这 罗马 帝国 .

这个国家是他广袤领土中最宝贵的部分，后来也是罗马帝国中最宝贵的部分。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['fɜ:rtl] , [wel] ['wɔ:tərd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]
The valley of the Nile is exceedingly fertile , well watered as it is from the
这 谷 的 这 尼罗河 是 非常 沃 , 出色地 浇水 作为 它 是 从 这
['rɪvər] ,
river ,
河 ,

尼罗河谷地极其肥沃，这得益于河流的充足水源。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði][ə'lu:viəl] [di'pɔzits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɪrli] [ˌoʊvər'floʊ] .
and continually enriched by the alluvial deposits from the yearly overflow .
和 持续 富含 经过 这 冲积 存款 从 这 每年 溢出 .

并不断因每年溢流带来的冲积物而得到富集。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] .
The people were patient and laborious .
这 人们 是 病人 和 费力的 .

人们耐心而勤劳。

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tɔɪld] [laɪk] [sleɪvz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

For	thousands	of	years	they	had	toiled	like	slaves	for	their
为了	数千	的	年	他们	有	辛勤劳作	喜欢	奴隶	为了	他们的

['fɛroʊz, 'feɪroʊz] ,

Pharaohs	,
法老	,

数千年来，他们像奴隶一样为法老辛勤劳作。

[huːm] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][gɔdz] ,

whom	they	looked	upon	as	gods	,
谁	他们	看起来	之上	作为	神	,

他们视他们为神明，

[ænd; ənd] [huː] [oʊnd] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	who	owned	all	the	land	and	most	of	the	wealth	of	the	kingdom	.
和	WHO	拥有	全部	这	土地	和	最多	的	这	财富	的	这	王国	.

他拥有王国所有的土地和大部分财富。

['nætʃ(ə)rəli][ˌælɪg'zændər] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Naturally	Alexander	usurped	the	property	rights	and	the	divine	rights	of	the
自然	亚历山大	篡夺	这	财产	权利	和	这	神圣的	权利	的	这

['fɛroʊz, 'feɪroʊz] ;

Pharaohs	;
法老	;

亚历山大自然篡夺了法老的财产权和神权；

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [wen] ['iːdʒɪpt] [fel] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] , ['tɔlimi] ,

and	ultimately	when	Egypt	fell	as	a	kingdom	,	to	his	general	,	Ptolemy	,
和	最终	什么时候	埃及	跌倒	作为	一个	王国	,	到	他的	一般的	,	托勒密	,

最终，当埃及王国覆灭时，他的将军托勒密接管了埃及政权。

[ðə; ði] ['lætər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz] .

the	latter	succeeded	to	all	these	advantages	.
这	后者	成功了	到	全部	这些	优势	.

后者成功地获得了所有这些优势。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] ['sentʃəriz] ['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] [ruːld] [baɪ][ðə; ði]['daɪnəsti] [ðʌs] ['faʊndɪd] ,

For	nearly	three	centuries	Egypt	was	ruled	by	the	dynasty	thus	founded	,
为了	几乎	三	几个世纪	埃及	曾是	裁决	经过	这	王朝	因此	创立	,

近三个世纪以来，埃及一直由这个由此建立的王朝统治。

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [kɪŋ] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] ['tɔlimi] , [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

in	which	each	king	bore	the	name	Ptolemy	,	inherited	from	his	father	.
在	哪个	每个	国王	钻孔	这	姓名	托勒密	,	遗传	从	他的	父亲	.

其中每位国王都叫托勒密，这个名字继承自他的父亲。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][prə'praɪətər] ,

The	king	was	proprietor	,
这	国王	曾是	业主	,

国王是业主，

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lænd][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ɪn'dʌstriəl] [plænts][ænd; ənd]

not	only	of	all	the	land	but	also	of	the	extensive	industrial	plants	and
不是	仅有的	的	全部	这	土地	但	还	的	这	广泛的	工业的	植物	和

['ʃɪpɪŋ] .

shipping	.
船运	.

不仅包括所有土地，还包括大量的工业厂房和航运。

[æz; əz][ˌælɪgˈzændriə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][ænd; ənd] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] ['sentər][ʌv; əv]

As	Alexandria	was	the	greatest	manufacturing	and	commercial	center	of
作为	亚历山大	曾是	这	最	制造业	和	商业的	中心	的

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

由于亚历山大是当时世界上最伟大的制造业和商业中心，

[ˈtɔlimi] [wʌz; wəz][fɑːr][ðə; ði] ['wɛlθiːəst] ['kæpɪtəlɪst] .

Ptolemy	was	far	the	wealthiest	capitalist	.
托勒密	曾是	远的	这	最富有的	资本家	.

托勒密是迄今为止最富有的资本家。

[hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['griːks] ; [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['griːks]

His	military	and	civil	officers	were	Greeks	;	his	soldiers	were	Greeks
他的	军队	和	民用	警官	是	希腊人	;	他的	士兵	是	希腊人

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrənərz] ;

and	other	foreigners	;
和	其他	外国人	;

他的军政官员都是希腊人；他的士兵有希腊人和其他外国人；

[soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kəmˈpleks] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [məˈʃiːn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]

so	that	with	his	complex	military	and	administrative	machine	he	was	able
所以	那	和	他的	复杂的	军队	和	行政	机器	他	曾是	有能力的

[tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔŋkəd] ['piːp(ə)l] .

to	govern	the	Egyptians	as	a	conquered	people	.
到	治理	这	埃及人	作为	一个	征服	人们	.

因此，凭借其复杂的军事和行政机器，他得以统治被征服的埃及人民。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr] [prəˈduːsəz] [ʌv; əv] [welθ] ; [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l]

In	the	eyes	of	the	kings	they	were	mere	producers	of	wealth	;	the	official
在	这	眼睛	的	这	国王	他们	是	仅仅	生产者	的	财富	;	这	官方的

['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz] [griːk] ,

language	was	Greek	,
语言	曾是	希腊语	,

在国王眼中，他们只不过是财富的生产者；官方语言是希腊语。

[ænd; ənd][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] ['sɔvrinz] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][peɪnz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['neɪtɪv]

and	the	majority	of	sovereigns	did	not	take	the	pains	to	learn	the	native
和	这	多数	的	君主	做过	不是	拿	这	疼痛	到	学习	这	本国的

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

而且大多数君主都没有费心去学习当地语言。

[æt; ət][fɜːrst] [rɪˈmɑːrkəbli] ['kɑːmpɪtənt] , [ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] ['grædʒuəli] [dɪˈklaɪnd] [ɪn][əˈbɪləti] ,

At	first	remarkably	competent	,	the	Ptolemies	gradually	declined	in	ability	,
在	第一的	非常	胜任的	,	这	托勒密王朝	逐步地	拒绝	在	能力	,

托勒密王朝起初能力非凡，但后来逐渐衰落。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] ['sizər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə]

and	even	before	the	birth	of	Cæsar	had	come	to	be	subservient	to
和	甚至	前	这	出生	的	凯撒	有	来	到	是	顺从的	到

[roʊm] .

Rome	.
罗马	.

甚至在凯撒出生之前，它就已经臣服于罗马。

[wi:; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɔ:ŋɪŋ] [ðə; ði] ['gri:di] ['roʊmən] ['oʊlɪˌgɑ:rks] [vju:d] [ðɪs] ['kɪŋdəm]

We	may	imagine	with	what	longing	the	greedy	Roman	oligarchs	viewed	this	kingdom
我们	可能	想象	和	什么	渴望	这	贪婪的	罗马	寡头	已查看	这	王国

,

,

,

我们可以想象，贪婪的罗马寡头们对这个王国是何等渴望。

[ænd; ənd] [haʊ] [pər'sɪstənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['kɑ:ŋkwest] .

and	how	persistent	was	the	agitation	for	its	conquest	.
和	如何	执着的	曾是	这	搅动	为了	它是	征服	.

以及征服它的呼声是多么持久。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] ['sizər] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [ɪn] [vju:] [wen] [hi:; hi] [seɪld] [ə'genst]

Such	an	object	Cæsar	undoubtedly	had	in	view	when	he	sailed	against
这样的	一个	目的	凯撒	无疑	有	在	看法	什么时候	他	航行	反对

[ˌælɪg'zændriə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pri:tekst] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [bɪ'twi:n] ['tɔlimi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Alexandria	with	the	pretext	of	settling	a	dispute	between	Ptolemy	and	his
亚历山大	和	这	借口	的	安顿	一个	争议	之间	托勒密	和	他的

['sɪstər] [ˌkli:ə'pætrə] .

sister	Cleopatra	.
姐姐	克利奥帕特拉	.

凯撒无疑怀有这样的目的，他以解决托勒密和他的妹妹克利奥帕特拉之间的争端为借口，率军攻打亚历山大。

[ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['wʊmən] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['roʊmən] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]

This	fascinating	woman	convinced	the	Roman	general	of	the	justice	of	her
这	迷人	女士	确信	这	罗马	一般的	的	这	正义	的	她

[kɔ:z] ,

cause	,
原因	,

这位魅力非凡的女子最终说服了罗马将军，让他相信自己所做的事情是正义的。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [θroʊn] .

and	was	accordingly	placed	on	the	throne	.
和	曾是	因此	放置	在	这	王座	.

因此，他被拥立为王。

[ðer; ðər] ['mju:tʃuəl] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gɑ:sɪp] [ʌv; əv] [roʊm] [wen] [ʃi:; ʃi] ['æftərwərd] ['vɪzɪtɪd] [ðæt]

Their	mutual	infatuation	became	the	gossip	of	Rome	when	she	afterward	visited	that
他们的	相互的	痴情	成为	这	闲话	的	罗马	什么时候	她	之后	到访	那

['sɪti] .

city	.
城市	.

她后来访问罗马时，两人之间的相互倾慕成了罗马城的热门话题。

[ðoʊ] [nɑ:t] ['bju:tɪf(ə)l] , [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kwi:n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['wʊmən] .

Though	not	beautiful	,	the	Egyptian	queen	was	a	charming	woman	.
尽管	不是	美丽的	,	这	埃及人	女王	曾是	一个	迷人	女士	.

虽然埃及王后并非美貌绝伦，但她是一位魅力十足的女性。

[ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['lɪŋgwɪst] ,

A	talented	linguist	,
一个	才华横溢	语言学家	,

一位才华横溢的语言学家，

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'tɜ:rprətər] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['sʌbdʒekts] [ænd; ənd]

she	could	dispense	with	an	interpreter	in	dealing	with	her	subjects	and
她	可以	分配	和	一个	翻译	在	处理	和	她	主题	和

[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] ['prɪnsəz] .

with	foreign	princes	.
和	外国的	王子们	.

她无需翻译即可与臣民和外国王子打交道。

[fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][ɑːrt] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['hoʊstəs] ,

Fond	**of**	**music**	**,**	**literature**	**,**	**and**	**art**	**,**	**she**	**made**	**a**	**pleasing**	**hostess**	**,**
喜爱	的	音乐	,	文学	,	和	艺术	,	她	制成	一个	令人愉悦	女主人	,

她喜爱音乐、文学和艺术，是一位令人愉悦的女主人。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['gɔːrdʒəs] [entə'teɪnmənts] ['kæptɪveɪtɪd][hɜːr; hər] [gests] .

while	**her**	**gorgeous**	**entertainments**	**captivated**	**her**	**guests**	**.**
尽管	她	华丽的	娱乐	着迷	她	客人	.

她精彩纷呈的娱乐活动深深吸引了宾客们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gɪftɪd] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪnstɪŋkt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [pæðz] [tuː; tə][menz]

She	**was**	**gifted**	**,**	**too**	**,**	**with**	**an**	**instinct**	**for**	**the**	**various**	**paths**	**to**	**men's**
她	曾是	天才	,	也	,	和	一个	本能	为了	这	各种各样的	路径	到	男士

[ə'fekʃənz] ;

affections	**;**
情感	;

她也很有天赋，懂得如何赢得男人的芳心；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [mə'loʊdiəs] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['prɪti] [weɪz] [wʌn] [hɜːr; hər][dɪ'zaɪɝz][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	**her**	**melodious**	**voice**	**and**	**pretty**	**ways**	**won**	**her**	**desires**	**from**	**the**
和	她	悦耳动听	嗓音	和	漂亮的	方式	韩元	她	欲望	从	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv] ['rʊlər] .

strongest	**of**	**rulers**	**.**
最强	的	统治者	.

她甜美的嗓音和姣好的容貌赢得了最强大的统治者的芳心。

[ðɪs] [dɪ'moʊniæk][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪər] ,

This	**demoniac**	**fascination**	**,**	**coupled**	**with**	**an**	**ambition**	**to**	**found**	**a**	**great**	**empire**	**,**
这	恶魔	魅力	,	耦合	和	一个	志向	到	成立	一个	伟大的	帝国	,

这种恶魔般的迷恋，再加上建立一个伟大帝国的野心，

[meɪd] [hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

made	**her**	**one**	**of**	**the**	**most**	**powerful**	**women**	**in**	**all**	**history**	**.**
制成	她	一	的	这	最多	强大的	女性	在	全部	历史	.

这使她成为历史上最有权势的女性之一。

['æftər] - [deθ] [ɔːkˌteɪvi'eɪnəs] ([ɔk'teivjəs] — [kɔːld] ['sizər] [ɔː'gʌstəs]) [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [roʊm]

After	**Cæsar's**	**death**	**Octavianus**	**(**	**Octavius**	**—**	**called**	**Cæsar**	**Augustus**	**)**	**remained**	**at**	**Rome**
后	-	死亡	奥克塔维安	(	奥克塔维乌斯	—	称为	凯撒	奥古斯都	)	剩余	在	罗马

,

,

,

凯撒死后，屋大维努斯（奥克塔维乌斯，又称凯撒·奥古斯都）留在罗马，

[waɪl] ['æntəni] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['iːstərn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

while	**Antony**	**governed**	**the**	**eastern**	**half**	**of**	**the**	**empire**	**.**
尽管	安东尼	受统治	这	东	一半	的	这	帝国	.

安东尼统治着帝国的东半部。

[suːn] [hiː; hi] [fel] ['ʌndər][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ˌkliːə'pætrə] , [ænd; ənd]['glædli] ['mærid] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi]

Soon	**he**	**fell**	**under**	**the**	**spell**	**of**	**Cleopatra**	**,**	**and**	**gladly**	**married**	**her**	**that**	**he**
很快	他	跌倒	在下面	这	拼写	的	克利奥帕特拉	,	和	乐意	已婚	她	那	他

[maɪt] [bɪ'kʌm] ,

might	**become**	**,**
可能	变得	,

他很快便被克利奥帕特拉迷住了，并欣然娶她为妻，以便自己能够成为.....

[wɪ'ðaʊt] ['kɑːŋkwest] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

without	**conquest**	**,**	**king**	**of**	**Egypt**	**.**
没有	征服	,	国王	的	埃及	.

不经征服，便成为埃及之王。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['məutivz] ['ʌndərleɪ] [ðɪs] ['roʊmæns] : [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:]['i:dʒɪpt][wɪð; wɪθ][ɪts][væst]

Political	**motives**	**underlay**	**this**	**romance**	**:**	**he**	**wanted**	**to**	**add**	**Egypt**	**with**	**its**	**vast**
政治的	动机	衬垫	这	浪漫	:	他	通缉	到	添加	埃及	和	它是	广阔的

[welθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] ,

wealth	**to**	**his**	**domain**	**,**
财富	到	他的	领域	,

这段恋情背后有着政治动机：他想把拥有巨大财富的埃及并入自己的版图。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] , [noʊ] [les] [æm'bɪʃəs] ,

while	**she**	**,**	**no**	**less**	**ambitious**	**,**
尽管	她	,	不	较少的	雄心勃勃	,

而她，同样雄心勃勃，

[vju:d] [ðə; ði]['keɪɑ:s][æt; ət] [roʊm] [æz; əz][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self]['æn.tə.niz]

viewed	**the**	**chaos**	**at**	**Rome**	**as**	**an**	**opportunity**	**to**	**secure**	**for**	**herself**	**Antony's**
已查看	这	混乱	在	罗马	作为	一个	机会	到	安全的	为了	她自己	安东尼的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

share	**of**	**the**	**empire**	**.**
分享	的	这	帝国	.

她将罗马的混乱视为为自己夺取安东尼应得的帝国份额的机会。

[ɔ:kˌteɪvi'eɪnəs] [sɔ:] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['æntəni] ['bendɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [kənsɔrts] [ˌsu:pər'hju:mən]

Octavianus	**saw**	**the**	**will**	**of**	**Antony**	**bending**	**before**	**his**	**consort's**	**superhuman**
奥克塔维安	锯	这	将要	的	安东尼	弯曲	前	他的	配偶的	超人类

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

fascination	**.**
魅力	.

屋大维看到安东尼的意志屈服于他妻子超乎常人的魅力。

[ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][tu:; tə] [roʊm] , [hi:; hi] [dɪ'fi:tɪd] ['æntəni][ɪn][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['bæt(ə)l] , - [bi:]

Appreciating	**the**	**danger**	**to**	**Rome**	**,**	**he**	**defeated**	**Antony**	**in**	**a**	**naval**	**battle**	**,**	**31**	**B**
欣赏	这	危险	到	罗马	,	他	战败	安东尼	在	一个	海军	战斗	,	-	B

. [si:] . ,

:	**C**	**.**	**,**
.	C	.	,

他意识到罗马面临的危险，于公元前31年在一场海战中击败了安东尼。

[seɪld] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ['kæptʃərd] [ˌælɪg'zændriə] .

sailed	**to**	**Egypt**	**,**	**and**	**with**	**little**	**trouble**	**captured**	**Alexandria**	**.**
航行	到	埃及	,	和	和	小的	麻烦	捕获	亚历山大	.

他们航行至埃及，并毫不费力地攻占了亚历山大港。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][lɔ:st] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['lʌvəz] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd] .

Seeing	**that**	**all**	**was**	**lost**	**,**	**the**	**royal**	**lovers**	**committed**	**suicide**	**.**
看到	那	全部	曾是	丢失的	,	这	皇家	恋人	坚定的	自杀	.

眼见一切都已成定局，这对皇室恋人选择了自杀。

[ðʌs] [fel] [ðə; ði][læst] ['glɔ:riəs] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] ['kɪŋdəm] .

Thus	**fell**	**the**	**last**	**glorious**	**remnant**	**of**	**the**	**Alexandrian**	**kingdom**	**.**
因此	跌倒	这	最后的	辉煌	剩	的	这	亚历山大	王国	.

亚历山大王国的最后辉煌也随之消亡。

[ˌhens'fɔ:rθ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][wɜ:rld] - [steɪt] .

Henceforth	**it**	**was**	**but**	**a**	**part**	**of**	**the**	**Roman**	**world**	**-**	**state**	**.**
今后	它	曾是	但	一个	部分	的	这	罗马	世界	-	状态	.

从此它便成为罗马世界国家的一部分。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	**BY**	**THE**	**EDITORIAL**	**STAFF**	**OF**	**THE**	**MENTOR**	**ASSOCIATION**
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] . [sɪks] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL . 6 .
插图 为了 这 导师 , 卷 . 6 .

《导师》第6卷插图

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['sɪriəl] [noʊ] . -
No . 2 , SERIAL No . 150
不 . 2 , 序列号 不 . -

编号 2，序列号 150

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1918 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] [stɜːrn] [brʊʊz] . , [en] . [waɪ] . ['sɪti] .
ON EXHIBITION AT STERN BROS . , N . Y . CITY .
在 展览 在 船尾 兄弟 . , N . 是 . 城市 .

正在纽约市 Stern Bros. 展出。

['sizər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rʊbɪkən] , [baɪ][dʒeɪ] . [el] . [ʒeʁɔm]
CÆSAR CROSSING THE RUBICON , by J . L . Gérôme
凯撒 过境 这 卢比孔河 , 经过 J . L . 热罗姆

《凯撒渡过卢比孔河》，作者：JL·杰罗姆

['dʒuːljəs] ['sizər]
JULIUS CÆSAR
朱利叶斯 凯撒

尤利乌斯·凯撒

['sizər] [æz; əz] ['ɔːθər] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
Cæsar as Author and General
凯撒 作为 作者 和 一般的

凯撒作为作者和将军

[fɔːr]
FOUR
四

四

['noʊwer] [ɪz][ðə; ði][ˌvɜːrsə'tɪləti][ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['sizər] [mɔːr] ['klɪrli] [ɪn] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz]
Nowhere is the versatility of Julius Cæsar more clearly in evidence than in his
无处 是 这 多功能性 的 尤利乌斯 凯撒 更多的 清楚地 在 证据 比 在 他的
['lɪtəreri] [ə'kʌmplɪʃmənts] ,
literary accomplishments ,
文学 成就 ,

尤利乌斯·凯撒的多才多艺在他文学成就中体现得最为明显。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
the majority of which unfortunately have been lost .
这 多数 的 哪个 很遗憾 有 到过 丢失的 .

但很不幸，其中大部分已经遗失了。

[hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt][ɪz]['mænɪfest][ɪn][æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][wɜːrk] , " [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][stɑːrz] ,
His scientific spirit is manifest in an astronomical work , " Concerning the Stars ,
他的 科学 精神 是 显现 在 一个 天文 工作 , " 有关 这 星星 ,

他的科学精神体现在他的天文著作《论星辰》中。

” [wɪtʃ] [wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

”	which	we	do	not	have	,	but	which	was	doubtless	connected	with	his
”	哪个	我们	做	不是	有	,	但	哪个	曾是	毫无疑问	连接	和	他的

[rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kælɪndər] .

reform	of	the	calendar	.
改革	的	这	日历	.

我们没有相关资料，但这无疑与他的历法改革有关。

[æz; əz][æn; ən]['ɔːrətər] ['sizər] [wʌz; wəz] [feɪmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prɪ'saɪs] [juːz][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [gʊd]

As	an	orator	Cæsar	was	famed	for	his	precise	use	of	language	,	good
作为	一个	演说者	凯撒	曾是	著名的	为了	他的	精确的	使用	的	语言	,	好的

[teɪst] ,

taste	,
品尝	,

作为一名演说家，凯撒以其精准的语言运用和良好的品味而闻名。

[ænd; ənd] [vɪ'veɪʃəs] , ['fɔːrsəbl] [staɪl] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvəri] ,

and	vivacious	,	forcible	style	of	delivery	,
和	活泼	,	强制的	风格	的	送货	,

以及活泼有力、铿锵有力的表达方式

['kwɑːlətiz] [æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rɪr] [æz; əz][tuː; tə] [sək'ses] [ɪn] ['ɔːθərʃɪp] .

qualities	as	necessary	to	his	political	career	as	to	success	in	authorship	.
品质	作为	必要的	到	他的	政治的	职业	作为	到	成功	在	作者身份	.

这些品质对于他的政治生涯和写作生涯的成功都至关重要。

[ðə; ði] “ ['daɪəlɔːg] [ɑːn] ['ɔːrətəz] , ” [haʊ'evər] , [ðoʊ] ['haɪli] [preɪzd] [baɪ]['sisərəu] , [hæz; həz]

The	“	Dialogue	on	Orators	,	”	however	,	though	highly	praised	by	Cicero	,	has
这	“	对话	在	演说家	,	”	然而	,	尽管	高度	赞扬	经过	西塞罗	,	有

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

然而，尽管西塞罗对《论演说家》赞誉有加，但它已经失传了。

['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɑːn] ['græmər] .

likewise	his	treatise	on	Grammar	.
同样地	他的	论文	在	语法	.

同样，他的语法论著也是如此。

[ðə; ði][wɜːrld][noʊ][lɔːŋgər][hæz; həz][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] ['letərz] , ['meni] [ʌv; əv]

The	world	no	longer	has	his	collection	of	despatches	and	letters	,	many	of
这	世界	不	更长	有	他的	收藏	的	电报	和	信件	,	许多	的

[ðem; ðəm][ɪn] ['saɪfər] ,

them	in	cipher	,
他们	在	密码	,

世人已无法寻觅他留下的那些电报和信件，其中许多都是密码本。

[ɔːr][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæmflɪts] [ə'genst] ['keɪtoʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['juːlə˛dʒaɪzd][æz; əz] “ [ðə; ði]

or	his	political	pamphlets	against	Cato	,	who	had	been	eulogized	as	“	the
或者	他的	政治的	小册子	反对	卡托	,	WHO	有	到过	悼词	作为	“	这

['mɑːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

martyr	of	the	Republic	,
烈士	的	这	共和国	,

或者他反对加图的政治小册子，加图曾被誉为“共和国的殉道者”，

” [ɔːr][hɪz; ɪz] “ [kə'lektɪv] ['seɪɪŋz] , ” [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [stɔːr] - [haʊs] [ʌv; əv] [sə'tɪrɪkl] ['witisizəmz] , [ɔːr]

”	or	his	“	Collective	Sayings	,	”	a	veritable	store	-	house	of	satirical	witticisms	,	or
”	或者	他的	“	集体	谚语	,	”	一个	真正的	店铺	-	房子	的	讽刺	妙语	,	或者

[hɪz; ɪz] ['meni] ['poʊəmz] ,

his	many	poems	,
他的	许多	诗歌	,

或者他的《语录集》，一本名副其实的讽刺妙语宝库，或者他的许多诗歌，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] ['terəns] , [ðə; ði] ['pleɪraɪt] .

with	the	exception	of	a	well	-	known	criticism	of	Terence	,	the	playwright	.
和	这	例外	的	一个	出色地	-	已知	批评	的	特伦斯	,	这	剧作家	.

除了对剧作家泰伦斯的著名批评之外。

[wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli][dʒʌdʒ][hɪz; ɪz] ['verid] ['lɪtərəri] ['tælənts][baɪ][hɪz; ɪz] “ ['kɔmentəriz] [ɑ:n][ðə; ði]

We	can	only	judge	his	varied	literary	talents	by	his	“	Commentaries	On	the
我们	能	仅有的	法官	他的	多种多样	文学	天赋	经过	他的	“	评论	在	这

['gælɪk][wɔ:r] ” [ɪn]['sev(ə)n] [bʊks] ,

Gallic	War	”	in	seven	books	,
高卢语	战争	”	在	七	图书	,

我们只能通过他七卷本的《高卢战记》来评判他多样的文学才能。

[ænd; ənd] “ [ɑ:n][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ” [ɪn] [θri:] , [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [s'ku:lbɔɪz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ]

and	“	On	the	Civil	War	”	in	three	,	known	to	all	schoolboys	and	college
和	“	在	这	民用	战争	”	在	三	,	已知	到	全部	男学生	和	大学

['stjʊdnts] .

students	.
学生	.

还有三篇关于内战的文章，所有中小学生和大学生都耳熟能详。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [dik'teitid] [ə'mɪdst][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][dɪ'strækʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]

The	former	dictated	amidst	anxiety	and	distraction	were	intended	to	show	his
这	以前的	口述	在……之中	焦虑	和	分心	是	故意的	到	展示	他的

[ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

ability	and	courage	as	a	general	,
能力	和	勇气	作为	一个	一般的	,

前者是在焦虑和心神不宁的情况下下达的命令，旨在展现他作为将军的能力和勇气。

[tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gælɪk]['pɑ:ləsi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [fɔ:r'stɔ:l] [ə'tæks] [baɪ]

to	justify	the	moderation	of	his	Gallic	policy	,	and	to	forestall	attacks	by
到	证明合法	这	适度	的	他的	高卢语	政策	,	和	到	垄断	攻击	经过

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'poʊnənts] .

political	opponents	.
政治的	对手	.

为了证明其高卢政策的温和性是合理的，并阻止政治对手的攻击。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd]['pɜ:rs(ə)n] , [ðer; ðər]['mɑ:dəsti] [dɪ'spelz][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['i:goʊɪzəm] , [jet]

Written	in	the	third	person	,	their	modesty	dispels	the	suspicion	of	egoism	,	yet
书面	在	这	第三	人	,	他们的	谦逊	驱散	这	怀疑	的	利己主义	,	然而

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [nu:] [haʊ] ,

the	author	knew	how	,
这	作者	知道	如何	,

文章以第三人称写成，作者的谦逊打消了人们对其自私自利的怀疑，但作者深谙此道。

[wɪ'ðaʊt] ['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [boʊstɪŋ] , [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz]['merɪts][tu:; tə]

without	violating	the	truth	and	without	boasting	,	to	display	his	merits	to
没有	违反	这	真相	和	没有	吹嘘	,	到	展示	他的	优点	到

[ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .

the	greatest	possible	advantage	.
这	最	可能的	优势	.

在不违背事实、不自夸的前提下，尽可能地展现他的优点。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [jet] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [klɪr] .

The	language	is	simple	and	restrained	yet	vigorous	and	clear	.
这	语言	是	简单的	和	克制	然而	蓬勃	和	清除	.

语言简洁克制，却又不失力度和清晰度。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θrɪlɪŋ] ['moʊmənts] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər] -

There	are	thrilling	moments	,	for	example	,	in	the	description	of	the	ever	-
那里	是	惊险	时刻	,	为了	例子	,	在	这	描述	的	这	曾经	-

['θretnɪŋ] ['deɪndʒər][ʌv; əv][sə'baɪnəs] ,

threatening	danger	of	Sabinus	,
威胁	危险	的	萨宾努斯	,

例如，在描述萨比努斯时刻存在的威胁时，就有很多惊心动魄的时刻。

[ɔːr][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['sisərəu] ,

or	the	exciting	escape	of	Cicero	,
或者	这	激动人心	逃脱	的	西塞罗	,

或者西塞罗惊险刺激的逃亡，

[wen] [ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ɪn'deɪndʒərd] [baɪ][ə; eɪ] [swuːp] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [mɜˊ'ɔdɜˊz]

when	the	fort	of	Aduatuca	was	endangered	by	a	swoop	of	German	marauders
什么时候	这	堡	的	-	曾是	濒危	经过	一个	俯冲	的	德语	乱兵

.

:

.

当时阿杜阿图卡堡垒正受到德国掠夺者的袭击而岌岌可危。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['stɔːri][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'fɪriər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ðer; ðər] ['pɜːfɪdiːz]

Throughout	the	story	the	natives	,	with	their	inferior	civilization	,	their	perfidies
自始至终	这	故事	这	本地人	,	和	他们的	下	文明	,	他们的	背信弃义

[ænd; ənd][djuː'plɪsɪtɪ; djʊ-] ,

and	duplicities	,
和	双重性	,

在整个故事中，土著居民文明落后，充满背信弃义和欺骗，

[ɑːr; ər] [mɪr] ['pɪgmiz] [ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

are	mere	pigmies	in	the	clutches	of	a	giant	.
是	仅仅	俾格米人	在	这	离合器	的	一个	巨大的	.

只不过是巨人手中的侏儒而已。

[laɪk] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ðə; ði] [greɪt] ['roʊmən] ['træmplz] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ɪn]

Like	an	irresistible	force	of	nature	,	the	great	Roman	tramples	down	everything	in
喜欢	一个	无法抗拒	力量	的	自然	,	这	伟大的	罗马	践踏	向下	一切	在

[hɪz; ɪz] [pæθ] .

his	path	.
他的	小路	.

如同势不可挡的自然之力，伟大的罗马人践踏着他所到之处的一切。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pæsɪv] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] “ ['sɪv(ə)l][wɔːr] .

The	same	impassive	restraint	is	shown	in	the	“	Civil	War	.
这	相同的	冷漠	克制	是	所示	在	这	“	民用	战争	.

在《内战》中也展现了同样的冷静克制。

” [ðə; ði][wɜːrk] [kən'teɪnz] [fjuːər] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'vents] ; [bʌt; bət][drə'mætɪk]['muːvmənts] [laɪk][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ]

”	The	work	contains	fewer	thrilling	events	;	but	dramatic	movements	like	the	crossing
”	这	工作	包含	更少	惊险	活动	;	但	戏剧性	移动	喜欢	这	过境

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊbɪkən] ,

of	the	Rubicon	,
的	这	卢比孔河	,

“这部作品中惊心动魄的事件较少；但也有像跨越卢比孔河这样扣人心弦的情节，

['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

grievances	at	the	hands	of	his	enemies	,
不满	在	这	双手	的	他的	敌人	,

他因仇敌的迫害而心怀怨恨，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['friːkwənt]['oʊvɝˌtʃʊrz][fɔːr; fər] [piːs] ['seldəm][feɪl][tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði] ['riːdɝz]

and	his	frequent	overtures	for	peace	seldom	fail	to	awaken	the	reader's
和	他的	频繁	序曲	为了	和平	很少	失败	到	觉醒	这	读者的

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

他频繁提出的和平倡议总是能引起读者的同情。

[ðə; ði][wɜːrd] “ ['kɔmentəriz] , ” [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [bʊks] , ['signifaiz] ['mɪrli] “ [noʊts] ,

The	word	“	commentaries	,	”	applied	to	these	books	,	signifies	merely	“	notes	,
这	单词	“	评论	,	”	应用	到	这些	图书	,	表示	仅仅	“	笔记	,

用“评注”一词来指代这些书籍，仅仅意味着“注释”。

” [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [hɪm'self] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] ;

”	as	the	author	himself	regarded	them	;
”	作为	这	作者	他自己	认为	他们	;

”正如作者本人所认为的那样；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['æftər]['eɪdʒɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɑːd(ə)l][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['nærətɪvz] .

but	in	the	judgment	of	after	ages	they	are	model	historical	narratives	.
但	在	这	判断	的	后	年龄	他们	是	模型	历史	叙事	.

但后世评判，它们是历史叙事的典范。

[frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['kɔmentəriz] , ” [tuː] , [wiː; wi] [meɪ] [fɔːrm][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] ['sizər]

From	the	“	Commentaries	,	”	too	,	we	may	form	an	estimate	of	Cæsar
从	这	“	评论	,	”	也	,	我们	可能	形式	一个	估计	的	凯撒

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

the	general	.
这	一般的	.

我们还可以从《评注》中对凯撒将军做出评价。

[ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [fjuː]

In	knowledge	of	the	technical	departments	of	warfare	he	has	had	few
在	知识	的	这	技术的	部门	的	战争	他	有	有	很少

[sju'piəriəz] .

superiors	.
上级	.

在战争技术方面的知识方面，很少有人能胜过他。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][ɪn'roʊl][ænd; ənd]['ɔːrgənaɪz][væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [rɔː] [rɪ'kruːts] ,

He	knew	how	to	enroll	and	organize	vast	numbers	of	raw	recruits	,
他	知道	如何	到	注册	和	组织	广阔的	数字	的	生的	新兵	,

他知道如何招募和组织大量新兵，

[ænd; ənd][tuː; tə][træns'fɔːrm][ðem; ðəm]['ræpɪdli]['ɪntuː] [treɪnd] ['mɪlәteri]['juːnɪts] .

and	to	transform	them	rapidly	into	trained	military	units	.
和	到	转换	他们	快速	进入	受过训练	军队	单位	.

并迅速将他们改造成训练有素的军事单位。

[ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] ['kɑːnstəntli]

The	ease	with	which	he	overcame	the	dangers	and	difficulties	constantly
这	舒适	和	哪个	他	克服	这	危险	和	困难	不断地

[kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm]['testɪfaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]['tæktɪks][ænd; ənd]['strætədʒi] .

confronting	him	testify	to	his	consummate	tactics	and	strategy	.
面对	他	作证	到	他的	完善	策略	和	战略	.

他轻松克服不断遇到的危险和困难，证明了他高超的战术和战略。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɪr] [ɪn]['præktɪk(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] — [ə; eɪ][praɪm]['fæktər][ɪn] [sək'sesf(ə)l]
He 他 **was** 曾是 **without** 没有 **a** 一个 **peer** 同伴 **in** 在 **practical** 实际的 **psychology** 心理学 **—** — **a** 一个 **prime** 主要的 **factor** 因素 **in** 在 **successful** 成功的
['dʒenrəlʃɪp] .
generalship 将军 **.** .

他在实用心理学方面无人能及——这是成功担任将军的关键因素。

[ðɪs] ['kwɑːləti] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['ædvərˌseriz]
This 这 **quality** 质量 **enabled** 已启用 **him** 他 **to** 到 **read** 读 **and** 和 **understand** 理解 **the** 这 **feelings** 情怀 **of** 的 **adversaries** 对手
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .
as 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **of** 的 **his** 他的 **own** 自己的 **men** 男人 **.** .

这种能力使他能够读懂和理解敌人以及自己士兵的感受。

[hiː; hi] [pə'zest] ['kuːlnəs] , [tuː] , [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'griː] ,
He 他 **possessed** 拥有 **coolness** 凉爽 **,** , **too** 也 **,** , **and** 和 **self** 自己 **-** - **control** 控制 **to** 到 **an** 一个 **extraordinary** 非凡的 **degree** 程度 **,** ,

他性格沉稳，自制力也极强。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] , [ænd; ənd][tuː; tə]
which 哪个 **served** 服务 **to** 到 **win** 赢 **the** 这 **confidence** 信心 **and** 和 **affection** 感情 **of** 的 **his** 他的 **troops** 军队 **,** , **and** 和 **to** 到
[dɪs'kɜːrɪdʒ] ['pænɪk][ænd; ənd][dɪ'zæstər] .
discourage 阻碍 **panic** 恐慌 **and** 和 **disaster** 灾难 **.** .

这有助于赢得士兵们的信任和爱戴，并防止恐慌和灾难的发生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ][dʒʌst]['krɪtɪk] , ['iːgər] [tuː; tə] [preɪz] , [sloʊ] [tuː; tə] [bleɪm] .
He 他 **was** 曾是 **,** , **moreover** 而且 **,** , **a** 一个 **just** 只是 **critic** 评论家 **,** , **eager** 渴望的 **to** 到 **praise** 称赞 **,** , **slow** 慢的 **to** 到 **blame** 责备 **.** .

此外，他也是一位公正的评论家，乐于赞扬，很少批评。

[hɪz; ɪz] [ɪn'herənt] [ˌdʒenə'rɑːsəti] ['wɪlɪŋli] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdid] ['merɪt][ɪn]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]
His 他的 **inherent** 固有 **generosity** 慷慨 **willingly** 心甘情愿 **recognized** 认可 **and** 和 **rewarded** 奖励 **merit** 优点 **in** 在 **officers** 警官 **and** 和
[men] .
men 男人 **.** .

他天性慷慨，乐于认可和奖励军官和士兵的功绩。

['sizər] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sen'tjuərɪənz] — [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
Cæsar 凯撒 **was** 曾是 **especially** 尤其 **fond** 喜爱 **of** 的 **his** 他的 **centurions** 百夫长 **—** — **the** 这 **flower** 花 **of** 的 **those** 那些 **who** WHO
[hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks] .
had 有 **risen** 升起 **from** 从 **the** 这 **ranks** 排名 **.** .

凯撒尤其喜爱他的百夫长——他们是那些从士兵中脱颖而出的精英。

['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr]['fæməli][taɪz] , [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd][daɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
Often 经常 **without** 没有 **political** 政治的 **or** 或者 **family** 家庭 **ties** 领带 **,** , **they** 他们 **fought** 战斗 **and** 和 **died** 死亡 **for** 为了 **him** 他 **alone** 独自的 **.** .

他们往往与他没有任何政治或家庭关系，却独自为他而战，甚至牺牲。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [slaɪt] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪn] [pʊr] [helθ] ,
Though 尽管 **of** 的 **slight** 轻微 **physique** 体质 **and** 和 **generally** 一般来说 **in** 在 **poor** 贫穷的 **health** 健康 **,** ,

虽然体型偏瘦弱，身体状况也不太好，

[θruː] ['sɪmp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪl] ['sizər] [bɔːr] ['meni] ['ɑːrdʒuəs] [kæm'peinz] ,

through	simple	living	and	sheer	force	of	will	Cæsar	bore	many	arduous	campaigns	,
通过	简单的	活的	和	透明	力量	的	将要	凯撒	钻孔	许多	艰巨	竞选活动	,

凯撒凭借简朴的生活和坚强的意志力，经历了许多艰苦卓绝的战役。

['ɔːf(ə)n] [maːtʃiŋ] [ɑːn] [fʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] .

often	marching	on	foot	with	his	men	.
经常	行军	在	脚	和	他的	男人	.

他经常带领部下徒步行军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ʌn'feɪlɪŋ] ['vɪgər][ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , ['mænifestiŋ] [ɪt'self][ɪn][ækts][ʌv; əv][hə'roʊɪk]

It	was	this	unfailing	vigor	and	resolution	,	manifesting	itself	in	acts	of	heroic
它	曾是	这	永不失败	活力	和	解决	,	显现	本身	在	行为	的	英勇

['derɪŋ] ,

daring	,
大胆	,

正是这种永不衰竭的活力和决心，体现在英勇无畏的行为中。

[wɪtʃ] [geɪv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['mɔːrəl][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] .

which	gave	courage	and	moral	determination	to	his	forces	.
哪个	给予	勇气	和	道德	决心	到	他的	力量	.

这给了他的军队勇气和道德决心。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] . [sɪks] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	6	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	6	.

《导师》第6卷插图

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['sɪriəl] [noʊ] . -

No	.	2	,	SERIAL	No	.	150
不	.	2	,	序列号	不	.	-

编号 2，序列号 150

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1918	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

['foʊtəˌgræft] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪnt]

PHOTOGRAPHED	FROM	A	PRINT
拍摄	从	一个	打印

根据印刷品拍摄

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['sizər] , [baɪ][dʒeɪ][el] . [ʒeʁɔm] .

THE	DEATH	OF	CÆSAR	,	by	J	L	.	Gérôme	.
这	死亡	的	凯撒	,	经过	J	L	.	热罗姆	.

《凯撒之死》，J L. Gérôme 着。

['dʒuːljəs] ['sizər]

JULIUS	CÆSAR
朱利叶斯	凯撒

尤利乌斯·凯撒

- [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ænd; ənd] [ə'poʊnənts]

Cæsar's	Associates	and	Opponents
-	合伙人	和	对手

凯撒的同僚和对手

[faɪv]
FIVE
五

五

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ʌv; əv] - [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [wʌz; wəz]['sisərəu] .
The **most** **distinguished** **of** **Cæsar's** **contemporaries** **was** **Cicero** **.**
这 最多 杰出的 的 - 同时代人 曾是 西塞罗 .

凯撒同时代最杰出的人物是西塞罗。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['entərd] ['pɑːlətɪks] , [wer] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][skænt]
With **an** **exceptional** **education** **,** **he** **entered** **politics** **,** **where** **,** **in** **spite** **of** **scant**
和 一个 非凡的 教育 , 他 进入 政治 , 在哪里 , 在 尽管如此 的 稀少
[miːnz] [ænd; ənd][ɪg'noʊb(ə)l] ['ænsestri] ,
means **and** **ignoble** **ancestry** **,**
方法 和 卑鄙的 祖先 ,

他受过良好的教育，步入政坛，尽管家境贫寒，出身卑微，

[hiː; hi]['faɪnəli] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] , - [biː] . [siː] . [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,
he **finally** **attained** **to** **the** **consulship** **,** **63** **B** **.** **C** **.** **Throughout** **his** **career** **,**
他 最后 已达到 到 这 领事职位 , - B . C . 自始至终 他的 职业 ,

公元前63年，他最终获得了执政官的职位。在他的整个职业生涯中，

[æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [hiː; hi] [ə'poʊzd] [ðə; ði]['ɑːrbɪtreri] [ruːl] [ʌv; əv] ['sizər]
an **ardent** **supporter** **of** **the** **Republic** **,** **he** **opposed** **the** **arbitrary** **rule** **of** **Cæsar**
一个 热心 支持者 的 这 共和国 , 他 反对 这 随意的 规则 的 凯撒
;
;
;

作为共和国的坚定支持者，他反对凯撒的专制统治；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][hiː; hi] ['feɪvərd] [ðə; ði][ˌsenə'tɔːriəl]['pɑːrti] .
and **in** **the** **Civil** **War** **he** **favored** **the** **Senatorial** **party** **.**
和 在 这 民用 战争 他 受青睐 这 参议员 派对 .

在内战中，他支持参议院党。

[ɪn][ðə; ði] ['trʌblz] ['fɑːloʊɪŋ] - ['mɜːrdər]['sisərəu] [hə'roʊɪkli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn]
In **the** **troubles** **following** **Cæsar's** **murder** **Cicero** **heroically** **defended** **the** **Republic** **in**
在 这 麻烦 下列的 - 谋杀 西塞罗 英勇地 辩护 这 共和国 在
['meni] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɔː'reɪʃ(ə)n] ;
many **a** **brilliant** **oration** **;**
许多 一个 杰出的 演讲 ;

在凯撒遇刺后的动乱中，西塞罗英勇地发表了许多精彩的演说，捍卫了共和国；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kɔːz] [hiː; hi] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and **in** **this** **cause** **he** **sacrificed** **his** **life** **.**
和 在 这 原因 他 牺牲 他的 生活 .

他为此献出了生命。

[ðoʊ] [pə'zest] [ʌv; əv] ['meni] ['noʊb(ə)l]['kwɑːlətiz] , [hɪz; ɪz] [ˌvæsə'leɪʃn] , [ɑːr'tɪstɪk] ['temprəmənt] ,
Though **possessed** **of** **many** **noble** **qualities** **,** **his** **vacillation** **,** **artistic** **temperament** **,**
尽管 拥有 的 许多 高贵 品质 , 他的 摇摆不定 , 艺术 气质 ,
[ænd; ənd] ['suːpər'sɛnsətɪvnəs] [ʌn'fɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['steɪtsmənʃɪp] .
and **supersensitiveness** **unfitted** **him** **for** **statesmanship** **.**
和 超敏反应 不合适的 他 为了 政治家风范 .

虽然他具备许多高尚的品质，但他的优柔寡断、艺术家气质和过度敏感使他不适合担任政治家。

['sɪsəroʊz] [tʃiːf] [kleɪmz] [tuː; tə] ['greɪtnəs] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

Cicero's	**chief**	**claims**	**to**	**greatness**	**lie**	**in**	**the**	**fields**	**of**	**literature**	**and**
西塞罗的	首席	索赔	到	伟大	说谎	在	这	字段	的	文学	和

[fə'lɑːsəfi] .

philosophy	**.**
哲学	.

西塞罗最伟大的成就体现在文学和哲学领域。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv][noʊ] [miːn] [ə'bɪlətɪ] .

He	**was**	**a**	**poet**	**of**	**no**	**mean**	**ability**	**.**
他	曾是	一个	诗人	的	不	意思是	能力	.

他是一位颇具才华的诗人。

[hɪz; ɪz] “ [ɔː'reɪʃənz] , ” [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kəˌlaɪdə'skɑːpɪk][reɪndʒ][ʌv; əv] [muːd] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]

His	**“**	**Orations**	**,**	**”**	**with**	**their**	**kaleidoscopic**	**range**	**of**	**mood**	**and**	**choice**	**of**
他的	“	演讲	,	”	和	他们的	万花筒般的	范围	的	情绪	和	选择	的

[wɜːrdz] ,

words	**,**
字	,

他的“演说”，以其万花筒般的情感和用词选择，

[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ɪn][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] .

are	**the**	**most**	**brilliant**	**in**	**the**	**Latin**	**language**	**.**
是	这	最多	杰出的	在	这	拉丁	语言	.

是拉丁语中最杰出的代表。

[ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['leɪbər][rɪ'kweɪərd][fɔːr; fər] [ðɪs] [su'priːm] ['mæstəri] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	**painstaking**	**labor**	**required**	**for**	**this**	**supreme**	**mastery**	**of**	**speech**	**is**	**shown**	**in**	**his**
这	费尽心力	劳动	必需的	为了	这	最高	精通	的	演讲	是	所示	在	他的

[rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [wɜːrks] .

rhetorical	**works**	**.**
修辞	作品	.

他修辞学著作中展现了他为达到如此卓越的演讲技巧所付出的艰苦努力。

[hɪz; ɪz] “ ['letərz] , ” ['rɪt(ə)n] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [staɪl] , [leɪ] [ber] [ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːrt] ,

His	**“**	**Letters**	**,**	**”**	**written**	**in**	**simple**	**style**	**,**	**lay**	**bare**	**a**	**human**	**heart**	**,**
他的	“	信件	,	”	书面	在	简单的	风格	,	躺	裸	一个	人类	心	,

他用朴实的文风写成的“书信”，赤裸裸地展现了人性的光辉。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ænd; ənd][ˌæspɜ'eɪʃənz] ,

with	**all**	**its**	**shortcomings**	**and**	**aspirations**	**,**
和	全部它是		缺点	和	抱负	,

尽管它存在种种不足和抱负，

[waɪl] [θruː] [ðer; ðər][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv]['tɑːpɪks] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['riːdər] ['ɪntuː] ['ɪntɪmət] [tʌtʃ]

while	**through**	**their**	**wide**	**range**	**of**	**topics**	**they**	**bring**	**the**	**reader**	**into**	**intimate**	**touch**
尽管	通过	他们的	宽的	范围	的	主题	他们	带来	这	读者	进入	亲密的	触碰

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

with	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**age**	**.**
和	这	精神	的	这	年龄	.

同时，它们通过广泛的主题，使读者能够与时代精神建立密切联系。

[ʌv; əv] ['fɑːrðər] - [riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][wɜːrks][ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi]

Of	**farther**	**-**	**reaching**	**influence**	**are**	**his**	**works**	**on**	**political**	**science**	**and**	**philosophy**
的	更远	-	到达	影响	是	他的	作品	在	政治的	科学	和	哲学

.

:
.

他在政治学和哲学方面的著作影响更为深远。

[hɪz; ɪz] “ [rɪ'pʌblɪk] ” [eɪmz][tu:; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði][best][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

His	“	Republic	”	aims	to	discover	the	best	form	of	government	,
他的	“	共和国	”	目标	到	发现	这	最好的	形式	的	政府	,

他的“共和国”旨在探索最佳的政府形式，

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntu:][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][prɑ:'sperəti] .

and	to	examine	into	the	foundations	of	national	prosperity	.
和	到	检查	进入	这	基础	的	国家的	繁荣	.

并探究国家繁荣的基础。

[hɪz; ɪz] ['meni] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] ['raɪtɪŋz] [set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['veriəs] [gri:k] [sku:lz] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,

His	many	philosophic	writings	set	forth	the	various	Greek	schools	of	thought	,
他的	许多	哲学	著作	放	前进	这	各种各样的	希腊语	学校	的	想法	,

他的众多哲学著作阐述了希腊各种思想流派，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][plə'tɑ:nɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊɪk] .

especially	the	Platonic	and	the	Stoic	.
尤其	这	柏拉图式	和	这	斯多葛派	.

尤其是柏拉图主义和斯多葛主义。

[θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪkʃ(ə)n][soʊ]['pɜ:rfɪkt][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] ['lætn] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

Through	the	medium	of	a	diction	so	perfect	as	to	make	Latin	the	universal
通过	这	中等的	的	一个	措辞	所以	完美的	作为	到	制作	拉丁	这	普遍的

['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [tu:; tə] [kʌm] ,

language	of	culture	for	centuries	to	come	,
语言	的	文化	为了	几个世纪	到	来	,

凭借如此完美的语言表达方式，拉丁语成为未来几个世纪的通用文化语言。

['sisərəu] [sək'sesfəli] [træn'splæntɪd] [gri:k] [θɔ:t] [tu:; tə] ['lætn] [sɔɪl] .

Cicero	successfully	transplanted	Greek	thought	to	Latin	soil	.
西塞罗	成功地	移植	希腊语	想法	到	拉丁	土壤	.

西塞罗成功地将希腊思想移植到了拉丁语地区。

[nɔ:r][dɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [si:s] [ðer; ðər] ; [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fə'lɑ:səfi] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['fɑ:ðəz] [dru:]

Nor	did	his	influence	cease	there	;	from	his	philosophy	the	Church	fathers	drew
也不	做过	他的	影响	停止	那里	;	从	他的	哲学	这	教会	父亲们	画

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;

inspiration	;
灵感	;

他的影响并未止步于此；教会教父们也从他的哲学思想中汲取灵感；

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['sentʃəriz] ['leɪtər][ðə; ði] [s'kɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [fɜ:rst] [faʊnd] [ðə; ði]

and	in	it	centuries	later	the	scholars	of	the	Renaissance	first	found	the
和	在	它	几个世纪	之后	这	学者们	的	这	复兴	第一的	成立	这

['vaitəlaizɪŋ][spɑ:rk][ʌv; əv] [gri:k] ['kʌltʃər] .

vitalizing	spark	of	Greek	culture	.
活力	火花	的	希腊语	文化	.

几个世纪后，文艺复兴时期的学者们才从中发现了希腊文化的活力火花。

[ʌv; əv] - [ɪ'mi:diət] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , ['kæʃəs] , ['bru:təs] , [ænd; ənd]['æntəni][ɑ:r; ər][moʊst]

Of	Cæsar's	immediate	associates	,	Cassius	,	Brutus	,	and	Antony	are	most
的	-	即时	同事	,	卡西乌斯	,	布鲁图斯	,	和	安东尼	是	最多

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

在凯撒的亲信中，卡西乌斯、布鲁图斯和安东尼最为引人注目。

[ɪf] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][roʊlz][ɪn] ['ʃeɪkˌspi:rz] “ ['dʒu:ljəs] ['sizər] .

if	only	for	their	important	rôles	in	Shakespeare's	“	Julius	Cæsar	.
如果	仅有的	为了	他们的	重要的	角色	在	莎士比亚的	“	尤利乌斯	凯撒	.

即使仅仅因为他们在莎士比亚的《尤利乌斯·凯撒》中扮演的重要角色。

”	[ðoʊ]	[ˈʃauə]	[wɪð; wɪθ][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,	[ˈkæʃəs]	, [ə; eɪ][ˌmælkənˈtent] ,	[bɔːr] [ə; eɪ]	[grʌdʒ]
”	**Though**	**showered**	**with**	**offices**	**,**	**Cassius**	**,**
	尽管	淋浴	和	办公室	,	卡西乌斯	,

a	**malcontent**	**,**	**bore**	**a**	**grudge**
一个	不满者	,	钻孔	一个	怨恨

[əˈgenst]	[ˈsizər]	[fɔːr; fər]	[ˈbiːɪŋ]	[hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
against	**Cæsar**	**for**	**being**	**his**	**master**	**,**
反对	凯撒	为了	存在	他的	掌握	,

“尽管卡西乌斯身负重任，但他心怀不满，对凯撒作为他的主人怀恨在心。”

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][plɑːt]	[əˈgenst]	[hɪm; ɪm] .
and	**began**	**to**	**plot**	**against**	**him**	**.**
和	开始	到	阴谋	反对	他	.

于是开始密谋反对他。

[hiː; hi]	[faʊnd]	[ˈmeni]	[ˌɪnfluˈenʃ(ə)l]	[men] ,	[huː] ,	[ˈdʒeləs]	[ʌv; əv]	-	[ˈpaʊər] ,
He	**found**	**many**	**influential**	**men**	**,**	**who**	**,**	**jealous**	**of**	**Cæsar's**	**power**	**,**
他	成立	许多	有影响	男人	,	WHO	,	嫉妒的	的	-	力量	,

他发现许多有影响力的人，他们嫉妒凯撒的权力，

[wɜːr; wər]	[ðəmˈselvz]	[ˈæŋkʃəs]	[tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði]	[spɔɪlz]	[ʌv; əv]	[ˈgʌvərnmənt]	.
were	**themselves**	**anxious**	**to**	**divide**	**the**	**spoils**	**of**	**government**	**.**
是	他们自己	焦虑的	到	划分	这	战利品	的	政府	.

他们自己也急于瓜分政府的战利品。

[tuː; tə]	[gɪv]	[ðə; ði][plɑːt]	[æn; ən]	[er]	[ʌv; əv]	[rɪˌspektəˈbɪləti] ,	[hiː; hi]	[wʌn]	[ˈoʊvər][ˈbruːtəs] ,
To	**give**	**the**	**plot**	**an**	**air**	**of**	**respectability**	**,**	**he**	**won**	**over**	**Brutus**	**,**
到	给	这	阴谋	一个	空气	的	体面	,	他	韩元	超过	布鲁图斯	,

为了使剧情显得合情合理，他赢得了布鲁图斯的支持。

[ɑːˈstensəbli]	[ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt]	[ænd; ənd]	[mæn]	[ʌv; əv]	[ˈletərz] ,	[bʌt; bət]	[æt; ət]	[hɑːrt]	[æn; ən]	[ʌnˈfiːlɪŋ]
ostensibly	**a**	**student**	**and**	**man**	**of**	**letters**	**,**	**but**	**at**	**heart**	**an**	**unfeeling**
表面上	一个	学生	和	男人	的	信件	,	但	在	心	一个	冷漠无情

[ˈjuːʒərər] .
usurer	**.**
高利贷者	.

表面上是学生和文人，但内心却是一个冷酷无情的放高利贷者。

[əˈpɔɪntɪd]	[baɪ]	[ˈsizər]	[ˈgʌvərnər]	[ʌv; əv][sɪsˈælpaɪn]	[gɔːl]	[ænd; ənd] ,	[ˈbruːtəs]	[bɪˈkeɪm]	[æn; ən]
Appointed	**by**	**Cæsar**	**governor**	**of**	**Cisalpine**	**Gaul**	**and**	**prætor**	**,**	**Brutus**	**became**	**an**
任命	经过	凯撒	州长	的	山麓	高卢	和	审判官	,	布鲁图斯	成为	一个

[əˈsæsn]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[ˈbenɪfæktər] .
assassin	**of**	**his**	**benefactor**	**.**
刺客	的	他的	恩人	.

布鲁图斯被凯撒任命为山南高卢总督兼裁判官，却最终刺杀了他的恩人。

[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[θriː]	[nɪr]	[əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts][ʌv; əv]	[ˈsizər] ,	[mɑːrk][ˈæntəni][wʌz; wəz][fɑːr][ðə; ði]
Among	**the**	**three**	**near**	**associates**	**of**	**Cæsar**	**,**	**Mark**	**Antony**	**was**	**far**	**the**
之中	这	三	靠近	同事	的	凯撒	,	标记	安东尼	曾是	远的	这

[ˈeɪb(ə)lɪst] ,
ablest	**,**
最有能力	,

在凯撒的三位亲信中，马克·安东尼是最有能力的。

[ænd; ənd]	[pəˈzest]	[ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv]	[rɪˈmeɪnɪŋ]	[ˈfeɪθf(ə)l]	[tɪl]	[ðə; ði]	[deθ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈbenɪfæktər]
and	**possessed**	**the**	**merit**	**of**	**remaining**	**faithful**	**till**	**the**	**death**	**of**	**the**	**benefactor**
和	拥有	这	优点	的	其余的	忠实	直到	这	死亡	的	这	恩人

.

:

.

并且拥有至死忠于恩人的美德。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] ['meni] ['mɪləteri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

He	had	filled	many	military	and	civil	offices	with	distinction	,
他	有	已填	许多	军队	和	民用	办公室	和	区别	,

他曾担任过许多军政要职，表现卓越。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] - ['kɑːliːg] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑːnsəlʃɪp] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɜːrdər] .

and	was	Cæsar's	colleague	in	the	consulship	at	the	time	of	the	murder	.
和	曾是	-	同事	在	这	领事职位	在	这	时间	的	这	谋杀	.

谋杀案发生时，他是凯撒在领事职位上的同事。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ɪ'vent] , [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk]['festɪvl; 'festəvəl] , ['æntəni] ['ɔːfərd] ['sizər] [ə; eɪ] [kraʊn]

Shortly	before	this	event	,	at	a	public	festival	,	Antony	offered	Cæsar	a	crown
不久	前	这	事件	,	在	一个	民众	节日	,	安东尼	提供	凯撒	一个	王冠

,

,

,

在此事件发生前不久，在一次公开的节日庆典上，安东尼向凯撒献上了一顶王冠。

[ə'ledʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] .

alleging	that	it	was	from	the	people	.
指控	那	它	曾是	从	这	人们	.

声称它来自人民。

[ɔːl'ðoʊ] ['sizər] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] ['welkəmd] ['eni] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] [li'dʒitimaizɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːl] ,

Although	Cæsar	would	gladly	have	welcomed	any	device	for	legitimizing	his	rule	,
虽然	凯撒	会	乐意	有	欢迎	任何	设备	为了	合法化	他的	规则	,

虽然凯撒乐于接受任何能使他的统治合法化的手段，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ðɪ] ['kɪŋli] ['taɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][ˌʌnˌpɑːpju'lærəti] .

he	refused	the	kingly	title	because	of	its	unpopularity	.
他	拒绝	这	王者	标题	因为	的	它是	不受欢迎	.

他因为王位不受欢迎而拒绝了王位。

[ðə; ðɪ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [left]['æntəni][soʊl]['kɑːns(ə)l] .

The	assassination	left	Antony	sole	consul	.
这	暗杀	左边	安东尼	唯一	领事	.

刺杀事件后，安东尼成为唯一的执政官。

['hævɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv] - ['pepərz][ænd; ənd]['prɑːpərti] , [hiː; hi] ['skɪlfəli] [juːst] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz]

Having	control	of	Cæsar's	papers	and	property	,	he	skilfully	used	these	advantages
拥有	控制	的	-	文件	和	财产	,	他	巧妙地	用过的	这些	优势

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['æbsəluːt] .

to	make	himself	absolute	.
到	制作	他自己	绝对	.

他掌控了凯撒的文件和财产，巧妙地利用这些优势使自己成为绝对君主。

[ɪn][ə; eɪ]['klevər][ɔː'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ]['fjuːnərəl][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːpjələs]

In	a	clever	oration	at	the	funeral	he	turned	the	feelings	of	the	populace
在	一个	聪明的	演讲	在	这	葬礼	他	转向	这	情怀	的	这	民众

[ə'genst] [ðə; ðɪ] ['mɜːdəəz] ,

against	the	murderers	,
反对	这	杀人犯	,

在葬礼上，他发表了一篇巧妙的演说，成功地激起了民众对凶手的愤怒。

[huː] [ˌðerə'pɑːn] [fled][frʌm; frəm] [roʊm] .

who	thereupon	fled	from	Rome	.
WHO	于是	逃亡	从	罗马	.

于是他们逃离了罗马。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ɔːkˌteɪvi'eɪnəs] ([ɔk'teivjəs]) [hiː; hi] [pætʃt] [ʌp][ə; eɪ] ['tempəreri] [ə'laɪəns] ,

With	young	Octavianus	(	Octavius	)	he	patched	up	a	temporary	alliance	,
和	年轻的	奥克塔维安	(	奥克塔维乌斯	)	他	已修补	向上	一个	暂时的	联盟	,

他与年轻的屋大维（Octavianus）建立了一个临时联盟，

[ænd; ənd][ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ðɪ] ['ɑːmiz] [ʌv; əv]['bruːtəs][ænd; ənd] ['kæʃəs] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	in	combination	they	defeated	the	armies	of	Brutus	and	Cassius	in	the
和	在	组合	他们	战败	这	军队	的	布鲁图斯	和	卡西乌斯	在	这

[tuː] ['bætlz] [ʌv; əv][fi'lipai; 'fil-] ,

two	battles	of	Philippi	,
二	战斗	的	菲利皮	,

他们联手在腓力比的两场战役中击败了布鲁图斯和卡西乌斯的军队。

- [biː] . [siː] . [ðə; ðɪ] ['biːtn] ['dʒenrəlz] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['viktəz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ðɪ]

42	B	.	C	.	The	beaten	generals	committed	suicide	,	and	the	victors	divided	the
-	B	.	C	.	这	被打败	将军们	坚定的	自杀	,	和	这	胜利者	分割	这

['empaɪər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

empire	between	them	,
帝国	之间	他们	,

公元前42年，战败的将领们集体自杀，胜利者瓜分了帝国。

['æntəni] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd][ɔːkˌteɪvi'eɪnəs][ðə; ðɪ] [west] .

Antony	taking	the	East	and	Octavianus	the	West	.
安东尼	采取	这	东方	和	奥克塔维安	这	西方	.

安东尼占领东方，屋大维占领西方。

[ðə; ðɪ]['leɪtər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['æntəni][ɪz][toʊld][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌkliːə'pætrə] .

The	later	history	of	Antony	is	told	in	connection	with	Cleopatra	.
这	之后	历史	的	安东尼	是	讲述	在	联系	和	克利奥帕特拉	.

安东尼后期的历史是与克利奥帕特拉联系在一起的。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mentər] , ['vɑːl] . [sɪks] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	6	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	6	.

《导师》第6卷插图

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['sɪriəl] [noʊ] . -

No	.	2	,	SERIAL	No	.	150
不	.	2	,	序列号	不	.	-

编号 2，序列号 150

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1918	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

['ruːɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['diːəˌfaɪd]['dʒuːljəs] ['sizər] — ['roʊmən]['fɔːrəm]

RUINS	OF	THE	TEMPLE	OF	THE	DEIFIED	JULIUS	CÆSAR	—	Roman	Forum
废墟	的	这	寺庙	的	这	神化	朱利叶斯	凯撒	—	罗马	论坛

罗马广场上，被神化的尤利乌斯·凯撒神庙遗址

['dʒuːljəs] ['sizər]

JULIUS	CÆSAR
朱利叶斯	凯撒

尤利乌斯·凯撒

[ðə; ðɪ] ['pɔːrtrət] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	Portrait	Sculpture	and	the	Reproduction	of	Buildings	in	this	Number	of
这	肖像	雕塑	和	这	生殖	的	建筑物	在	这	数字	的

[ðə; ðɪ] ['mentər]

The	Mentor
这	导师

本期《导师》杂志中的肖像雕塑和建筑复制品

[sɪks]
SIX
六

六

[ɪn][ðə; ði] [roʊm] [ʌv; əv] ['sizər] [he'linɪk] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] ['æktɪv] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn]
In 在 **the** 这 **Rome** 罗马 **of** 的 **Cæsar** 凯撒 **Hellenic** 希腊 **influence** 影响 **was** 曾是 **active** 积极的 **,** , **not** 不是 **only** 仅有的 **in** 在
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ,
literature 文学 **and** 和 **philosophy** 哲学 **,** ,

在凯撒时代的罗马，希腊文化的影响不仅体现在文学和哲学领域，而且非常活跃。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][ɑːrt] .
but 但 **also** 还 **in** 在 **art** 艺术 **.** .

但也存在于艺术领域。

[ðə; ði]['roʊmən] ['pɔːrtrət] ['skʌlptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [rɪ'viːlz] [griːk] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] ;
The 这 **Roman** 罗马 **portrait** 肖像 **sculpture** 雕塑 **of** 的 **this** 这 **period** 时期 **reveals** 揭示 **Greek** 希腊语 **knowledge** 知识 **and** 和 **skill** 技能 **;** ;

这一时期的罗马肖像雕塑展现了希腊人的知识和技艺；

[bʌt; bət][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['neɪtɪv] [trə'dɪʃ(ə)n] .
but 但 **its** 它是 **essential** 基本的 **character** 特点 **was** 曾是 **determined** 决定 **by** 经过 **native** 本国的 **tradition** 传统 **.** .

但其本质特征是由本土传统决定的。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['roʊmən] ['pɔːtrɪts] [wɜːr; wər]['wæksn] [deθ] ['mæsks] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['moʊldɪŋ]
The 这 **earliest** 最早 **Roman** 罗马 **portraits** 肖像 **were** 是 **waxen** 蜡质 **death** 死亡 **masks** 面具 **formed** 形成 **from** 从 **a** 一个 **moulding** 成型
['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] .
over 超过 **the** 这 **face** 脸 **.** .

最早的罗马肖像画是用蜡制成的死亡面具，通过模具覆盖面部而形成。

[hens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mə'kænɪkli] ['ækjərət] [bʌt; bət] ['ʌtərli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
Hence 因此 **they** 他们 **were** 是 **mechanically** 机械地 **accurate** 准确的 **but** 但 **utterly** 完全地 **devoid** 缺乏 **of** 的 **animation** 动画片 **.** .

因此，它们在机械结构上是精确的，但却完全缺乏动画效果。

[ðoʊ] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [hæz; həz] ['perɪʃt] ,
Though 尽管 **this** 这 **material** 材料 **has** 有 **perished** 遇难 **,** ,

虽然这些材料已经腐朽，

[ðə; ði]['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ʌv; əv] [roʊm] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [rɪ'liːf] ['meni] [ə; eɪ]['fæməli]
the 这 **visitor** 游客 **to** 到 **the** 这 **museums** 博物馆 **of** 的 **Rome** 罗马 **will** 将要 **find** 寻找 **in** 在 **relief** 宽慰 **many** 许多 **a** 一个 **family** 家庭
[gruːp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['feɪsɪz] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][mæsk] - [laɪk]['kwɑːləti] .
group 团体 **in** 在 **which** 哪个 **the** 这 **faces** 面孔 **retain** 保持 **the** 这 **mask** 面具 **-** - **like** 喜欢 **quality** 质量 **.** .

参观罗马博物馆的游客会发现，许多家庭群像浮雕中人物的面部都保留着类似面具的特征。

['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtər] [dɪ'griː] [dʌz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'plai] [tuː; tə] ['pɔːrtrət] ['skʌlptʃər] [ɪn][ðə; ði]
Only 仅有的 **in** 在 **a** 一个 **slighter** 略微 **degree** 程度 **does** 做 **the** 这 **principle** 原则 **apply** 申请 **to** 到 **portrait** 肖像 **sculpture** 雕塑 **in** 在 **the** 这
[raʊnd] .
round 圆形的 **.** .

这一原则在圆雕肖像中也适用，只是程度较轻。

[æt; ət][ɪts][best][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [feɪs] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ɪz] [ɪn'tensli] [ˌri:ə'lɪstɪk] [jet] [wɪð; wɪθ][noʊ]

At	its	best	the	Republican	face	accordingly	is	intensely	realistic	yet	with	no
在	它是	最好的	这	共和党人	脸	因此	是	强烈地	实际的	然而	和	不

[ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['spɪrɪt] .

intimation	of	the	inner	spirit	.
暗示	的	这	内	精神	.

因此，共和党人的面孔在最好的情况下，是极其写实的，但却丝毫没有流露出内在精神。

['kɑ:mənli] [ðə; ði] [her] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['pærəlel] ['skrætʃɪz] [meɪd] [baɪ][fɜ:rm]['tʃɪz(ə)l] [stroʊks] .

Commonly	the	hair	is	indicated	by	parallel	scratches	made	by	firm	chisel	strokes	.
通常	这	头发	是	表明的	经过	平行线	划痕	制成	经过	公司	凿	笔画	.

通常用凿子用力划出的平行划痕来表示毛发。

[baɪ] [ði:z] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ['meni] [bʌsts] [ænd; ənd]['stætʃu:z] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] ['deɪtɪd] .

By	these	characteristics	many	busts	and	statues	may	be	easily	dated	.
经过	这些	特征	许多	半身像	和	雕像	可能	是	容易地	日期	.

根据这些特征，许多半身像和雕像可以很容易地确定年代。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['noʊtɪst] , [tu:] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [eɪdʒ][ðə; ði] ['pɔ:rtrət] ['hedz] ,

It	should	be	noticed	,	too	,	that	in	the	Republican	age	the	portrait	heads	,
它	应该	是	注意到	,	也	,	那	在	这	共和党人	年龄	这	肖像	头部	,

还应该注意到的是，在共和时代，肖像头像，

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]['stætʃu:z] , [ɪn'klu:d] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] ['skersli] [mɔ:r]

as	distinguished	from	statues	,	include	in	addition	to	the	head	scarcely	more
作为	杰出的	从	雕像	,	包括	在	添加	到	这	头	几乎	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [nek] ,

than	the	neck	,
比	这	脖子	,

与雕像不同，除了头部之外，还包括颈部，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bʌst] [ɪz][ə; eɪ]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪriəd] .

and	that	the	bust	is	a	gradual	development	during	the	subsequent	period	.
和	那	这	摔碎	是	一个	逐渐地	发展	期间	这	随后的	时期	.

而且，胸部大小的减少是随后一段时间内逐渐发生的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kraɪ'tɪriən][wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði]['bru:təs][ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

With	this	criterion	we	are	able	to	assign	the	Brutus	of	this	number	of
和	这	标准	我们	是	有能力的	到	分配	这	布鲁图斯	的	这	数字	的

[ðə; ði]['mentər][tu:; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['kɔ:ldiəs] ,

The	Mentor	to	the	administration	of	Claudius	,
这	导师	到	这	行政	的	克劳狄乌斯	,

根据这一标准，我们可以将《导师》中这一编号的布鲁图斯归入克劳狄乌斯的统治时期。

- - - [ə; eɪ] . [di:] . [ɪn][ðə; ði][kə'lɑ:s(ə)l] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['sizər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm][æt; ət]

41	-	54	A	.	D	.	In	the	colossal	portrait	of	Cæsar	of	the	National	Museum	at
-	-	-	一个	.	D	.	在	这	庞大	肖像	的	凯撒	的	这	国家的	博物馆	在

['neɪpəlz][ðə; ði] [bʌst] [ɪz][ə; eɪ]['mɑ:dərn] [ˌrestə'reɪʃn] ,

Naples	the	bust	is	a	modern	restoration	,
那不勒斯	这	摔碎	是	一个	现代的	恢复	,

公元41-54年，那不勒斯国家博物馆收藏的凯撒巨幅画像中的半身像，是现代修复的。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['oʊnli] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɪz]['dʒenjuɪn] ,

and	we	may	only	cherish	the	reasonable	faith	that	the	head	is	genuine	,
和	我们	可能	仅有的	珍惜	这	合理的	信仰	那	这	头	是	真的	,

我们只能怀着合理的信念，相信首领是真诚的。

[ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['leɪtər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

though	somewhat	later	than	his	lifetime	.
尽管	有些	之后	比	他的	寿命	.

虽然比他的生卒年晚了一些。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['sizər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [kəm'praizɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [nek] , [wʊd]

The	famous	Cæsar	of	the	British	Museum	,	comprising	head	and	neck	,	would
这	著名的	凯撒	的	这	英国	博物馆	,	包括	头	和	脖子	,	会

['sætɪsfaɪ][ðə; ði][kraɪ'tɪriən] [hɪr] ['fɔːmjuleitid] ,

satisfy	the	criterion	here	formulated	,
满足	这	标准	这里	配方	,

大英博物馆著名的凯撒雕像（仅包含头部和颈部）符合这里提出的标准。

[bʌt; bət] [feilz] [tuː; tə] [pæs] [ə'nʌðər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [test] .

but	fails	to	pass	another	even	more	important	test	.
但	失败	到	经过	其他	甚至	更多的	重要的	测试	.

但却没能通过另一项更重要的考验。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'vaɪzd] [tɪl] ['æftər]['heidriən] ,

The	indication	of	the	pupil	in	the	eye	was	not	devised	till	after	Hadrian	,
这	指示	的	这	瞳孔	在	这	眼睛	曾是	不是	设计	直到	后	哈德良	,

眼睛中瞳孔的表示方法直到哈德良之后才被发明出来。

- - - [ə; eɪ] . [diː] . , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðɪs] [hed] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['ɜːrliər] .

117	-	138	A	.	D	.	,	and	accordingly	this	head	could	be	no	earlier	.
-	-	-	一个	.	D	.	,	和	因此	这	头	可以	是	不	早些时候	.

公元 117-138 年，因此这颗头像的年代不可能更早。

['riːs(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ]

Recently	it	has	been	suggested	,	with	some	reason	,	that	the	work	is	a
最近	它	有	到过	建议	,	和	一些	原因	,	那	这	工作	是	一个

['mɑːdərn] ['stʌdi] .

modern	study	.
现代的	学习	.

最近有人提出（而且有一定道理），这部作品是一项现代研究。

[ɪf] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,

If	so	,	it	is	a	great	success	,
如果	所以	,	它	是	一个	伟大的	成功	,

如果真是这样，那将是一次巨大的成功。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][moʊst]['ædmərəbli] [iks'presiz] [ðə; ði] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	it	most	admirably	expresses	the	physique	and	the	character	of	the
作为	它	最多	令人钦佩地	表达	这	体质	和	这	特点	的	这

['feɪməs] [mæn] .

famous	man	.
著名的	男人	.

因为它最出色地展现了这位名人的体格和性格。

[ə'nʌðər] [eɪd][tuː; tə][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'lɑːsəs] [kʊd; kəd] [ˌreprɪ'zent]

Another	aid	to	identification	is	the	circumstance	that	a	colossus	could	represent
其他	援助	到	鉴别	是	这	环境	那	一个	巨人	可以	代表

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] - ['pɜːrs(ə)n] ;

no	one	but	a	preéminent	person	;
不	一	但	一个	-	人	;

另一个有助于辨认的因素是，巨人像只能代表杰出人物；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kraɪ'tɪriən]['feɪvərz][ðə; ði][ˌniə'pɑːlətən] [hed] [ʌv; əv] ['sizər] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

and	this	criterion	favors	the	Neapolitan	head	of	Cæsar	mentioned	above	.
和	这	标准	恩惠	这	那不勒斯	头	的	凯撒	提及	多于	.

而这一标准有利于上文提到的凯撒的那不勒斯首领。

[ðə; ði] [kə'lɑːsəs] ['stætʃuː][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnsər'vɑːtɔːri] ['pæləs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɔː'θentɪk] ,

The	colossus	statue	in	the	Conservatori	Palace	seems	to	be	authentic	,
这	巨人	雕像	在	这	保护者	宫殿	似乎	到	是	真正的	,

保守宫内的巨型雕像似乎是真品。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][hæf] ['sentʃəri] [ɔ:r] [mɔ:r] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

but	was	made	a	half	century	or	more	after	his	death	.
但	曾是	制成	一个	一半	世纪	或者	更多的	后	他的	死亡	.

但这部影片是在他去世半个世纪或更久之后才制作完成的。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [fʊlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪtəreri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔ:r][ðə; ði][kɔɪnz] [wʊd] ['wɔ:rənt] ,

The	face	is	fuller	than	the	literary	description	or	the	coins	would	warrant	,
这	脸	是	更丰满	比	这	文学	描述	或者	这	硬币	会	保证	,

脸部比文学描述或钱币所显示的要丰满得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə][aɪˌdi:ələ'zeɪʃn] .

but	the	difference	may	well	be	due	to	idealization	.
但	这	不同之处	可能	出色地	是	到期的	到	理想化	.

但这种差异很可能是由于理想化造成的。

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɑ:n][kɔɪnz][ɑ:r; ər] ['daʊtləs] [tru:] ['laɪknəsɪz] ,

The	images	on	coins	are	doubtless	true	likenesses	,
这	图片	在	硬币	是	毫无疑问	真的	肖像	,

硬币上的图案无疑是真实的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skʌlptʃərd] ['pɔ:trɪts] [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [di:l] [ɪn] [ˌprɔbə'bilitiz]

but	in	the	case	of	his	sculptured	portraits	we	can	only	deal	in	probabilities
但	在	这	案件	的	他的	雕塑	肖像	我们	能	仅有的	交易	在	概率

.

:

.

但就他的雕塑肖像而言，我们只能进行概率性推测。

[fɔ:r; fər] ['pɔmpi] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [les] ['fɔ:rtʃənət] [kən'dɪʃ(ə)n] .

For	Pompey	we	are	in	a	less	fortunate	condition	.
为了	庞贝	我们	是	在	一个	较少的	幸运	状况	.

对于朴茨茅斯来说，我们的处境就没那么幸运了。

[ðə; ði][kə'lɑ:s(ə)l]['stætʃu:][ɪn][ðə; ði][pə'lɑ:tsoʊ]['spɑ:də] , [ə; eɪ]['di:teɪl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs]

The	colossal	statue	in	the	Palazzo	Spada	,	a	detail	of	which	is	given	in	this
这	庞大	雕像	在	这	宫殿	斯帕达	,	一个	细节	的	哪个	是	给定	在	这

['nʌmbər] ,

number	,
数字	,

斯帕达宫内的巨型雕像，本期杂志中将介绍其细节部分。

[hæz; həz] [lɔ:ŋ] [pæst] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sizər] [met][hɪz; ɪz] [deθ] ;

has	long	passed	as	the	image	at	the	feet	of	which	Cæsar	met	his	death	;
有	长的	通过了	作为	这	图像	在	这	脚	的	哪个	凯撒	遇见	他的	死亡	;

早已成为凯撒殉难时脚下的雕像；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pru:f] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

but	the	proof	is	insufficient	,	and	it	seems	at	least	as	likely	that	it
但	这	证明	是	不足的	,	和	它	似乎	在	至少	作为	可能	那	它

[ˌreprɪ'zents] [æn; ən] ['empərər] .

represents	an	emperor	.
代表	一个	皇帝	.

但证据不足，而且它代表的似乎至少同样有可能是一位皇帝。

['ʌðər] ['pɔ:trɪts] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .

Other	portraits	are	equally	uncertain	.
其他	肖像	是	同样地	不确定	.

其他肖像画同样难以辨认。

[ðə; ði][mə'drɪd] [bʌst] [ʌv; əv]['sisərəu][ɪz]['dʒenjuɪn] ,

The	Madrid	bust	of	Cicero	is	genuine	,
这	马德里	摔碎	的	西塞罗	是	真的	,

马德里收藏的西塞罗半身像是真品。

[ænd; ənd] [wel] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ɔːrətərz] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ɪk'spreʃ(ə)n]
and **well** **represents** **the** **orator's** **great** **intelligence** **with** **a** **momentary** **expression**
和 出色地 代表 这 演说家的 伟大的 智力 和 一个 瞬间 表达
[ʌv; əv][skɔːrn] .
of **scorn** **.**
的 轻蔑 .

演讲者用一瞬间的轻蔑表情，很好地展现了他的高智商。

[ðə; ði] ['betər] - [noʊn] ['vætɪkən] [hed] , [ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['mɑːdərn] ,
The **better** **-** **known** **Vatican** **head** **,** **the** **bust** **of** **which** **is** **modern** **,**
这 更好的 - 已知 教廷 头 , 这 摔碎 的 哪个 是 现代的 ,

更为人熟知的梵蒂冈头像，其半身像为现代作品。

[ɪz]['ɔːlsoʊ]['dʒenjuɪn][ænd; ənd][stændz]['sekənd][ɪn]['merɪt] .
is **also** **genuine** **and** **stands** **second** **in** **merit** **.**
是 还 真的 和 站立 第二 在 优点 .

它也同样真实可靠，在优点方面排名第二。

[fɔːr; fər][ˌkliːə'pætrə][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['sɜːrt(ə)n]['skʌlptʃərəl] ['pɔːtrɪts] .
For **Cleopatra** **there** **are** **no** **certain** **sculptural** **portraits** **.**
为了 克利奥帕特拉 那里 是 不 肯定 雕塑般的 肖像 .

目前尚无确凿的克利奥帕特拉雕塑肖像。

[ðə; ði] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː] [taɪp] [hæz; həz] [bɪn] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər]
The **reclining** **woman** **of** **the** **Ariadne** **type** **has** **been** **mistaken** **for**
这 斜倚 女士 的 这 阿丽亚德涅 类型 有 到过 错误 为了
[hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,
her **because** **of** **the** **snake** **,**
她 因为 的 这 蛇 ,

因为蛇的缘故，斜倚的女子形象（类似阿里阿德涅的形象）被误认为是她本人。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd][baɪ][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][æn; ən] [æsp] .
as **she** **is** **known** **to** **have** **died** **by** **the** **bite** **of** **an** **asp** **.**
作为 她 是 已知 到 有 死亡 经过 这 咬 的 一个 阿斯巴德 .

据悉，她是被毒蛇咬伤致死的。

[ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [pæst] [fɔːr; fər][ˌkliːə'pætrə][ænd; ənd][ɪz]
The **illustration** **is** **given** **merely** **because** **it** **long** **passed** **for** **Cleopatra** **and** **is**
这 插图 是 给定 仅仅 因为 它 长的 通过了 为了 克利奥帕特拉 和 是
[ə; eɪ] [griːk] [wɜːrk][ʌv; əv] [rer] ['bjuːti] .
a **Greek** **work** **of** **rare** **beauty** **.**
一个 希腊语 工作 的 稀有的 美丽 .

之所以提供这幅插图，仅仅是因为它长期以来被认为是克利奥帕特拉的画像，而且它是一幅非常精美的希腊画作。

[hɜːr; hər] [truː] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɑːn] [kɔɪnz] .
Her **true** **image** **is** **shown** **on** **coins** **.**
她 真的 图像 是 所示 在 硬币 .

她的真实形象被印在了硬币上。

[ðə; ði] ['veriəs] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['edəfɪsiz][ɑːr; ər][nɑːt][kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fænsi] ,
The **various** **reproductions** **of** **edifices** **are** **not** **creations** **of** **the** **fancy** **,**
这 各种各样的 复制品 的 建筑物 是 不是 作品 的 这 想要 ,

这些建筑的各种复制品并非凭空捏造，

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] [wɜːrkt] [aʊt][baɪ] [frʌm; frəm] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz]
but **have** **been** **carefully** **worked** **out** **by** **archæologists** **from** **remains** **of** **buildings**
但 有 到过 小心 工作 出去 经过 考古学家 从 遗迹 的 建筑物
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] .
according **to** **the** **well** **established** **principles** **of** **architecture** **.**
根据 到 这 出色地 已确立的 原则 的 建筑学 .

但是，考古学家已经根据既定的建筑原则，从建筑物的遗迹中仔细推算出来。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑ:l] . [sɪks] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	6	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	6	.

《导师》第6卷插图

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] , ['sɪriəl] [noʊ] . -

No	.	2	,	SERIAL	No	.	150
不	.	2	,	序列号	不	.	-

编号 2，序列号 150

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1918	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] ['mentər] · [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [baɪ'ɑ:grəfi]

THE	MENTOR	·	DEPARTMENT	OF	BIOGRAPHY
这	导师	·	部门	的	传

导师 · 传记系

[mɑ:rtʃ] [wʌn] , -

MARCH	1	,	1918
行进	1	,	-

1918年3月1日

['dʒu:ljəs] ['sizər]

JULIUS	CÆSAR
朱利叶斯	凯撒

尤利乌斯·凯撒

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['wɪlɪs] ['bɑ:tsfɚd]

By	GEORGE	WILLIS	BOTSFORD
经过	乔治	威利斯	博茨福德

作者：乔治·威利斯·博茨福德

[leɪt] [prə'fesər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

Late	Professor	of	History	,	Columbia	University	.
晚的	教授	的	历史	,	哥伦比亚	大学	.

已故哥伦比亚大学历史学教授。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [roʊm] , ”

Author	of	“	Story	of	Rome	,	”
作者	的	“	故事	的	罗马	,	”

《罗马的故事》的作者

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	History	of	Rome	,	”	etc	.
“	历史	的	罗马	,	”	ETC	.

《罗马史》等。

['mentər] [grə'vjʊrz]

MENTOR	GRAVURES
导师	凹版印刷

导师版画

['dʒu:ljəs] ['sizər]

JULIUS	CÆSAR
朱利叶斯	凯撒

尤利乌斯·凯撒

[ðə; ði] ['roʊmən] ['fɔːrəm] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sizər]

THE	ROMAN	FORUM	IN	THE	TIME	OF	CÆSAR
这	罗马	论坛	在	这	时间	的	凯撒

凯撒时代的罗马广场

[ðə; ði] ['rɪvər] ['taibə] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sizər]

THE	RIVER	TIBER	IN	THE	TIME	OF	CÆSAR
这	河	台伯河	在	这	时间	的	凯撒

凯撒时代的台伯河

['mentər] [grə'vjʊrz]

MENTOR	GRAVURES
导师	凹版印刷

导师版画

['sizər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rʊbɪkən]

CÆSAR	CROSSING	THE	RUBICON
凯撒	过境	这	卢比孔河

凯撒渡过卢比孔河

[deθ] [ʌv; əv] ['sizər]

DEATH	OF	CÆSAR
死亡	的	凯撒

凯撒之死

['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːəˌfaɪd] ['sizər]

RUINS	OF	THE	TEMPLE	OF	THE	DEIFIED	CÆSAR
废墟	的	这	寺庙	的	这	神化	凯撒

神化凯撒神庙遗址

[frʌm; frəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [roʊm] , [baɪ] [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bɑːtsfɔ͡ɹd] , [ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'oʊ] . ,

From	History	of	Rome	,	by	G	.	W	.	Botsford	,	The	Macmillan	Co	.	,
从	历史	的	罗马	,	经过	G	.	W	.	博茨福德	,	这	麦克米伦	合作	.	,

['pʌblɪʃərz]

Publishers
出版商

摘自 GW Botsford 著《罗马史》，麦克米伦出版社

['dʒuːljəs] ['sizər]

JULIUS	CÆSAR
朱利叶斯	凯撒

尤利乌斯·凯撒

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] [mɑːrtʃ] - , - , [æt; ət] [ðə; ði] ['poʊstˌoʊfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,

Entered	as	second	-	class	matter	March	10	,	1913	,	at	the	postoffice	at	New	York	,
进入	作为	第二	-	班级	事情	行进	-	,	-	,	在	这	邮局	在	新的	约克	,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndər] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .

N	.	Y	.	,	under	the	act	of	March	3	,	1879	.
N	.	是	.	,	在下面	这	行为	的	行进	3	,	-	.

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

Copyright	,	1918	,	by	The	Mentor	Association	,	Inc	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，由导师协会有限公司所有。

['roʊmz] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld]

Rome's	Conquest	of	the	Civilized	World
罗马的	征服	的	这	文明	世界

罗马征服文明世界

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] ['sizər] [lɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]
To understand the world in which Cæsar lived it is necessary first to review the
到 理解 这 世界 在 哪个 凯撒 居住地 它 是 必要的 第一的 到 审查 这
[groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .
growth of the Roman Empire .
生长 的 这 罗马 帝国 .

要了解凯撒所处的世界，首先有必要回顾罗马帝国的崛起。

[fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] [roʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]
Four hundred years before the beginning of the Christian era Rome was a small
四 百 年 前 这 开始 的 这 基督教 时代 罗马 曾是 一个 小的
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

在基督教纪元开始前四百年，罗马还只是一个小城市。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
an independent state , it is true ,
一个 独立的 状态 , 它 是 真的 ,

的确，它是一个独立国家。

[bʌt; bət][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terətɔːri] [noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æn; ən] [ə'merɪkən] ['kaʊnti] .
but in possession of a territory no larger than an American county .
但 在 拥有 的 一个 领土 不 更大的 比 一个 美国人 县 .

但其领土面积不超过一个美国县。

[ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔrz] ['læstɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] (- - - [biː] .
In a succession of wars lasting through a century and a third (400 - 264 B .
在 一个 演替 的 战争 持久 通过 一个 世纪 和 一个 第三 (- - - B .
[siː] .) ,
C .) ,
C .) ,

在持续一个多世纪（公元前400-264年）的一系列战争中，

[ʃiː; ʃi] [geɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
she gained control of the whole peninsula of Italy .
她 获得 控制 的 这 所有的 半岛 的 意大利 .

她控制了整个意大利半岛。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sentʃəri] (- - - [biː] . [siː] .) , [θruː] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['wɔrz] ,
In another century (264 - 167 B . C .) , through a new series of wars ,
在 其他 世纪 (- - - B . C .) , 通过 一个 新的 系列 的 战争 ,

又过了一个世纪（公元前264-167年），通过一系列新的战争，

[ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ʌp][æn; ən]['empaɪər] [ðæt] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] .
she built up an empire that nearly surrounded the Mediterranean Sea .
她 建造 向上 一个 帝国 那 几乎 包围 这 地中海 海 .

她建立了一个几乎环绕地中海的帝国。

[ðɪs] ['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːldz]
This rapid expansion of power is one of the most notable events in the world's
这 迅速的 扩张 的 力量 是 一 的 这 最多 值得注意的 活动 在 这 世界的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

这种权力的迅速扩张是世界历史上最引人注目的事件之一。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] , [haʊ'evər] ,
In the present number of The Mentor , however ,
在 这 展示 数字 的 这 导师 , 然而 ,

然而，在本期《导师》杂志中，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [les] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪ'zʌlt] .

we	are	less	concerned	with	the	process	of	conquest	than	with	its	result	.
我们	是	较少的	担心的	和	这	过程	的	征服	比	和	它是	结果	.

我们更关注的是征服的结果，而不是征服的过程。

[wen] [roʊm] [səb'du:d] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [steɪt] ,

When	Rome	subdued	a	foreign	state	,
什么时候	罗马	低沉的	一个	外国的	状态	,

当罗马征服一个外国时，

[ʃi:; ʃi] ['eksəd] [hɜ:r; hər] [raɪt] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn] [di'praivɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [welθ]

she	exercised	her	right	of	war	in	depriving	it	of	a	great	part	of	its	wealth
她	锻炼	她	正确的	的	战争	在	剥夺	它	的	一个	伟大的	部分	的	它是	财富

,

,

,

她行使了战争的权利，剥夺了它的大部分财富。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['mʌni] , [lænd] , [ænd; ənd][ɑ:rt] ['treʒərz] , [nɑ:t]['oʊnli] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['mɑ:rblz] ,

including	money	,	land	,	and	art	treasures	,	not	only	paintings	and	marbles	,
包括	钱	,	土地	,	和	艺术	宝藏	,	不是	仅有的	绘画	和	弹珠	,

包括金钱、土地和艺术珍品，而不仅仅是绘画和弹珠。

[bʌt; bət][wɜ:rks][ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'trɪnzɪk]['vælju:][ɪn] [brɑ:nz] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd][goʊld] .

but	works	of	great	intrinsic	value	in	bronze	,	silver	,	and	gold	.
但	作品	的	伟大的	固有的	价值	在	青铜	,	银	,	和	金子	.

但其中不乏极具内在价值的青铜、白银和黄金制品。

[ði:z] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['tæksɪz] ['li:vid] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] ,

These	confiscations	and	the	subsequent	taxes	levied	by	the	imperial	government	,
这些	没收	和	这	随后的	税收	征收	经过	这	帝国	政府	,

这些没收财产以及随后帝国政府征收的税款，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'li:g(ə)l] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

together	with	the	illegal	exactions	of	officials	,
一起	和	这	非法的	提取	的	官员	,

连同官员的非法勒索行为，

[tendid] [tu:; tə] [ɪm'pɑ:vərɪʃ] [ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

tended	to	impoverish	the	world	for	the	enrichment	of	Rome	and	of	the
倾向于	到	贫困	这	世界	为了	这	丰富	的	罗马	和	的	这

[fju:] ['sɪtəznz] [hu:] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

few	citizens	who	monopolized	the	offices	.
很少	公民	WHO	垄断	这	办公室	.

这种做法往往会使世界陷入贫困，以致于罗马和少数垄断官职的公民变得富裕。

[ðə; ði]['kɑ:ŋkwest] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['fri:mən] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər]['ɪntu:] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] ['klæsɪz] :

The	conquest	differentiated	the	freemen	of	the	empire	into	three	distinct	classes	:
这	征服	差异化的	这	自由人	的	这	帝国	进入	三	清楚的	课程	:

[ðə; ði] [fju:] ['welθi] ['roʊmənz] ,

the	few	wealthy	Romans	,
这	很少	富裕	罗马书	,

征服使帝国的自由民分为三个截然不同的阶层：少数富有的罗马人，

[hu:] ['gʌvənd] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['roʊmən] ['sɪtəznz] [hu:] ,

who	governed	the	world	,	the	masses	of	Roman	citizens	who	,
WHO	受统治	这	世界	,	这	群众	的	罗马	公民	WHO	,

统治世界的，是罗马广大公民，他们

[ðoʊ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [voʊt] [hæd; həd] [geɪnd] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]

though	in	possession	of	the	right	to	vote	had	gained	no	advantage	by	the
尽管	在	拥有	的	这	正确的	到	投票	有	获得	不	优势	经过	这

['kɑ:ŋkwest] ,

conquest	,
征服	,

虽然拥有投票权并没有因征服而获得任何优势，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekts] , [bɑ:rd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]

and	the	subjects	,	barred	from	all	share	in	the	imperial	government	and
和	这	主题	,	禁止	从	全部	分享	在	这	帝国	政府	和

['greɪtli] [ə'prest] [baɪ][ɪts] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

greatly	oppressed	by	its	officials	.
非常	受压迫者	经过	它是	官员	.

臣民被剥夺了参与帝国政府的一切权利，并受到官员的极大压迫。

['dʒu:ljəs] ['sizər]

JULIUS	CÆSAR
朱利叶斯	凯撒

尤利乌斯·凯撒

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪtəˌlaɪn][mju'zi:əm] , [roʊm]

In	the	Capitoline	Museum	,	Rome
在	这	卡比托利尼	博物馆	,	罗马

在罗马卡比托利欧博物馆

[roʊm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] ,

Rome	became	a	great	city	with	a	population	of	about	a	million	,
罗马	成为	一个	伟大的	城市	和	一个	人口	的	关于	一个	百万	,

罗马发展成为一座拥有约一百万人口的大城市，

[hu:] [hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

who	had	gathered	from	all	parts	of	the	empire	.
WHO	有	聚集	从	全部	部分	的	这	帝国	.

他们从帝国的各个角落聚集而来。

[sʌm; səm][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] [sleɪvz] , ['ʌðər] [tu:; tə] [si:k] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] ,

Some	had	come	as	slaves	,	others	to	seek	their	fortunes	,
一些	有	来	作为	奴隶	,	其他的	到	寻找	他们的	财富	,

有些人是作为奴隶而来，有些人则是来寻求财富。

[waɪl] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['distrikts] [baɪ][ðə; ði] [pɪntʃ] [ʌv; əv]

while	others	had	been	driven	from	the	surrounding	districts	by	the	pinch	of
尽管	其他的	有	到过	驱动	从	这	周围	地区	经过	这	捏	的

['pɑ:vərti] .

poverty	.
贫困	.

而另一些人则因为贫困而被驱逐出周边地区。

[æz; əz] ['fri:mən] [kʊd; kəd][faɪnd]['lɪt(ə)l][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ðer; ðər] [gru:] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [mɑ:b][ʌv; əv]

As	freemen	could	find	little	work	in	the	city	,	there	grew	up	a	great	mob	of
作为	自由人	可以	寻找	小的	工作	在	这	城市	,	那里	生长	向上	一个	伟大的	暴民	的

['aɪdləz] ,

idlers	,
惰轮	,

由于自由人在城里找不到什么工作，因此滋生了一大批游手好闲之徒。

[huː] [lɪvd] [ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt][ɑːn] [fuːd] [dəuld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ðə; ði][praɪs]

who	**lived**	**in**	**large**	**part**	**on**	**food**	**doled**	**out**	**to**	**them**	**by**	**the**	**state**	**as**	**the**	**price**
WHO	居住地	在	大的	部分	在	食物	施	出去	到	他们	经过	这	状态	作为	这	价格

[ʌv; əv][ðer; ðər] [voʊts] .

of	**their**	**votes**	**.**
的	他们的	投票	.

他们主要依靠国家发放的食物生活，而这些食物是他们投票的代价。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klæs] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gʌvərnɪŋ]

The	**ruling**	**class**	**was**	**represented**	**by**	**the**	**Senate**	**,**	**which**	**was**	**the**	**chief**	**governing**
这	裁决	班级	曾是	代表	经过	这	参议院	,	哪个	曾是	这	首席	治理

['bɑːdi] .

body	**.**
身体	.

统治阶级由参议院代表，参议院是最高统治机构。

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['senətəz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['kʌltʃərd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l][æt; ət] [roʊm]

Generally	**the**	**senators**	**were**	**the**	**most**	**cultured**	**and**	**intelligent**	**people**	**at**	**Rome**
一般来说	这	参议员	是	这	最多	有文化的	和	聪明的	人们	在	罗马

;

;
;

一般来说，罗马的元老院议员是当时最有教养、最聪明的人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pluː'tɑːkrəsi] ;

but	**they**	**had**	**all**	**the**	**faults**	**of**	**a**	**narrow**	**plutocracy**	**;**
但	他们	有	全部	这	故障	的	一个	狭窄的	富豪	;

但他们具备狭隘的财阀统治的所有弊端；

[θruː] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ðə; ði] [klæs] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli]

through	**long**	**enjoyment**	**of**	**wealth**	**and**	**power**	**the**	**class**	**was**	**thoroughly**
通过	长的	享受	的	财富	和	力量	这	班级	曾是	彻底

[kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fiːbld] .

corrupted	**and**	**enfeebled**	**.**
腐败的	和	虚弱的	.

长期享受财富和权力，导致阶级彻底腐败衰弱。

[hens] [ðə; ði] ['senət] [pruːvd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər]

Hence	**the**	**Senate**	**proved**	**incapable**	**of**	**governing**	**and**	**protecting**	**the**	**empire**
因此	这	参议院	已证实	无法	的	治理	和	保护	这	帝国

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]['friːkwənt] ['autbreiks] [ʌv; əv] ['ænərki] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

and	**even**	**of**	**preventing**	**the**	**frequent**	**outbreaks**	**of**	**anarchy**	**in**	**the**	**capital**	**.**
和	甚至	的	预防	这	频繁	疫情爆发	的	无政府状态	在	这	首都	.

因此，参议院被证明既无力治理和保护帝国，也无力阻止首都频繁爆发的无政府状态。

['temp(ə)l][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] — ['kæpɪtəˌlaɪn]

TEMPLE	**OF**	**JUPITER**	**—**	**CAPITOLINE**
寺庙	的	木星	—	卡比托林

朱庇特神庙——卡皮托利欧

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['sizər]

As	**it**	**appeared**	**in**	**the**	**time**	**of**	**Cæsar**
作为	它	出现	在	这	时间	的	凯撒

它在凯撒时代的样子

['ɜːrli] [laɪf] [ʌv; əv] ['sizər]

Early	**Life**	**of**	**Cæsar**
早期的	生活	的	凯撒

凯撒的早年生活

[sʌtʃ] [ɪn] [briːf] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ˈgeiəs][ˈdʒuːljəs] [ˈsizər] [lɪvd] (- - - [biː] . [siː] .)

Such	in	brief	was	the	world	in	which	Gaius	Julius	Cæsar	lived	(	100	-	44	B	.	C	.	)
这样的	在	简短的	曾是	这	世界	在	哪个	盖乌斯	尤利乌斯	凯撒	居住地	(	-	-	-	B	.	C	.	)

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] - [ˈblʌdɪd] [ˌærɪˈstɑːkrəsi] ,

Belonging	to	the	bluest	-	blooded	aristocracy	,
属于	到	这	最蓝的	-	血腥	贵族	,

简而言之，这就是盖乌斯·尤利乌斯·凯撒（公元前100-44年）所生活的世界。他出身于血统最纯正的贵族阶层。

[hiː; hi][bɪˈgæn][laɪf][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ˈfæməli] [rɪˈpjuːt] .

he	began	life	with	all	the	advantages	of	wealth	and	family	repute	.
他	开始	生活	和	全部	这	优势	的	财富	和	家庭	声誉	.

他生来就拥有财富和家族声誉带来的所有优势。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [juːθ] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][best][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

As	a	boy	and	youth	he	enjoyed	the	best	education	of	the	time	.
作为	一个	男生	和	青年	他	享受	这	最好的	教育	的	这	时间	.

童年和青年时期，他接受了当时最好的教育。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsistid] [ˈmeɪnli] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [griːk] [ˈraɪtɚz] , [ɪˈspeʃəli]

It	consisted	mainly	in	the	study	and	imitation	of	Greek	writers	,	especially
它	由……组成	主要	在	这	学习	和	模仿	的	希腊语	作家	,	尤其

['ɔːrətəz] ,

orators	,
演说家	,

它主要包括研究和模仿希腊作家，特别是演说家，

[ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈrɪr] [æz; əz][ˈpʌblɪk] [ˈspiːkər] [ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] .

in	preparation	for	a	career	as	public	speaker	and	statesman	.
在	准备	为了	一个	职业	作为	民众	扬声器	和	政治家	.

为将来成为公众演说家和政治家做准备。

[roʊm] [hæd; həd] [dɪˈraɪvd] [hɜːr; hər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [frʌm; frəm] [griːs] ;

Rome	had	derived	her	civilization	from	Greece	;
罗马	有	衍生的	她	文明	从	希腊	;

罗马文明源于希腊；

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbɪznəs] [mæn][ɔːr][dɪˈploʊmətɪst][hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [griːk] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

and	every	business	man	or	diplomatist	had	to	speak	the	Greek	language	,
和	每一个	商业	男人	或者	外交官	有	到	说话	这	希腊语	语言	,

所有商人或外交官都必须会说希腊语。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən]

which	was	the	chief	medium	of	communication	throughout	the	Mediterranean
哪个	曾是	这	首席	中等的	的	沟通	自始至终	这	地中海

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

它是整个地中海世界的主要通讯媒介。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [jʌŋ] [əˈrɪstəkræt] [ˈsizər] [ɪn] [ˈɜːrli] [laɪf] [inˈdʌldʒd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

In	company	with	other	young	aristocrats	Cæsar	in	early	life	indulged	in	all	the
在	公司	和	其他	年轻的	贵族	凯撒	在	早期的	生活	沉溺其中	在	全部	这

[ˌdɪsəˈpeɪʃənz] [ænd; ənd][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .

dissipations	and	vices	of	his	class	.
消散	和	恶习	的	他的	班级	.

凯撒年轻时与许多年轻贵族一起，沉溺于他那个阶层的一切放荡不羁和恶习之中。

[ðə; ði] ['fɑːpɪʃ] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'taɪər][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [reɪk] , [waɪl]

The	foppish	negligence	of	his	attire	proclaimed	him	a	rake	,	while
这	纨绔子弟	疏忽	的	他的	服装	宣布	他	一个	耙	,	尽管

[ɪg'zɔːrbɪtənt] ['lʌkʃəriz] ,

exorbitant	luxuries	,
高昂	奢侈品	,

他衣着浮夸、漫不经心，一看就是个浪荡子，而他奢靡的生活方式，

['kɔːstli] [entə'teɪnmənts] , [fər'bɪdn] [lʌv] - [in'triːgz] , ['gæmblɪŋ] — [ɪn] [briːf] ,

costly	entertainments	,	forbidden	love	-	intrigues	,	gambling	—	in	brief	,
昂贵	娱乐	,	禁止	爱	-	阴谋	,	赌博	—	在	简短的	,

昂贵的娱乐活动、禁忌的爱情纠葛、赌博——简而言之，

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] [teɪsts] — [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən]

the	indulging	of	a	great	variety	of	expensive	tastes	—	exhausted	his	fortune
这	沉溺于	的	一个	伟大的	种类	的	昂贵的	口味	—	筋疲力尽的	他的	财富

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['dɛts] [soʊ] [pɔːr'tentəs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [hoʊp][tuː; tə] [peɪ]

and	loaded	him	with	debts	so	portentous	that	he	could	never	hope	to	pay
和	已加载	他	和	债务	所以	不祥的	那	他	可以	绝不	希望	到	支付

[ðem; ðəm][baɪ]['liːg(ə)l] [miːnz] .

them	by	legal	means	.
他们	经过	合法的	方法	.

沉溺于各种昂贵的爱好——耗尽了他的财富，并让他背负了巨额债务，以至于他永远无法指望通过合法手段偿还这些债务。

[θruː] [ɔːl] [ðiːz] [ˌɪmə'rælɪtiz] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːdi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

Through	all	these	immoralities	he	kept	a	sound	mind	and	a	body	capable	of
通过	全部	这些	不道德行为	他	保留	一个	声音	头脑	和	一个	身体	有能力的	的

[ɪk'striːm] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ,

extreme	activity	and	endurance	,
极端	活动	和	耐力	,

尽管做了这么多不道德的事，他仍然保持着清醒的头脑和能够进行高强度活动和极强耐力的体魄。

[ðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['feɪntɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌepɪ'leptɪk][fɪts]

though	in	his	later	years	he	was	subject	to	fainting	and	to	epileptic	fits
尽管	在	他的	之后	年	他	曾是	主题	到	昏厥	和	到	癫痫	适合

.

:

.

虽然他晚年经常晕厥和癫痫发作。

[ðə; ði] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

The	clearness	and	quickness	of	his	intelligence	was	such	that	he	could
这	清晰度	和	速度	的	他的	智力	曾是	这样的	那	他	可以

['kæri] [ɑːn] ['sevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stə'nɑːgrəfər] [[wʌn]]

carry	on	several	lines	of	thought	and	keep	a	number	of	stenographers	[	1	]
携带	在	一些	线条	的	想法	和	保持	一个	数字	的	速记员	[	1	]

['ɑːkjupaɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪk'teɪʃ(ə)n] .

occupied	simultaneously	with	his	dictations	.
占领	同时地	和	他的	听写	.

他思维清晰敏捷，能够同时进行多条思路的思考，并让多名速记员[1]同时忙于记录他的口述内容。

[ðiːz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ment(ə)l] ['paʊɚz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['mæstər][ðə; ði][moʊst][kəm'pleks]

These	extraordinary	mental	powers	enabled	him	to	master	the	most	complex
这些	非凡的	精神的	权力	已启用	他	到	掌握	这	最多	复杂的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [tuː; tə][tɜːrn] ['meni] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ['ɪntuː] ['vɪktəri] .

political	situations	and	on	the	battlefield	to	turn	many	a	defeat	into	victory	.
政治的	情况	和	在	这	战场	到	转动	许多	一个	击败	进入	胜利	.

这些非凡的智力使他能够掌控最复杂的政治局势，并在战场上将许多失败转化为胜利。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ['nesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mænɪfoʊld] [æk'tɪvətiz] [hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]

For	the	knowledge	necessary	to	his	manifold	activities	he	devoured	the
为了	这	知识	必要的	到	他的	歧管	活动	他	吞噬	这

['kɑːntents][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [bʊks] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .

contents	of	a	multitude	of	books	on	a	great	variety	of	subjects	.
内容	的	一个	民众	的	图书	在	一个	伟大的	种类	的	主题	.

为了获得开展各种活动所需的知识，他如饥似渴地阅读了大量关于各种主题的书籍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrətər][ʌv; əv]['splendɪd] ['paʊər] , [ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [klɪr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]

He	was	an	orator	of	splendid	power	,	a	writer	of	clear	and	simple
他	曾是	一个	演说者	的	灿烂	力量	,	一个	作家	的	清除	和	简单的

['lætn] ,

Latin	,
拉丁	,

他是一位雄辩滔滔、才华横溢的演说家，也是一位能用清晰简洁的拉丁文写作的作家。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [teɪst] ,

a	man	of	scientific	taste	,
一个	男人	的	科学	品尝	,

一位具有科学素养的人

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [keɪm]

interested	in	the	customs	and	character	of	the	peoples	with	whom	he	came
感兴趣的	在	这	海关	和	特点	的	这	人民	和	谁	他	来了

[ɪn]['kɑːntækt] ,

in	contact	,
在	接触	,

他对所接触民族的风俗习惯和性格很感兴趣，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ; [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [fjuː] ['iːkwəlz][ɪn][ðə; ði] ['wɜːldz]

and	in	the	phenomena	of	nature	;	a	general	with	few	equals	in	the	world's
和	在	这	现象	的	自然	;	一个	一般的	和	很少	等于	在	这	世界的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

在自然现象方面；一位在世界历史上鲜有匹敌的将军。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ['veriəsli,'væriəsli]['estɪmeɪtɪd] [baɪ]['mɑːdərn][hɪs'tɔːrɪənz] . [[wʌn]]

and	a	statesman	variously	estimated	by	modern	historians	.	[	1	]
和	一个	政治家	各种各样的	估计的	经过	现代的	历史学家	.	[	1	]

现代历史学家对他的政治评价褒贬不一。[1]

[ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] [stə'nɑːgrəfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] [ɑːrt] , [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

In	that	age	stenography	was	a	well	-	developed	art	,	essential	to	the	work	of
在	那	年龄	速记	曾是	一个	出色地	-	发达	艺术	,	基本的	到	这	工作	的

[ə; eɪ] ['sekrəteri] .

a	secretary	.
一个	秘书	.

在那个时代，速记是一门发展成熟的艺术，是秘书工作中必不可少的技能。

[ðə; ði]['roʊmən] ['fɔːrəm] ([rɪ'stɔːrd]) , [ˌnɔːrθ'west] [saɪd]

THE	ROMAN	FORUM	(	restored	)	,	northwest	side
这	罗马	论坛	(	恢复	)	,	西北	边

罗马广场（已修复），西北侧

[frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] , [baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bɑːtsfɚd] , [ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'oʊ] . ,

From	History	of	Rome	,	by	G	.	W	.	Botsford	,	The	Macmillan	Co	.	,
从	历史	的	罗马	,	经过	G	.	W	.	博茨福德	,	这	麦克米伦	合作	.	,

['pʌblɪʃərz]

Publishers
出版商

摘自 GW Botsford 著《罗马史》，麦克米伦出版社

[ə; eɪ]['roʊmən] [fiːst]

A	ROMAN	FEAST
一个	罗马	盛宴

罗马盛宴

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz][lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːpjələr]['pɑːrti] .

At	the	beginning	of	his	career	he	cast	his	lot	with	the	popular	party	.
在	这	开始	的	他的	职业	他	投掷	他的	很多	和	这	受欢迎的	派对	.

在他职业生涯初期，他选择了加入民粹党。

[ðɪs] ['pɑːləsi] [ment] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sembli]

This	policy	meant	little	more	than	a	preference	for	dealing	with	the	Assembly
这	政策	意思是	小的	更多的	比	一个	偏爱	为了	处理	和	这	集会

['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['senət] .

rather	than	with	the	Senate	.
相当	比	和	这	参议院	.

这项政策的含义无非是更倾向于与众议院而不是参议院打交道。

[ɪn] ['θiːəri] [ðə; ði] [ə'sembli] [kəm'praɪzd] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] ;

In	theory	the	Assembly	comprised	all	the	citizens	;
在	理论	这	集会	包括	全部	这	公民	;

理论上，公民大会由所有公民组成；

['præktɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði]['aɪdlər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələs] .

practically	it	was	attended	by	the	idler	members	of	the	populace	.
几乎	它	曾是	参加	经过	这	惰轮	成员	的	这	民众	.

实际上，参加的都是些游手好闲的民众。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'mɑːkrəsi] ;

There	was	no	democracy	;
那里	曾是	不	民主	;

没有民主；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['sɪtəznz] [ðæt] [lɪvd] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm] [roʊm] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [ə'sembli] [hæd; həd]

for	those	citizens	that	lived	too	far	from	Rome	to	attend	the	Assembly	had
为了	那些	公民	那	居住地	也	远的	从	罗马	到	出席	这	集会	有

[noʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

no	voice	in	the	government	,
不	嗓音	在	这	政府	,

对于那些居住地离罗马太远，无法参加公民大会的公民来说，他们在政府中没有发言权。

[ænd; ənd][ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['empaɪər][wɜːr; wər]['sʌbdʒekts] .

and	the	vast	majority	of	people	in	the	empire	were	subjects	.
和	这	广阔的	多数	的	人们	在	这	帝国	是	主题	.

帝国境内的绝大多数人都是臣民。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr]['pɑːrti][ʃʊd; ʃəd][prə'poʊz][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	expected	that	a	leader	of	the	popular	party	should	propose	to	the
它	曾是	预期的	那	一个	领导者	的	这	受欢迎的	派对	应该	提出	到	这

[ə'sembli] [bɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

Assembly	bills	for	the	benefit	of	the	masses	of	citizens	,
集会	账单	为了	这	益处	的	这	群众	的	公民	,

人们期望民选政党的领导人能够向议会提出有利于广大民众的法案。

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpjələs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz]

particularly	of	the	populace	,	and	for	checking	the	powers	and	privileges
特别	的	这	民众	,	和	为了	检查	这	权力	和	特权

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

of	the	aristocracy	.
的	这	贵族	.

尤其对民众而言，是为了制衡贵族的权力和特权。

['sizər] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn]['hjuːmən][i'kwɑːləti] .

Cæsar	**was**	**by**	**no**	**means**	**a**	**believer**	**in**	**human**	**equality**	**.**
凯撒	曾是	经过	不	方法	一个	信徒	在	人类	平等	.

凯撒绝不是人人平等的信奉者。

['spiːkɪŋ] [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf][æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv][æn; ən] [ænt] ,

Speaking	**in**	**early**	**life**	**at**	**the**	**funeral**	**of**	**an**	**aunt**	**,**
请讲	在	早期的	生活	在	这	葬礼	的	一个	阿姨	,

在早年参加姑姑的葬礼时发表讲话

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz][ˌdʒiːni'ælədʒi] :

he	**gave**	**the**	**following**	**account**	**of**	**his**	**family's**	**genealogy**	**:**
他	给予	这	下列的	帐户	的	他的	家庭的	家谱	:

他讲述了他家族的族谱如下：

“ [maɪ] [ænt] ['dʒuːliə] [dɪ'raɪvd] [hɜːr; hər] ['lɪnɪɪdʒ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [saɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]

“ My	**aunt**	**Julia**	**derived**	**her**	**lineage**	**on**	**her**	**mother's**	**side**	**from**	**a**	**race**	**of**
“ 我的	阿姨	朱莉娅	衍生的	她	血统	在	她	母亲的	边	从	一个	种族	的

[kɪŋz] ,

kings	**,**
国王	,

“我的姑姑朱莉娅，她母亲那边的血统源自一个王室家族，

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gɔdz] ;

and	**on**	**her**	**father's**	**side**	**from**	**the**	**immortal**	**gods**	**;**
和	在	她	父亲的	边	从	这	不朽	神	;

而她父亲那边则是来自神仙的血统；

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['fæməli] [treɪs] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə] [kɪŋ] ['æŋkəs]['mɑːrʃəs] , [ænd; ənd]

for	**her**	**mother's**	**family**	**trace**	**their**	**origin**	**to**	**King**	**Ancus**	**Marcius**	**,**	**and**
为了	她	母亲的	家庭	痕迹	他们的	起源	到	国王	安库斯	马尔基乌斯	,	和

[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [tuː; tə]['viːnəs] ,

her	**father's**	**to**	**Venus**	**,**
她	父亲的	到	金星	,

因为她母亲的家族可以追溯到安库斯·马尔基乌斯国王，而她父亲的家族可以追溯到维纳斯。

[ʌv; əv] [huːz] [stɑːk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [bræntʃ] .

of	**whose**	**stock**	**we**	**are**	**a**	**branch**	**.**
的	谁	库存	我们	是	一个	分支	.

我们是其旗下的一家分公司。

[wiː; wi][juˈnaɪt][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pedɪgriː] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði]['seɪkrɪd]['mædʒəsti][ʌv; əv] [kɪŋz] ,

We	**unite**	**in**	**our**	**pedigree**	**,**	**accordingly**	**,**	**the**	**sacred**	**majesty**	**of**	**kings**	**,**
我们	团结	在	我们的	谱系	,	因此	,	这	神圣	威严	的	国王	,

因此，我们因血统而团结在一起，共同拥有神圣的君王威严。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：尤利乌斯·凯撒》，第6卷，(The Mentor Julius Csar, Vol. 6, Num.)

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔːltɪd] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['mædʒəsti][ʌv; əv][gɔdz] ,

who	**are**	**the**	**most**	**exalted**	**among**	**men**	**,**	**and**	**the**	**divine**	**majesty**	**of**	**gods**	**,**
WHO	是	这	最多	崇高	之中	男人	,	和	这	神圣的	威严	的	神	,

他们是人中最崇高的人，是神中至高无上的神圣威严。

[tuː; tə] [huːm] [kɪŋz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt] .

to	**whom**	**kings**	**themselves**	**are**	**subject**	**.**
到	谁	国王	他们自己	是	主题	.

连君王自己也要服从他们。

” [men][ʌv; əv] [sʌtʃ] [prɪ'tenʃənz] [kʊd; kəd]['nevər] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['pesnts]

”	**Men**	**of**	**such**	**pretensions**	**could**	**never**	**descend**	**to**	**the**	**level**	**of**	**peasants**
”	男人	的	这样的	虚荣心	可以	绝不	下降	到	这	等级	的	农民

[ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] ,

and	**artisans**	**,**
和	工匠	,

“像他这样自命不凡的人，永远不可能屈尊降贵到农民和工匠的阶层。”

[nɔːr] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] ['benɪfɪt] [baɪ]['pɑːpjələr] [ruːl] .

nor	**believe**	**that**	**the**	**world**	**would**	**benefit**	**by**	**popular**	**rule**	**.**
也不	相信	那	这	世界	会	益处	经过	受欢迎的	规则	.

也不认为人民统治会对世界有益。

['pɔmpi]

POMPEY
庞贝

庞贝

[ɪn][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ]['spɑːdə] , [roʊm]

In	**the**	**Palazzo**	**Spada**	**,**	**Rome**
在	这	宫殿	斯帕达	,	罗马

在罗马的斯帕达宫

[hɪz; ɪz] ['wɔrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːnsəlʃɪp]

His	**Wars**	**and**	**His**	**Consulship**
他的	战争	和	他的	领事职位

他的战争与他的执政

[θruː] [æn; ən] [ə'træktɪv] [ˌpɜːrsə'næləti] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'triːg] ['sʌmtaɪmz] ['vɝːdʒɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [ɑːn]

Through	**an**	**attractive**	**personality**	**,**	**political**	**intrigue**	**sometimes**	**verging**	**dangerously**	**on**
通过	一个	吸引人的	性格	,	政治的	阴谋	有时	接近	危险地	在

[kən'spɪrəsi] ,

conspiracy	**,**
阴谋	,

凭借其迷人的个性，他参与了有时近乎阴谋的政治活动，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lævɪʃ] [juːz][ʌv; əv] ['bɔːroʊd] ['mʌni] ,

and	**the**	**lavish**	**use**	**of**	**borrowed**	**money**	**,**
和	这	奢华的	使用	的	借来的	钱	,

以及肆意挥霍借来的资金，

['sizər] ['ræpɪdli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ʌpwərd] [θruː] [ðə; ði] ['haɪər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] [ruː'tiːn]
Cæsar **rapidly** **made** **his** **way** **upward** **through** **the** **higher** **offices** **in** **the** **routine**
凯撒 快速 制成 他的 方式 向上 通过 这 更高 办公室 在 这 常规
['ɔːrdər] .
order **.**
命令 .

凯撒按部就班地迅速晋升到更高的职位。

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] ['ævənuː] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [wʌz; wəz] [sək'ses] [ɪn] ['mɪləteri]
In **those** **times** **the** **surest** **avenue** **to** **political** **power** **was** **success** **in** **military**
在 那些 时代 这 最可靠的 大街 到 政治的 力量 曾是 成功 在 军队
[kə'mænd] ;
command **;**
命令 ;

在那个时代，获得政治权力的最可靠途径是赢得军事指挥权；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] - - - [biː] . [siː] . ['sizər] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] “
and **for** **the** **years** **61** **-** **60** **B** **.** **C** **.** **Cæsar** **was** **appointed** **governor** **of** **“**
和 为了 这 年 - - - B . C . 凯撒 曾是 任命 州长 的 “
['fɑːrðər] [speɪn] .
Farther **Spain** **.**
更远 西班牙 .

公元前 61 年至 60 年，凯撒被任命为“远西班牙”的总督。

” [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] [æt; ət] [piːs] ;
” **On** **his** **arrival** **he** **found** **his** **province** **at** **peace** **;**
” 在 他的 到达 他 成立 他的 省 在 和平 ;

“他到达时，发现自己的省份一片祥和；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [ʌv; əv]
but **he** **managed** **to** **stir** **up** **trouble** **with** **some** **neighboring** **tribes** **of**
但 他 管理 到 搅拌 向上 麻烦 和 一些 邻接 部落 的
[ˌmaʊntə'nɪəz] [huː] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .
mountaineers **who** **were** **beyond** **the** **border** **of** **the** **empire** **.**
登山者 WHO 是 超过 这 边界 的 这 帝国 .

但他却激怒了帝国边境之外的一些邻近山地部落，给他们带来了麻烦。

['æftər] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]['ɔːrdərz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ə'beɪ] , [hiː; hi] [meɪd] [wɔːr][ə'pɑːn]
After **imposing** **upon** **them** **orders** **that** **they** **could** **not** **obey** **,** **he** **made** **war** **upon**
后 气势磅礴 之上 他们 订单 那 他们 可以 不是 服从 , 他 制成 战争 之上
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他向他们强加了他们无法服从的命令，然后向他们发动了战争。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [welθ] [tuː; tə]['plʌndər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] ['kæptɪv] [greɪt] ['nʌmbərz] , [huːm]
They **had** **little** **wealth** **to** **plunder** **,** **but** **he** **took** **captive** **great** **numbers** **,** **whom**
他们 有 小的 财富 到 掠夺 , 但 他 采取 俘虏 伟大的 数字 , 谁
[hiː; hi][soʊld]['ɪntuː]['sleɪvəri] .
he **sold** **into** **slavery** **.**
他 卖 进入 奴隶制 .

他们没什么财富可掠夺，但他俘虏了大量奴隶，并将他们卖为奴隶。

[æz; əz] ['gʌvərnər] [hiː; hi] [faʊnd] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , ['moʊstli][ɪ'liːg(ə)l] ;
As **governor** **he** **found** **other** **ways** **of** **making** **money** **,** **mostly** **illegal** **;**
作为 州长 他 成立 其他 方式 的 制作 钱 , 大多 非法的 ;

作为州长，他找到了其他赚钱的途径，但大多是非法的；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [peɪ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['dɛts] ,
so **that** **he** **was** **able** **to** **reward** **his** **soldiers** **,** **pay** **his** **huge** **debts** **,**
所以 那 他 曾是 有能力的 到 报酬 他的 士兵 , 支付 他的 巨大的 债务 ,

这样他就能奖赏士兵，偿还巨额债务。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [left][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	have	something	left	for	the	future	.
和	有	某物	左边	为了	这	未来	.

并为未来留些余地。

[ɪn] [ðɪs] ['pɑːləsi][hiː; hi]['æktɪd][laɪk]['fɔːrmər] ['gʌvənəz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['klevərnəs] .

In	this	policy	he	acted	like	former	governors	,	but	with	greater	cleverness	.
在	这	政策	他	行动	喜欢	以前的	州长们	,	但	和	更大的	聪明才智	.

在这一政策上，他的做法与前任州长们相似，但更加巧妙。

['dʒuːljəs] ['sizər]

JULIUS	CÆSAR
朱利叶斯	凯撒

尤利乌斯·凯撒

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] , ['neɪpəlz]

In	the	National	Museum	,	Naples
在	这	国家的	博物馆	,	那不勒斯

那不勒斯国家博物馆

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [roʊm] , [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

Returning	to	Rome	,	he	gained	the	Consulship	,	which	was	the	highest
返回	到	罗马	,	他	获得	这	领事职位	,	哪个	曾是	这	最高

['stændɪŋ] ['ɑːfɪs] (- [biː] . [siː] .)

standing	office	(	59	B	.	C	.	)
常设	办公室	(	-	B	.	C	.	)

回到罗马后，他获得了执政官的职位，这是当时最高级别的官职（公元前59年）。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['kɔnsəlz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [wʌz; wəz]['bɪbjələs] , [ə; eɪ]['stuːpɪd]['pɜːrs(ə)n]

There	were	two	consuls	;	and	his	colleague	was	Bibulus	,	a	stupid	person
那里	是	二	领事	;	和	他的	同事	曾是	比布卢斯	,	一个	愚蠢的	人

,

;

,

当时有两位执政官；他的同事是比布鲁斯，一个愚蠢的人。

[huː] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['ædvərseri] .

who	chanced	to	be	a	political	adversary	.
WHO	偶然	到	是	一个	政治的	对手	.

他恰巧是位政治对手。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['sizər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz] ['steɪtsmənʃɪp] .

For	the	first	time	Cæsar	was	in	a	position	to	display	his	statesmanship	.
为了	这	第一的	时间	凯撒	曾是	在	一个	位置	到	展示	他的	政治家风范	.

凯撒第一次有机会展现他的政治才能。

[tuː] [greɪt] ['prɔːbləms][wɜːr; wər] ['presɪŋ] ,

Two	great	problems	were	pressing	,
二	伟大的	问题	是	紧迫	,

两个棘手的问题迫在眉睫，

[ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['empaɪər][ænd; ənd][ðer; ðər]

the	economic	improvement	of	the	masses	throughout	the	empire	and	their
这	经济的	改进	的	这	群众	自始至终	这	帝国	和	他们的

[prəˈtekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːdi] [əˈpreʃn] [ʌv; əv]['roʊmən] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

protection	from	the	greedy	oppression	of	Roman	officials	.
保护	从	这	贪婪的	压迫	的	罗马	官员	.

改善帝国各地民众的经济状况，并保护他们免受罗马官员贪婪的压迫。

[ə'genst] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] ['sizər] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔ:] [θru:] [ðə; ði]

Against	the	obstruction	of	his	colleague	Cæsar	carried	a	law	through	the
反对	这	梗阻	的	他的	同事	凯撒	携带	一个	法律	通过	这

[ə'sembli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][lɑ:rdʒ][trækts][ʌv; əv]['pʌblɪk][lænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:di:ɚ]

Assembly	for	the	division	of	large	tracts	of	public	land	among	the	needier
集会	为了	这	分配	的	大的	小册子	的	民众	土地	之中	这	更需要帮助

['sɪtəznz] — [ə; eɪ] ['meʒər] [wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [greɪt] [ˌpɑ:pju'lærəti] .

citizens	—	a	measure	which	brought	him	great	popularity	.
公民	—	一个	措施	哪个	带来	他	伟大的	人气	.

凯撒不顾同僚的阻挠，在国民议会中推动通过了一项法律，将大片公共土地分配给贫困的公民——这一措施为他赢得了极大的声望。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][step][ɪn][ðə; ði]

Although	it	did	nothing	to	benefit	the	subjects	,	it	was	a	step	in	the
虽然	它	做过	没有什么	到	益处	这	主题	,	它	曾是	一个	步	在	这

[raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

right	direction	.
正确的	方向	.

虽然这对受试者没有任何好处，但这却是朝着正确方向迈出的一步。

[ə'nʌðər] [lɔ:] , [wɜ:rkt] [aʊt][ɪn] [greɪt] ['di:teɪl] ,

Another	law	,	worked	out	in	great	detail	,
其他	法律	,	工作	出去	在	伟大的	细节	,

另一项法律，经过非常详细的阐述，

[eɪmd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [ɪk'stɔ:rʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði]

aimed	to	prevent	officers	of	the	empire	from	committing	extortion	upon	the
旨在	到	防止	警官	的	这	帝国	从	提交	勒索	之上	这

['sʌbdʒekts] .

subjects	.
主题	.

旨在防止帝国官员对臣民进行敲诈勒索。

[ðoʊ] ['daʊtləs] [wel] [ɪn'tendɪd] , [ðɪs] [lɔ:] [pru:vd] [ˌɪnɪ'fektɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ][wʌn][ɪn] ['paʊər]

Though	doubtless	well	intended	,	this	law	proved	ineffective	because	no	one	in	power
尽管	毫无疑问	出色地	故意的	,	这	法律	已证实	无效	因为	不	一	在	力量

[kɛəd] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] .

cared	to	enforce	it	.
关心	到	执行	它	.

虽然这项法律的初衷无疑是好的，但事实证明它并没有起到作用，因为掌权者根本不在乎执行它。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:nsələr] [jɪr] , [haʊ'evər] ,

Most	of	his	consular	year	,	however	,
最多	的	他的	领事	年	,	然而	,

然而，在他担任领事职务的大部分时间里，

[hi:; hi] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['wɪnɪŋ] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [si'kjuəiŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [æn; ən]

he	devoted	to	winning	influential	friends	and	to	securing	for	himself	an
他	奉献	到	获胜	有影响	朋友们	和	到	确保	为了	他自己	一个

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['mɪləteri] [ɪk'splɔɪts]['æftər][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:nsəlʃɪp] .

opportunity	for	further	military	exploits	after	the	expiration	of	his	Consulship	.
机会	为了	更远	军队	漏洞	后	这	到期日	的	他的	领事职位	.

他致力于结交有影响力的朋友，并为自己争取在执政官任期结束后进一步进行军事行动的机会。

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] [pleɪst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ɪn'klu:dɪd] [ɪ'speʃəli]

The	territory	placed	under	his	government	for	this	purpose	included	especially
这	领土	放置	在下面	他的	政府	为了	这	目的	包括	尤其

[sɪs'ælpaɪn] [gɔ:l] — [səb'stænʃəli] [ðə; ði][ˌpi: 'oʊ]['beɪs(ə)n] — [ænd; ənd][ˌnɑ:rˌboʊ'nenˌsɪs] ,

Cisalpine	Gaul	—	substantially	the	Po	Basin	—	and	Narbonensis	,
山麓	高卢	—	实质性	这	波	盆地	—	和	纳尔博讷人	,

为此目的划归他统治的领土尤其包括山南高卢（基本上是波河盆地）和纳博讷地区。

[ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [lænd] [ɪk'stendɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst] [ʌv; əv] [gɔ:l] , [naʊ] [fræns] .

a	strip	of	land	extending	along	the	southern	coast	of	Gaul	,	now	France	.
一个	条	的	土地	扩展	沿着	这	南部	海岸	的	高卢	,	现在	法国	.

沿着高卢南部海岸延伸的一条狭长地带，即现在的法国。

[dis'tə:bənsiz] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['bɔ:rdərz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['pri:tekst] [fɔ:r; fər] [wɔ:r] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [eɪt] ['jɪrz] (- - - [bi:] . [si:] .) ,

Disturbances	beyond	his	borders	gave	him	a	pretext	for	war	,	which	lasted	eight	years	(	58	-	50	B	.	C	.	)	,
干扰	超过	他的	边界	给予	他	一个	借口	为了	战争	,	哪个	持续	八	年	(	-	-	-	B	.	C	.	)	,

境外动乱给了他发动战争的借口，这场战争持续了八年（公元前58-50年）。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] [gɔ:l] .

and	which	resulted	in	the	conquest	of	Gaul	.
和	哪个	结果	在	这	征服	的	高卢	.

最终导致了高卢的征服。

[ɪn] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðɪs] [end] ['sizər] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['brɪliənt] ['dʒenrəlʃɪp] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] ['derɪŋ] ['strætədʒi] .

In	accomplishing	this	end	Cæsar	employed	his	most	brilliant	generalship	,	including	lightning	-	like	movements	and	daring	strategy	.
在	完成	这	结尾	凯撒	受雇	他的	最多	杰出的	将军	,	包括	闪电	-	喜欢	移动	和	大胆	战略	.

为了实现这一目标，凯撒运用了他最杰出的军事才能，包括闪电般的行动和大胆的战略。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['wɔ:rfer] ,

When	we	consider	that	he	had	had	little	experience	in	warfare	,
什么时候	我们	考虑	那	他	有	有	小的	经验	在	战争	,

考虑到他几乎没有战争经验，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [rɪ'gɑ:rd] [hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənts] [æz; əz] ['mɑ:rvələs] .

we	must	regard	his	achievements	as	marvellous	.
我们	必须	看待	他的	成就	作为	奇妙	.

我们必须将他的成就视为奇迹。

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [greɪt] ['kru:əlti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] .

The	conquest	was	accompanied	by	great	cruelty	to	the	conquered	.
这	征服	曾是	伴随	经过	伟大的	残酷	到	这	征服	.

征服过程中，被征服者遭受了极大的残酷对待。

[ɑ:n] [wʌn] [ə'keɪʒn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['kæptivz] [wɜ:r; wər] [soʊld] ['ɪntu:] ['sleɪvəri] ;

On	one	occasion	more	than	fifty	thousand	captives	were	sold	into	slavery	;
在	一	场合	更多的	比	五十	千	俘虏	是	卖	进入	奴隶制	;

有一次，超过五万名俘虏被卖为奴隶；

[ɑ:n] [ə'nʌðər] [hi:; hi] [bi'hedid] [ðə; ði] ['senətəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɔŋkəd] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd] [soʊld] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [sleɪvz] .

on	another	he	beheaded	the	senators	of	a	conquered	community	and	sold	all	the	people	as	slaves	.
在	其他	他	斩首	这	参议员	的	一个	征服	社区	和	卖	全部	这	人们	作为	奴隶	.

在另一次事件中，他斩首了被征服地区的元老，并将所有居民卖为奴隶。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [hi:; hi] ['mæsəkə] [æn; ən] [ɪn'taɪər] [traɪb] , ['nʌmbərɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

At	another	time	he	massacred	an	entire	tribe	,	numbering	more	than	four	hundred	thousand	men	,
在	其他	时间	他	大屠杀	一个	全部的	部落	,	编号	更多的	比	四	百	千	男人	,

另一次，他屠杀了一个拥有超过四十万人口的部落。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	**,**	**and**	**children**	**.**
女性	,	和	孩子们	.

妇女和儿童。

[ðə; ði] ['plʌndər] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['kæptivz] , [brɔ:t] [ðə; ði] ['vɪktər] [ɪ'nɔ:rməs]

The	**plunder**	**,**	**and**	**especially**	**the**	**sale**	**of**	**captives**	**,**	**brought**	**the**	**victor**	**enormous**
这	掠夺	,	和	尤其	这	销售	的	俘虏	,	带来	这	胜利者	巨大的

[welθ] ,

wealth	**,**
财富	,

掠夺，尤其是贩卖俘虏，为胜利者带来了巨额财富。

[ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['baɪɪŋ] [sə'pɔ:rtərz] [æt; ət] [roʊm] .

a	**part**	**of**	**which**	**he**	**devoted**	**to**	**buying**	**supporters**	**at**	**Rome**	**.**
一个	部分	的	哪个	他	奉献	到	购买	支持者	在	罗马	.

其中一部分资金用于在罗马购买支持者。

['æftər] [ˌəʊvə'ɔ:ɪŋ] [gɔ:l] [wɪð; wɪθ] ['terərɪzəm] [hi:; hi] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] ,

After	**overawing**	**Gaul**	**with**	**terrorism**	**he**	**adopted**	**a**	**policy**	**of**	**conciliation**	**,**
后	令人敬畏	高卢	和	恐怖主义	他	已采用	一个	政策	的	和解	,

在以恐怖手段震慑高卢之后，他采取了和解政策。

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌn] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] .

by	**which**	**he**	**won**	**the**	**fidelity**	**of**	**the**	**survivors**	**.**
经过	哪个	他	韩元	这	忠诚	的	这	幸存者	.

由此他赢得了幸存者的忠诚。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] ['sizər] [hæd; həd] ['mɪrli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'grændɪzmənt]

Although	**in**	**entering**	**upon**	**the**	**conquest**	**Cæsar**	**had**	**merely**	**his**	**own**	**aggrandizement**
虽然	在	进入	之上	这	征服	凯撒	有	仅仅	他的	自己的	扩张

[ɪn] [maɪnd] ,

in	**mind**	**,**
在	头脑	,

虽然凯撒发动征服战争的目的仅仅是为了扩张自己的势力，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [ɪn] [ðə; ði] [end] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv]

he	**must**	**in**	**the**	**end**	**have**	**come**	**to**	**an**	**appreciation**	**of**	**the**	**value**	**of**
他	必须	在	这	结尾	有	来	到	一个	欣赏	的	这	价值	的

[ðə; ði] [nu:] ['prɑ:vɪns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empaɪər] .

the	**new**	**province**	**to**	**the**	**empire**	**.**
这	新的	省	到	这	帝国	.

他最终必然认识到这个新省份对帝国的价值。

['i:v(ə)n] ['æftər] [ðə; ði] [væst] ['slɔ:tər] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breɪvəst] ['gɔlz] , [ðə; ði]

Even	**after**	**the**	**vast**	**slaughter**	**and**	**enslavement**	**of**	**the**	**bravest**	**Gauls**	**,**	**the**
甚至	后	这	广阔的	屠宰	和	奴役	的	这	最勇敢的	高卢人	,	这

[sə'vaɪvəz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [vaɪ'tæləti] .

survivors	**were**	**full**	**of**	**vitality**	**.**
幸存者	是	满的	的	活力	.

即使在最勇敢的高卢人遭到大规模屠杀和奴役之后，幸存者仍然充满活力。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] ['mɪnərəl] ['ri:sɔ:rsɪz] ,

The	**country**	**was**	**rich**	**in**	**agricultural**	**and**	**mineral**	**resources**	**,**
这	国家	曾是	富有的	在	农业	和	矿物	资源	,

该国农业和矿产资源丰富，

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊn] ['rɪvər] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['aʊtlet] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntriːz] ['prɑːdʌkt] [ɪn]

and	the	Rhone	River	formed	a	convenient	outlet	for	the	country's	products	in
和	这	罗纳河	河	形成	一个	方便的	出路	为了	这	该国的	产品	在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [roʊm] .

the	direction	of	Rome	.
这	方向	的	罗马	.

罗讷河为该国的产品向罗马方向运输提供了便利的出口。

[ðɪs] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ['ædɪd] [greɪt] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər] ,

This	acquisition	added	great	strength	to	the	empire	,
这	获得	额外	伟大的	力量	到	这	帝国	,

这次收购极大地增强了帝国的实力。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv]['roʊmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['ɪntuː] ['westərn]

and	prepared	the	ground	for	the	extension	of	Roman	civilization	into	western
和	准备	这	地面	为了	这	扩大	的	罗马	文明	进入	西

[ænd; ənd] ['sentrəl] ['jʊrəp] .

and	central	Europe	.
和	中央	欧洲	.

并为罗马文明向西欧和中欧的扩展奠定了基础。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] - ['dʒiːniəs] .

The	conquest	was	,	in	fact	,	the	greatest	achievement	of	Cæsar's	genius	.
这	征服	曾是	,	在	事实	,	这	最	成就	的	-	天才	.

事实上，这次征服是凯撒天才最伟大的成就。

[frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] , [baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bɑːtsfɔːd] , [ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'oʊ] . ,

From	History	of	Rome	,	by	G	.	W	.	Botsford	,	The	Macmillan	Co	.	,
从	历史	的	罗马	,	经过	G	.	W	.	博茨福德	,	这	麦克米伦	合作	.	,

['pʌblɪʃərz]

Publishers
出版商

摘自 GW Botsford 著《罗马史》，麦克米伦出版社

['wɔːrfer] [ɪn] - [taɪm]

WARFARE	IN	CÆSAR'S	TIME
战争	在	-	时间

凯撒时代的战争

['roʊmən] ['liːdʒəneri] ['soʊldʒər]

ROMAN	LEGIONARY	SOLDIER
罗马	军团士兵	士兵

罗马军团士兵

[frʌm; frəm] - “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm]

From	Duruy's	“	History	of	Rome
从	-	“	历史	的	罗马

摘自杜鲁伊的《罗马史》

” ['gælɪk] ['soʊldʒər]

”	GALLIC	SOLDIER
”	高卢语	士兵

“高卢战士”

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [wɜːrk][ðæn; ðən][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

No	sooner	had	he	finished	this	work	than	he	came	to	blows	with	the
不	很快	有	他	完成的	这	工作	比	他	来了	到	打击	和	这

['senət] ,

Senate	,
参议院	,

他刚完成这项工作，就与参议院发生了冲突。

[wɪtʃ] [fɪrd] [hɪz; ɪz] ['taʊərɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] .

which	**feared**	**his**	**towering**	**ambition**	**.**
哪个	害怕	他的	参天	志向	.

他畏惧他那雄心勃勃的野心。

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r] [in'sju:d] (- - - [bi:] . [si:] .)

A	**civil**	**war**	**ensued**	**(**	**49**	**-**	**45**	**B**	**.**	**C**	**.**	**)**
一个	民用	战争	随后	(	-	-	-	B	.	C	.	)

随后爆发了内战（公元前49-45年）

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz] ['pɔmpi] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ] [greɪt]

The	**champion**	**of**	**the**	**Senate**	**was**	**Pompey**	**,**	**who**	**also**	**had**	**met**	**with**	**great**
这	冠军	的	这	参议院	曾是	庞贝	,	WHO	还	有	遇见	和	伟大的

[sək'ses] [ɪn][wɔ:r] .

success	**in**	**war**	**.**
成功	在	战争	.

参议院的拥护者是庞培，他在战争中也取得了巨大的成功。

[ðoʊ] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] ['sizər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

Though	**in**	**appearance**	**the**	**struggle**	**was**	**between**	**Cæsar**	**and**	**the**	**Republic**	**,**
尽管	在	外貌	这	斗争	曾是	之间	凯撒	和	这	共和国	,

虽然表面上这场斗争是在凯撒和共和国之间进行的，

[ɪts]['ri:əl]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['dʒenrəlz] [ʃʊd; ʃəd]

its	**real**	**object**	**was**	**to**	**determine**	**which**	**of**	**the**	**two**	**leading**	**generals**	**should**
它是真实的		目的	曾是	到	决定	哪个	的	这	二	领导	将军们	应该

[bi:; bi]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][wɜ:rld] .

be	**master**	**of**	**the**	**Roman**	**world**	**.**
是	掌握	的	这	罗马	世界	.

它的真正目的是决定两位主要将领中哪一位应该统治罗马世界。

['pɔmpi] [wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [kɪld] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['sizər] [səb'du:d] [ðə; ði] [hoʊl]

Pompey	**was**	**defeated**	**and**	**killed**	**;**	**and**	**in**	**the**	**end**	**Cæsar**	**subdued**	**the**	**whole**
庞贝	曾是	战败	和	被杀	;	和	在	这	结尾	凯撒	低沉的	这	所有的

['empaɪər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .

empire	**to**	**his**	**will**	**.**
帝国	到	他的	将要	.

庞培战败身亡；最终，凯撒征服了整个帝国。

[hi:; hi] [ru:ld] [æz; əz]['dɪkteɪtər] , [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['ɑ:fɪs] [baɪ][ðə; ði] [səb'mɪsɪv] ['senət] .

He	**ruled**	**as**	**Dictator**	**,**	**appointed**	**to**	**that**	**office**	**by**	**the**	**submissive**	**Senate**	**.**
他	裁决	作为	独裁者	,	任命	到	那	办公室	经过	这	顺从者	参议院	.

他以独裁者的身份统治，由唯唯诺诺的参议院任命担任此职。

[hɪz; ɪz] [ri'fɔ:mz] [æz; əz]['dɪkteɪtər]

His	**Reforms**	**as**	**Dictator**
他的	改革	作为	独裁者

他的独裁改革

['roʊmən] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ]

ROMAN	**WORKS**	**OF**	**APPROACH**
罗马	作品	的	方法

罗马进路著作

['ʃoʊɪŋ] [pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ]['gælɪk][wɔ:l][ɪn] [wɪtʃ] [stoʊnz][ɑ:r; ər][ˌintə(:)'mikst][wɪð; wɪθ] [bi:mz]

Showing	**parts**	**of**	**a**	**Gallic**	**wall**	**in**	**which**	**stones**	**are**	**intermixed**	**with**	**beams**
显示	部分	的	一个	高卢语	墙	在	哪个	石头	是	混合	和	光束

图中展示了高卢城墙的部分结构，其中石头与横梁交错使用。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪts][kloʊz] ['sizər] [geɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

During	the	civil	war	and	the	year	following	its	close	Cæsar	gave	attention	to
期间	这	民用	战争	和	这	年	下列的	它是	关闭	凯撒	给予	注意力	到

[ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ri'fɔ:mz] .

internal	reforms	.
内部的	改革	.

在内战期间以及内战结束后的一年里，凯撒重视内部改革。

[hju:'meɪnli] [ænd; ənd] ['pru:dntli] [hi:; hi] [fər'geɪv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'fendəz] ,

Humanely	and	prudently	he	forgave	political	offenders	,
人道地	和	谨慎地	他	原谅了	政治的	罪犯	,

他出于人道主义和审慎，宽恕了政治犯。

[ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['meni] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [ə'genst]

and	associated	with	himself	in	the	government	many	who	had	fought	against
和	联系	和	他自己	在	这	政府	许多	WHO	有	战斗	反对

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] .

him	in	the	war	.
他	在	这	战争	.

他在政府中安插了许多曾在战争中与他为敌的人。

[hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [oʊld] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv] [gʊd]

He	sought	to	reconcile	old	hatreds	and	to	introduce	an	era	of	good
他	寻求	到	调和	老的	仇恨	和	到	介绍	一个	时代	的	好的

['fi:lɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

他力图化解旧日仇恨，开启一个充满善意的时代。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['pi:pəlz] .

There	can	be	no	doubt	of	his	sympathy	with	the	subject	peoples	.
那里	能	是	不	怀疑	的	他的	同情	和	这	主题	人民	.

毫无疑问，他同情被征服的人民。

[ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

Those	in	authority	in	the	provinces	were	no	longer	to	enrich	themselves	and
那些	在	权威	在	这	省份	是	不	更长	到	丰富	他们自己	和

[ðer; ðər] [frendz] [baɪ] [ə'preʃn] ,

their	friends	by	oppression	,
他们的	朋友们	经过	压迫	,

各省的当权者不再能通过压迫来中饱私囊，并让其亲信获利。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][held] ['strɪktli] [ə'kaʊntəbl] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪkteɪtər] .

but	were	held	strictly	accountable	to	the	Dictator	.
但	是	握住	严格	问责制	到	这	独裁者	.

但他们必须对独裁者负有严格的责任。

['roʊmən] ['sɪtɪzənʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] - [praɪzd] [pə'zeʃn] ,

Roman	citizenship	was	a	highly	-	prized	possession	,
罗马	国籍	曾是	一个	高度	-	珍贵的	拥有	,

罗马公民身份是一种极其珍贵的财富。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ment] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][æn; ən]['enviəb(ə)l]['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zesər] .

as	it	meant	justice	and	an	enviable	social	standing	to	the	possessor	.
作为	它	意思是	正义	和	一个	令人羡慕	社会的	常设	到	这	拥有者	.

因为它意味着正义和拥有者令人羡慕的社会地位。

['sizər] ['græntɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['fri:li] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'taɪər] [kə'mjʊnəti] .

Cæsar	granted	it	freely	to	individuals	and	to	entire	communities	.
凯撒	的确	它	自由	到	个人	和	到	全部的	社区	.

凯撒将其无偿授予个人和整个社群。

['ɑ:bviəsli] , [hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz][ðə; ði]['ræpɪd] [ˌi:kwələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['fri:mən] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

Obviously	**,**	**his**	**aim**	**was**	**the**	**rapid**	**equalization**	**of**	**all**	**freemen**	**of**	**the**	**empire**	**.**
明显地	,	他的	目的	曾是	这	迅速的	均衡	的	全部	自由人	的	这	帝国	.

显然，他的目标是迅速实现帝国所有自由民的平等。

[hi:; hi] [tʊk] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [ɪn]['pʌblɪk] [ɪmp'ru:vmənts] [æt; ət] [roʊm] .

He	**took**	**especial**	**interest**	**in**	**public**	**improvements**	**at**	**Rome**	**.**
他	采取	特别的	兴趣	在	民众	改进	在	罗马	.

他对罗马的公共设施建设尤为关注。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wɜ:rks][wʌz; wəz][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][tu:; tə]['dʒu:pɪtər] , ['dʒu:noʊ] ,

Among	**these**	**works**	**was**	**the**	**completion**	**of**	**the**	**temple**	**to**	**Jupiter**	**,**	**Juno**	**,**
之中	这些	作品	曾是	这	完成	的	这	寺庙	到	木星	,	朱诺	,

这些工程中包括朱庇特神庙和朱诺神庙的竣工。

[ænd; ənd][mɪ'nɜ:rvə][ɑ:n][ðə; ði]['kæpɪtəˌlaɪn] [hɪl] .

and	**Minerva**	**on**	**the**	**Capitoline**	**Hill**	**.**
和	米涅瓦	在	这	卡比托利尼	爬坡道	.

还有卡比托利欧山上的密涅瓦像。

[ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['temp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] ,

The	**earlier**	**temple**	**had**	**been**	**destroyed**	**by**	**fire**	**,**
这	早些时候	寺庙	有	到过	损毁	经过	火	,

之前的寺庙已被大火烧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['bɪldɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][ə'baʊt] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['jɪrz] .

and	**the**	**construction**	**of**	**the**	**new**	**building**	**required**	**about**	**thirty**	**-**	**six**	**years**	**.**
和	这	建造	的	这	新的	建筑	必需的	关于	三十	-	六	年	.

新大楼的建设耗时约三十六年。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['steɪtli] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

This	**was**	**the**	**largest**	**and**	**most**	**stately**	**temple**	**in**	**the**	**city**	**.**
这	曾是	这	最大	和	最多	庄严	寺庙	在	这	城市	.

这是城里规模最大、最庄严的寺庙。

['sizər] [leɪd] [aʊt][ə; eɪ]['pʌblɪk] [skwer] , [neɪmd] ['æftər][hɪz; ɪz]['fæməli][ðə; ði]['dʒu:liən]['fɔ:rəm] ,

Cæsar	**laid**	**out**	**a**	**public**	**square**	**,**	**named**	**after**	**his**	**family**	**the**	**Julian**	**Forum**	**,**
凯撒	铺设	出去	一个	民众	正方形	,	命名	后	他的	家庭	这	朱利安	论坛	,

凯撒设计建造了一座公共广场，并以他的家族命名为朱利安广场。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [i'rektid] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tu:; tə]['vi:nəs]['dʒɛnɪˌtrɪks] (['ænˌsestrəs]) , [frʌm; frəm] [hu:m]

in	**which**	**he**	**erected**	**a**	**temple**	**to**	**Venus**	**Genetrix**	**(**	**ancestress**	**)**	**,**	**from**	**whom**
在	哪个	他	竖立	一个	寺庙	到	金星	基因公司	(	祖先压力	)	,	从	谁

[hi:; hi] [kleɪmd] [dɪ'sent] .

he	**claimed**	**descent**	**.**
他	声称	下降	.

他在那里建造了一座供奉维纳斯·吉内特里克斯（祖先女神）的神庙，他声称自己是她的后裔。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] , [ka:vd] [baɪ][ˌɑ:r.sɛ.sɪ'leɪ.əs] ,

In	**it**	**he**	**placed**	**a**	**graceful**	**statue**	**of**	**the**	**goddess**	**,**	**carved**	**by**	**Arcesilaus**	**,**
在	它	他	放置	一个	优美	雕像	的	这	女神	,	雕刻	经过	阿尔切西劳斯	,

他在里面放置了一尊由阿尔克西劳斯雕刻的优美女神雕像。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['skʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

the	**most**	**famous**	**sculptor**	**of**	**the**	**age**	**.**
这	最多	著名的	雕塑家	的	这	年龄	.

那个时代最著名的雕塑家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] [træns'pærənt]['dreɪpəri] .

It	**is**	**a**	**remarkable**	**example**	**of**	**clinging**	**transparent**	**drapery**	**.**
它	是	一个	卓越	例子	的	依恋	透明的	布料	.

这是一个绝佳的透明垂幔贴合效果的例子。

[ɪn] [ðɪs] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['gɑːdəs] ['sizər] ['boʊldli] [dɪ'spleɪd]
In **this** **public** **exhibition** **of** **his** **descent** **from** **a** **goddess** **Cæsar** **boldly** **displayed**
在 这 民众 展览 的 他的 下降 从 一个 女神 凯撒 大胆地 显示
[hɪz; ɪz]['iːgətɪzəm] ,
his **egotism** **,**
他的 自负 ,

在这场公开展示他自称女神后裔的活动中，凯撒大胆地展现了他的自负。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ɪg'zɔːltɪd][baɪ] [di'kriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [prə'kleimɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɑːd] .
which **was** **further** **exalted** **by** **decrees** **of** **the** **Senate** **proclaiming** **him** **a** **god** **.**
哪个 曾是 更远 崇高 经过 法令 的 这 参议院 宣告 他 一个 上帝 .

参议院颁布法令，宣布他为神，进一步提升了他的地位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [i'rektid]
It **was** **not** **till** **after** **his** **death** **,** **however** **,** **that** **a** **temple** **was** **actually** **erected**
它 曾是 不是 直到 后 他的 死亡 , 然而 , 那 一个 寺庙 曾是 实际上 竖立
,
,
,

然而，直到他去世后，才真正建造了一座寺庙。

[æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['fɔːrəm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] . [[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði]['kjʊrɪə] ,
at **the** **east** **end** **of** **the** **Roman** **Forum** **,** **for** **his** **worship** **.** **[** **2** **]** **The** **Curia** **,**
在 这 东方 结尾 的 这 罗马 论坛 , 为了 他的 崇拜 . [2] 这 库里亚 ,

在罗马广场东端，供奉他。[2] 库里亚，

['senət] [haʊs] , ['sizər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] , [bʌt; bət][ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə]
Senate **House** **,** **Cæsar** **began** **to** **rebuild** **,** **but** **its** **completion** **was** **left** **to**
参议院 房子 , 凯撒 开始 到 重建 , 但 它是 完成 曾是 左边 到
[ɔː'gʌstəs] ,
Augustus **,**
奥古斯都 ,

元老院大楼由凯撒开始重建，但最终由奥古斯都完成。

[huː] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kjʊrɪə]['dʒuːliə] , ['æftər][ðə; ði]['dʒuːliən]['fæməli] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['sizər] ,
who **named** **it** **the** **Curia** **Julia** **,** **after** **the** **Julian** **family** **,** **to** **which** **Cæsar** **,**
WHO 命名 它 这 库里亚 朱莉娅 , 后 这 朱利安 家庭 , 到 哪个 凯撒 ,

他以朱利安家族的名字将其命名为朱利安宫廷，凯撒也曾到过那里。

[ænd; ənd][baɪ][ə'dɑːpʃ(ə)n] [ɔː'gʌstəs] , [bɪ'lɔːŋd] .
and **by** **adoption** **Augustus** **,** **belonged** **.**
和 经过 采用 奥古斯都 , 属于 .

奥古斯都通过收养成为了其中一员。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm][hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'zɪlɪkə]
On **the** **south** **side** **of** **the** **Forum** **he** **began** **the** **construction** **of** **the** **Basilica**
在 这 南 边 的 这 论坛 他 开始 这 建造 的 这 圣殿
['dʒuːliə] ,
Julia **,**
朱莉娅 ,

他在广场南侧开始建造朱利亚大教堂，

['æftərwərd] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [ɔː'gʌstəs] .
afterward **finished** **by** **Augustus** **.**
之后 完成的 经过 奥古斯都 .

后来由奥古斯都完成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][dʒuː'dɪʃəl][ænd; ənd] ['mɜːrkənti:l] ['bɪznəs] .
It **was** **a** **great** **hall** **intended** **for** **judicial** **and** **mercantile** **business** **.**
它 曾是 一个 伟大的 大厅 故意的 为了 司法 和 商业 商业 .

这是一个用于司法和商业活动的宏伟大厅。

[ðiːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ɪmp'ruːvmənts] [ðæt][hiː; hi] [plænd] [fɔːr; fər]

These	are	but	a	small	part	of	the	vast	improvements	that	he	planned	for
这些	是	但	一个	小的	部分	的	这	广阔的	改进	那	他	计划	为了

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

这些只是他为罗马规划的众多改革措施中的一小部分。

['ɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər] .

Italy	,	and	the	empire	.
意大利	,	和	这	帝国	.

意大利及其帝国。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [rɪ'meɪnd] [mɪr] [skiːmz] .

The	greater	number	remained	mere	schemes	.
这	更大的	数字	剩余	仅仅	方案	.

绝大多数都只是空想。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] [θruː] [ðə; ði]

To	us	the	most	interesting	was	the	cutting	of	a	canal	through	the
到	我们	这	最多	有趣的	曾是	这	切割	的	一个	运河	通过	这

['ɪsməs] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] ,

Isthmus	of	Corinth	,
地峡	的	科林斯	,

对我们来说，最有趣的是在科林斯地峡开凿运河的工程。

[ə; eɪ][wɜːrk] [ðæt] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [ˌendʒɪ'nɪr] . [[ˌtuː'tuː]

a	work	that	has	had	to	await	the	skill	of	the	modern	engineer	.	[	2
一个	工作	那	有	有	到	等待	这	技能	的	这	现代的	工程师	.	[	2

]

]
]

这项工作不得不等待现代工程师的技能才能完成。[2]

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['diːəˌfaɪd] ['sizər] , [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['piktʃəd] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] .

The	temple	of	the	deified	Cæsar	,	the	ruins	of	which	is	pictured	in	this	number	.
这	寺庙	的	这	神化	凯撒	,	这	废墟	的	哪个	是	如图所示	在	这	数字	.

本期杂志刊登了神化凯撒的神庙遗址图片。

[æz; əz] [su'priːm] ['pɑːntɪf] ['sizər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd] ['gɑːrdiən]

As	supreme	pontiff	Cæsar	was	the	head	of	the	state	religion	and	guardian
作为	最高	教皇	凯撒	曾是	这	头	的	这	状态	宗教	和	监护人

[ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [lɔːr] .

of	the	sacred	lore	.
的	这	神圣	知识	.

作为最高教宗，凯撒是国教的领袖和神圣知识的守护者。

[ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][hiː; hi] [rɪ'fɔːrmd] [ðə; ði]['kælɪndər] , [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː]['daɪər]

In	this	capacity	he	reformed	the	calendar	,	which	in	his	day	had	fallen	into	dire
在	这	容量	他	改革后的	这	日历	,	哪个	在	他的	天	有	倒下	进入	可怕的

[kən'fjuːʒ(ə)n] .

confusion	.
困惑	.

他利用这一身份改革了历法，当时的历法已经陷入了严重的混乱之中。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [kən'sistid] [ɪ'senʃəli] [ɪn][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['soʊlər] [jɪr]

The	improvement	consisted	essentially	in	the	adoption	of	the	Egyptian	solar	year
这	改进	由……组成	本质上	在	这	采用	的	这	埃及人	太阳的	年

[ʌv; əv] 365¼ [deɪz] .

of	365¼	days	.
的	365¼	天	.

这项改进主要体现在采用了埃及的太阳年，即 365¼ 天。

[ðə; ði]['dʒu:liən]['kælɪndər] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fɔ:rs] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] [tɪl] - ,

The	Julian	calendar	remained	in	force	throughout	the	civilized	world	till	1582	,
这	朱利安	日历	剩余	在	力量	自始至终	这	文明	世界	直到	-	,

儒略历在整个文明世界一直沿用至1582年。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][poʊp] ['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [hu:] [ˌɪntrə'du:st] [ə; eɪ]

when	it	was	superseded	by	that	of	Pope	Gregory	XIII	,	who	introduced	a
什么时候	它	曾是	被取代	经过	那	的	教皇	格雷戈里	十三	,	WHO	介绍	一个

[mɔ:r] [ɪg'zækt] ['sɪstəm] .

more	exact	system	.
更多的	精确的	系统	.

后来，教皇格里高利十三世引入了一套更精确的制度，取代了之前的制度。

['roʊmən] ['fæsi:z]

ROMAN	FASCES
罗马	束棒

罗马束棒

['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][rɑ:dz][ænd; ənd][æks] [baʊnd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bɔ:rn] [bɪ'fɔ:r] ['empərəz] [ænd; ənd]

Bundle	of	rods	and	axe	bound	together	and	borne	before	emperors	and
捆	的	杆	和	斧头	边界	一起	和	出生	前	皇帝们	和

['ʌðər] ['rʊlər] [æz; əz] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['paʊər]

other	rulers	as	symbols	of	power
其他	统治者	作为	符号	的	力量

捆绑在一起的权杖和斧头，作为权力的象征，被抬到皇帝和其他统治者面前。

[ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] ['dʒu:liə] — ['roʊmən]['fɔ:rəm] ([rɪ'stɔ:rd])

THE	BASILICA	JULIA	—	Roman	Forum	(	restored	)
这	大教堂	朱莉娅	—	罗马	论坛	(	恢复	)

朱利亚大教堂——罗马广场（已修复）

[ə; eɪ] [di'neəriəs]

A	DENARIUS
一个	银币

银币

[stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['sizər] .

Stamped	with	the	head	of	Cæsar	.
盖章	和	这	头	的	凯撒	.

印有凯撒头像。

[ə; eɪ][di'neəriəs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvər] [kɔɪn] [wɜ:rθ] [ə'baʊt] - [sents]

A	denarius	was	a	silver	coin	worth	about	20	cents
一个	银币	曾是	一个	银	硬币	值得	关于	-	分

第纳里乌斯是一种价值约20美分的银币。

['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] , [frendz] [ænd; ənd] ['kærəktər]

Personal	Appearance	,	Friends	and	Character
个人的	外貌	,	朋友们	和	特点

个人外貌、朋友和性格

[ðə; ði]['roʊmənz][æz; əz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [reɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Romans	as	a	people	belonged	to	the	Mediterranean	race	,	and	the
这	罗马书	作为	一个	人们	属于	到	这	地中海	种族	,	和	这

[greɪt] [mə'dʒɔ:rəti] ,

great	majority	,
伟大的	多数	,

罗马人作为一个民族属于地中海民族，而且绝大多数人都是地中海人。

['ðerfɔ:r] , [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][dɑ:rk] , [laɪk][ðə; ði] [si'siljən] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

therefore	,	were	short	and	dark	,	like	the	Sicilians	of	today	.
所以	,	是	短的	和	黑暗的	,	喜欢	这	西西里人	的	今天	.

因此，他们身材矮小，肤色黝黑，就像今天的西西里人一样。

['sizər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][tɔ:l][ænd; ənd] [fer] , [wɪð; wɪθ][raʊnd] , [wel] - [prə'pɔ:rʃənd] [lɪmz]
Cæsar , **however** , **was** **tall** **and** **fair** , **with** **round** , **well** - **proportioned** **limbs**
凯撒 , 然而 , 曾是 高的 和 公平的 , 和 圆形的 , 出色地 - 比例匀称 四肢
[ænd; ənd] [blæk] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] .
and **black** **piercing** **eyes** .
和 黑色的 冲孔 眼睛 .

然而，凯撒身材高大，皮肤白皙，四肢圆润匀称，还有一双炯炯有神的黑眼睛。

[hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [ɑ:n][kɔɪnz][ænd; ənd][ɪn] ['skʌlptʃər] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [sper] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] ,
His **portraits** **on** **coins** **and** **in** **sculpture** **show** **a** **spare** **face** **with** **a** **high** ,
他的 肖像 在 硬币 和 在 雕塑 展示 一个 空闲的 脸 和 一个 高的 ,

他在钱币和雕塑上的肖像画展现了一张面容清瘦、略带傲气的脸庞。

[brɔ:d] ['fɔ:rhed] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] ['bɔ:ldnəs] ,
broad **forehead** **inclined** **to** **baldness** ,
广阔 前额 倾斜 到 秃顶 ,

宽阔的前额有秃顶的趋势，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [fɪ'zi:k] [tu:] ['delɪkət] [tu:; tə][sə'steɪn][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
representing **a** **physique** **too** **delicate** **to** **sustain** **the** **enormous** **activities** **of** **his**
代表 一个 体质 也 精美的 到 维持 这 巨大的 活动 的 他的
[breɪn] .
brain .
脑 .

这说明他的体格过于纤弱，无法承受他大脑的强大活动。

[tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [hi:; hi] [peɪd] , [pər'hæps] , [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
To **the** **end** **of** **his** **days** **he** **paid** , **perhaps** , **an** **excessive** **attention** **to**
到 这 结尾 的 他的 天 他 有薪酬的 , 也许 , 一个 过多的 注意力 到
[hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
his **personal** **appearance** ,
他的 个人的 外貌 ,

或许直到生命的尽头，他都过分注重自己的外表。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['grætɪfaɪd] [wen] [ðə; ði] ['senət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [dɪ'kri:d] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
and **was** **especially** **gratified** **when** **the** **Senate** **in** **his** **honor** **decreed** **him** **the**
和 曾是 尤其 满意 什么时候 这 参议院 在 他的 荣誉 颁布 他 这
['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['lɒ:rəl] [ri:θ] ;
privilege **of** **wearing** **a** **laurel** **wreath** ;
特权 的 穿着 一个 月桂树 花圈 ;

尤其令他感到欣慰的是，参议院为了表彰他，特许他佩戴月桂花环；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɔ:ldnəs] .
for **he** **found** **it** **a** **means** **of** **covering** **his** **baldness** .
为了 他 成立 它 一个 方法 的 覆盖 他的 秃顶 .

因为他发现这是掩盖秃顶的一种方法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['mænər] [ə; eɪ][fræŋk] ['sɪmpəθi] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] ['hɑ:rts]
There **was** **in** **his** **face** **and** **manner** **a** **frank** **sympathy** **that** **won** **the** **hearts**
那里 曾是 在 他的 脸 和 方式 一个 坦率 同情 那 韩元 这 心
[ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:][kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
of **all** **those** **that** **came** **into** **close** **touch** **with** **him** ;
的 全部 那些 那 来了 进入 关闭 触碰 和 他 ;

他脸上和举止中流露出的坦诚同情心赢得了所有与他密切接触的人的心；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['bru:t(ə)l] ['kɔŋkwests] [hi:; hi] [dɪ'veləpt] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs]
and **in** **spite** **of** **brutal** **conquests** **he** **developed** **an** **expression** **of** **gentleness**
和 在 尽管如此 的 野蛮 征服 他 发达 一个 表达 的 温柔
[ænd; ənd] ['klemənsi] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
and **clemency** **mentioned** **by** **writers** **of** **his** **age** .
和 宽恕 提及 经过 作家 的 他的 年龄 .

尽管经历了残酷的征服，他还是展现出了与他同时代的作家所提到的那种温柔和仁慈的品格。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] [wʌz; wəz]['sisərəu] ,

The	greatest	of	his	contemporaries	was	Cicero	,
这	最	的	他的	同时代人	曾是	西塞罗	,

他同时代最伟大的人物是西塞罗。

[hu:] [baɪ] [ʃɪr] ['enərdʒi][ænd; ənd][ə'bɪləti][hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

who	by	sheer	energy	and	ability	had	worked	his	way	to	the	highest
WHO	经过	透明	活力	和	能力	有	工作	他的	方式	到	这	最高

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

offices	,
办公室	,

他凭借充沛的精力和卓越的能力，一步步爬到了最高职位。

[ænd; ənd][hæd; həd]['reskju:d][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [kən'spɪrəsi] .

and	had	rescued	the	state	from	a	dangerous	conspiracy	.
和	有	获救	这	状态	从	一个	危险的	阴谋	.

并将该州从一场危险的阴谋中解救出来。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɔ:rətər] ,

Though	he	was	a	consummate	political	orator	,
尽管	他	曾是	一个	完善	政治的	演说者	,

虽然他是一位技艺精湛的政治演说家，

['sɪsəroʊz] [teɪsts] [leɪ] ['tʃi:fli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk]

Cicero's	tastes	lay	chiefly	in	the	direction	of	literary	and	philosophic
西塞罗的	口味	躺	主要	在	这	方向	的	文学	和	哲学

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [laɪf] ,

composition	,	pleasant	country	life	,
作品	,	令人愉快的	国家	生活	,

西塞罗的兴趣主要在于文学和哲学创作，以及宜人的乡村生活。

[ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [men] .

and	association	with	intellectual	men	.
和	协会	和	知识分子	男人	.

与知识分子交往。

['sizər] [traɪd] [tu:; tə][wɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['ælaɪ] ;

Cæsar	tried	to	win	him	as	a	political	ally	;
凯撒	尝试	到	赢	他	作为	一个	政治的	盟友	;

凯撒试图拉拢他成为政治盟友；

[bʌt; bət]['sisərəu][ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɪntɪmət] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ðæt] [lʌvd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [fɪrd]

but	Cicero	and	those	intimate	associates	that	loved	the	Republic	feared
但	西塞罗	和	那些	亲密的	同事	那	喜爱	这	共和国	害怕

- [ˌɔ:tə'krætɪk] ['meθədz] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] .

Cæsar's	autocratic	methods	and	ambition	.
-	专制	方法	和	志向	.

但西塞罗和那些热爱共和国的亲密伙伴们却惧怕凯撒的专制手段和野心。

[ðɪs] [ə'lu:fnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [klæs] [droʊv] ['sizər] [tu:; tə] [si:k] [frendz] [ænd; ənd] ['hɛlpɝz]

This	aloofness	of	the	intellectual	class	drove	Cæsar	to	seek	friends	and	helpers
这	冷漠	的	这	知识分子	班级	驾驶	凯撒	到	寻找	朋友们	和	助手

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ræŋks][ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sə'bɔ:rdɪnət] ['mɪlətəri] ['ɑ:fəsərz] .

in	the	lower	ranks	of	society	and	among	his	subordinate	military	officers	.
在	这	降低	排名	的	社会	和	之中	他的	下属	军队	警官	.

知识分子阶层的这种疏离感促使凯撒在社会底层和下级军官中寻求朋友和帮助。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] ,

Although	a	few	of	these	people	served	him	faithfully	,
虽然	一个	很少	的	这些	人们	服务	他	忠实	,

虽然这些人中有些忠心耿耿地服侍他，

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv]

the	**great**	**majority**	**were**	**incompetent**	**to**	**fill**	**the**	**offices**	**that**	**he**	**gave**
这	伟大的	多数	是	不称职的	到	充满	这	办公室	那	他	给予

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

绝大多数人都无法胜任他委派的职务。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [bent] ['oʊnli][ɑ:n] ['ʃɜ:rkɪŋ] ['du:ti][ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðəm'selvz] .

and	**were**	**bent**	**only**	**on**	**shirking**	**duty**	**and**	**enriching**	**themselves**	**.**
和	是	弯曲	仅有的	在	偷懒	责任	和	丰富的	他们自己	.

他们一心只想逃避责任，中饱私囊。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪsɪs][noʊ][mæn] , [haʊ'evər] [greɪt] ,

On	**such**	**a**	**basis**	**no**	**man**	**,**	**however**	**great**	**,**
在	这样的	一个	基础	不	男人	,	然而	伟大的	,

在此基础上，任何人，无论多么伟大，

[kæn; kən] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

can	**build**	**up**	**a**	**just**	**and**	**efficient**	**system**	**of**	**government**	**.**
能	建造	向上	一个	只是	和	高效的	系统	的	政府	.

能够建立公正高效的政府体系。

['sisərəu]

CICERO
西塞罗

西塞罗

[ɪn][ðə; ði]['vætɪkən][mju'zi:əm] , [roʊm]

In	**the**	**Vatican**	**Museum**	**,**	**Rome**
在	这	教廷	博物馆	,	罗马

在罗马梵蒂冈博物馆

['sisərəu]

CICERO
西塞罗

西塞罗

[ɪn][ðə; ði][mə'drɪd][mju'zi:əm] .

In	**the**	**Madrid**	**Museum**	**.**
在	这	马德里	博物馆	.

在马德里博物馆。

[kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst] [ɔ:'θentɪk] ['mɑ:rb(ə)l] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɔ:rətər]

Considered	**the**	**most**	**authentic**	**marble**	**portrait**	**of**	**the**	**great**	**orator**
经过考虑的	这	最多	真正的	大理石	肖像	的	这	伟大的	演说者

被认为是这位伟大演说家最真实的大理石肖像

[frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] , [baɪ][dʒi:] . ['dʌblju:] . ['bɑ:tsfɚd] , [ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsi: 'oʊ] . ,

From	**History**	**of**	**Rome**	**,**	**by**	**G**	**.**	**W**	**.**	**Botsford**	**,**	**The**	**Macmillan**	**Co**	**.**	**,**
从	历史	的	罗马	,	经过	G	.	W	.	博茨福德	,	这	麦克米伦	合作	.	,

['pʌblɪʃərz]

Publishers
出版商

摘自 GW Botsford 著《罗马史》，麦克米伦出版社

['pɔmpi]

POMPEY
庞贝

庞贝

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['ædmərəb(ə)l] ['kwɑ:lətiz] ['sizər] [ʃerd] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['lu:snəs] [ʌv; əv]
In **spite** **of** **many** **admirable** **qualities** **Cæsar** **shared** **fully** **in** **the** **moral** **looseness** **of**
在 尽管如此 的 许多 令人钦佩的 品质 凯撒 共享 完全 在 这 道德 松弛 的
[ðə; ði][eɪdʒ] ,
the **age** **,**
这 年龄 ,

尽管凯撒有很多令人钦佩的品质，但他与那个时代的道德败坏风气完全一致。

[wɪtʃ] [set][æt; ət] [nɔ:t] [ɔ:l] ['mærɪdʒ] [rɪ'leɪʃnz] .
which **set** **at** **naught** **all** **marriage** **relations** **.**
哪个 放 在 零 全部 婚姻 关系 .

这使得所有婚姻关系都化为乌有。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [roʊm] , [nɔ:r] ['frendli] [kɪŋz] [hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ˌhɑ:spɪ'tæləti]
Not **even** **his** **friends** **at** **Rome** **,** **nor** **friendly** **kings** **who** **gave** **him** **their** **hospitality**
不是 甚至 他的 朋友们 在 罗马 , 也不 友好的 国王 WHO 给予 他 他们的 热情好客
,
,
,

就连他在罗马的朋友，以及热情款待他的友好国王们，也没有.....

[kʊd; kəd] [trʌst] [ðer; ðər] [waɪvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] .
could **trust** **their** **wives** **to** **his** **honor** **.**
可以 相信 他们的 妻子们 到 他的 荣誉 .

他们可以把自己的妻子托付给他，维护他的荣誉。

[wɪð; wɪθ][ˌkli:ə'pætrə] , [kwi:n] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [hi:; hi][hæd; həd] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][hɜ:r; hər]['kæpɪt(ə)l] ;
With **Cleopatra** **,** **queen** **of** **Egypt** **,** **he** **had** **associated** **in** **her** **capital** **;**
克利奥帕特拉 , 女王 的 埃及 , 他 有 联系 在 她 首都 ;

他曾与埃及女王克利奥帕特拉在她的首都交往；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃɑ:kt] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['dɪsəlu:t] ['kʌntri:mɪn] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [roʊm]
but **he** **shocked** **even** **his** **dissolute** **countrymen** **by** **bringing** **her** **to** **Rome**
但 他 震惊 甚至 他的 荒淫 同胞们 经过 带来 她 到 罗马
[ænd; ənd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
and **into** **his** **own** **house** **.**
和 进入 他的 自己的 房子 .

但他把她带到罗马，住进自己的家中，这甚至让那些放荡不羁的同胞们都感到震惊。

[æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər]
An **Imitation** **of** **Alexander**
一个 模仿 的 亚历山大

模仿亚历山大

['pɑ:mpiz] ['θi:ətər] ([rɪ'stɔ:rd])
POMPEY'S **THEATER** **(** **restored** **)**
庞贝的 剧院 (恢复)

庞贝剧院（已修复）

[fɜ:rst] ['θi:ətər] [ɪn] [roʊm] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn]
First **theater** **in** **Rome** **built** **of** **stone**
第一的 剧院 在 罗马 建造 的 石头

罗马第一座用石头建造的剧院

[ðæt] ['sizər] [dɪ'zaɪrd] ['æbsəlu:t] ['paʊər] ,
That **Cæsar** **desired** **absolute** **power** **,**
那 凯撒 想要的 绝对 力量 ,

凯撒渴望绝对权力，

[nɑːt] ['mɪrli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'dʒɔɪmənt][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

not	merely	for	his	own	enjoyment	but	in	the	conviction	that	with	it	he
不是	仅仅	为了	他的	自己的	享受	但	在	这	定罪	那	和	它	他

[kʊd; kəd][best] [sɜːrv] [ðə; ði]['empaɪər] ,

could	best	serve	the	empire	,
可以	最好的	服务	这	帝国	,

不仅为了自己享乐，而且因为他坚信这样做才能更好地为帝国效力。

[kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] ; [bʌt; bət] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['kɪŋli] ['taɪt(ə)l][noʊ]

can	hardly	be	disputed	;	but	whether	or	not	he	wished	the	kingly	title	no
能	几乎	是	争议	;	但	无论	或者	不是	他	希望	这	王者	标题	不

[wʌn][kæn; kən] [noʊ] .

one	can	know	.
一	能	知道	.

这一点几乎无可争议；但他是否渴望王位，无人知晓。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɔːrient][ðə; ði]['glæmər][ʌv; əv][ˌælɪg'zændɝz] [ə'tʃiːvmənts] [siːmz] [tuː; tə]

While	he	was	in	the	Orient	the	glamor	of	Alexander's	achievements	seems	to
尽管	他	曾是	在	这	东方	这	魅力	的	亚历山大的	成就	似乎	到

[hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm][hɪm; ɪm] ;

have	overcome	him	;
有	克服	他	;

当他身处东方时，亚历山大的丰功伟绩似乎让他陶醉其中；

[ænd; ənd]['ʌndər] [ðɪs] [spel] [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər][tuː; tə][plæn]

and	under	this	spell	he	neglected	the	work	of	improving	the	empire	to	plan
和	在下面	这	拼写	他	被忽视的	这	工作	的	改善	这	帝国	到	计划

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɑːrθiən] ['kɪŋdəm] ,

the	conquest	of	the	great	Parthian	kingdom	,
这	征服	的	这	伟大的	帕提亚	王国	,

在这种迷惑下，他荒废了改善帝国的各项工作，一心策划征服强大的帕提亚王国。

['roʊmz] ['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] ['raɪv(ə)l] .

Rome's	only	surviving	rival	.
罗马的	仅有的	幸存	竞争对手	.

罗马唯一幸存的竞争对手。

[ɪn] [ðɪs] [skiːm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] .

In	this	scheme	the	conqueror	got	the	better	of	the	statesman	.
在	这	方案	这	征服者	得到	这	更好的	的	这	政治家	.

在这种模式下，征服者胜过了政治家。

[ə; eɪ]['moʊtɪv][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɔːr] , [ɪn][ɪt'self] [ʌn'nesəseri] ,

A	motive	to	the	new	war	,	in	itself	unnecessary	,
一个	动机	到	这	新的	战争	,	在	本身	不必要	,

新战争的动机本身是不必要的。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [roʊm] — [frʌm; frəm] ['flætəri] , [ɪn'triːg] ,

was	to	escape	from	the	situation	at	Rome	—	from	flattery	,	intrigue	,
曾是	到	逃脱	从	这	情况	在	罗马	—	从	奉承	,	阴谋	,

[ðə; ði] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

the	incompetence	of	officials	,
这	无能	的	官员	,

是为了逃离罗马的处境——逃离奉承、阴谋和官员的无能。

[frʌm; frəm] ['dedli] [ðoʊ] ['saɪlənt]['envi][ænd; ənd]['heɪtrɪd] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ['evri]

from	deadly	though	silent	envy	and	hatred	,	which	were	making	his	life	every
从	致命	尽管	沉默的	嫉妒	和	仇恨	,	哪个	是	制作	他的	生活	每一个

[deɪ] [mɔːr] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] .

day	more	unendurable	.
天	更多的	难以忍受	.

出于无声的、致命的嫉妒和仇恨，他的生活一天比一天难以忍受。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv]['pɑːrθiə] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌoʊvər'welm] [ɔːl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][moʊld]

As	the	conqueror	of	Parthia	he	could	overwhelm	all	opposition	and	mold
作为	这	征服者	的	帕提亚	他	可以	压倒	全部	反对	和	模具

[ðə; ði]['empaɪər][æz; əz] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːtɝz] [hændz] .

the	empire	as	clay	in	the	potter's	hands	.
这	帝国	作为	黏土	在	这	陶工的	双手	.

作为帕提亚的征服者，他能够压倒一切反对势力，并将帝国塑造得如同陶匠手中的泥土一般。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dwel] [sə'riːn] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv]

For	the	remainder	of	his	days	he	could	dwell	serene	on	the	pinnacle	of
为了	这	余	的	他的	天	他	可以	住	安详	在	这	巅峰	的

['glɔːri] ;

glory	;
荣耀	;

在余生中，他可以安然地生活在荣耀的巅峰；

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , ['hævɪŋ] [noʊ][sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

and	at	his	death	,	having	no	son	of	his	own	,
和	在	他的	死亡	,	拥有	不	儿子	的	他的	自己的	,

他去世时没有儿子，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'kwiːð] [ðə; ði][rɪ'dʒenəˌreɪtɪd][wɜːrld][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grændˌnefjʊ] [ɔk'teivjəs] ,

he	could	bequeath	the	regenerated	world	to	his	grandnephew	Octavius	,
他	可以	遗赠	这	再生	世界	到	他的	侄孙	奥克塔维乌斯	,

他可以将重生后的世界遗赠给他的侄孙屋大维。

[ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɑːmɪs] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə'dɑːptɪd][æz; əz][ə; eɪ][sʌn] .

a	youth	of	great	promise	whom	he	had	adopted	as	a	son	.
一个	青年	的	伟大的	承诺	谁	他	有	已采用	作为	一个	儿子	.

他收养了一个前途无量的青年，视他如己出。

[ˌkliːə'pætrə]

CLEOPATRA

克利奥帕特拉

克利奥帕特拉

[ɪn][ðə; ði]['vætɪkən][mju'ziːəm] , [roʊm]

In	the	Vatican	Museum	,	Rome
在	这	教廷	博物馆	,	罗马

在罗马梵蒂冈博物馆

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] , [haʊ'evər] ,

From	all	that	we	can	learn	,	however	,
从	全部	那	我们	能	学习	,	然而	,

然而，从我们所能了解到的所有信息来看，

[sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrθiən][wɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [tuː; tə] [ˌjʊrə'piːən]

success	in	the	Parthian	war	would	have	been	a	catastrophe	to	European
成功	在	这	帕提亚	战争	会	有	到过	一个	灾难	到	欧洲的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

帕提亚战争的胜利对欧洲文明来说将是一场灾难。

[ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] ,

In	wealth	and	population	,	in	the	resources	of	war	and	peace	,
在	财富	和	人口	,	在	这	资源	的	战争	和	和平	,

在财富和人口方面，在战争与和平的资源方面，

[ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [wʊd] [hæv; həv] [ˌəuvə'bæləns] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] .

the	Oriental	part	of	the	empire	would	have	overbalanced	the	European	.
这	东方	部分	的	这	帝国	会	有	过平衡	这	欧洲的	.

帝国的东方部分将压倒欧洲部分。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃɪftɪd] [tu:; tə][ˌælɪg'zændriə][ɔ:r]['fɑ:rðər] [i:st] ;

The	capital	would	have	shifted	to	Alexandria	or	farther	east	;
这	首都	会	有	转移	到	亚历山大	或者	更远	东方	;

首都可能会迁至亚历山大港或更东边的地方;

[ænd; ənd][ˌɔ:ri'ent(ə)l]['æbsəlu:tɪzəm] [wʊd] [hæv; həv]['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] .

and	Oriental	absolutism	would	have	dominated	the	civilized	world	.
和	东方	绝对主义	会	有	占主导地位	这	文明	世界	.

东方专制主义将会主宰文明世界。

[θri:] ['sentʃəriz] ['æftər] ['sizər] , [ɔ:'tɑ:krəsi] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['jʊrəp] .

Three	centuries	after	Cæsar	,	autocracy	was	to	come	even	to	Europe	.
三	几个世纪	后	凯撒	,	专制	曾是	到	来	甚至	到	欧洲	.

凯撒之后三个世纪，专制制度甚至也降临到了欧洲。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌbjʊrə'krætɪk] [ə'kʌmpənimənt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [rɪ'meɪnd]

It	came	with	its	bureaucratic	accompaniment	to	destroy	the	little	that	remained
它	来了	和	它是	官僚主义	伴奏	到	破坏	这	小的	那	剩余

[ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fri:dəm] ,

of	economic	strength	and	intellectual	freedom	,
的	经济的	力量	和	知识分子	自由	,

它伴随着官僚主义而来，摧毁了所剩无几的经济实力和思想自由。

[ænd; ənd][tu:; tə][dræg][tu:; tə]['ru:ɪn][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:rld] .

and	to	drag	to	ruin	the	decaying	civilization	of	the	ancient	world	.
和	到	拖	到	废墟	这	腐烂的	文明	的	这	古老的	世界	.

并拖垮古代世界日渐衰落的文明。

['sizər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['destɪnd] ['i:v(ə)n][tu:; tə][set] [aʊt][fɔ:r; fər]['pɑ:rθiə] .

Cæsar	,	however	,	was	not	destined	even	to	set	out	for	Parthia	.
凯撒	,	然而	,	曾是	不是	注定	甚至	到	放	出去	为了	帕提亚	.

然而，凯撒注定无缘前往帕提亚。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - (- [bi:] . [si:] .) ,

On	March	15	(	44	B	.	C	.	)	,
在	行进	-	(	-	B	.	C	.	)	,

公元前44年3月15日

[ðə; ði] ['senət] [met][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][læst] ['meʒərz] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

the	Senate	met	to	take	the	last	measures	preparatory	to	his	departure	.
这	参议院	遇见	到	拿	这	最后的	措施	预备	到	他的	离开	.

参议院召开会议，为他的离任做最后的准备工作。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['senət] [haʊs] [wɪtʃ] ['pɔmpi] [hæd; həd] [bɪlt] [nɪr] [hɪz; ɪz]

The	place	of	session	was	the	Senate	House	which	Pompey	had	built	near	his
这	地方	的	会议	曾是	这	参议院	房子	哪个	庞贝	有	建造	靠近	他的

['θi:ətər] .

theater	.
剧院	.

会议地点是庞培在他剧院附近建造的参议院大楼。

['skersli] [hæd; həd] ['sizər] ['entərd] [ænd; ənd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [si:t] [wen] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv][ə'baʊt]

Scarcely	had	Cæsar	entered	and	taken	his	seat	when	a	throng	of	about
几乎	有	凯撒	进入	和	已采取	他的	座位	什么时候	一个	人群	的	关于

['sɪksti] ['senətəz] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

sixty	senators	gathered	round	him	,
六十	参议员	聚集	圆形的	他	,

凯撒刚一入场落座，大约六十名元老就围拢在他周围。

[pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə]['ɔ:fər][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] .

pretending	to	greet	him	and	to	offer	a	petition	.
假装	到	迎接	他	和	到	提供	一个	请愿	.

假装向他问好并递交请愿书。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'spɪərətəz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [plɑːt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

They	were	conspirators	who	had	engaged	in	a	plot	for	his	assassination	,
他们	是	阴谋者	WHO	有	已订婚的	在	一个	阴谋	为了	他的	暗杀	,

他们是参与刺杀他的阴谋者。

[θruː] [noʊ] [ɪ'speʃl] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['veriəs] ['pɜːrsən(ə)l] ['riːz(ə)nz] .

through	no	especial	love	for	the	Republic	,	but	for	various	personal	reasons	.
通过	不	特别的	爱	为了	这	共和国	,	但	为了	各种各样的	个人的	原因	.

并非出于对共和国的特殊热爱，而是出于各种个人原因。

['meni] [hæd; həd] [geɪnd] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [welθ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['peɪtrənɪdʒ] ;

Many	had	gained	office	and	wealth	under	his	patronage	;
许多	有	获得	办公室	和	财富	在下面	他的	赞助	;

在他的庇护下，许多人获得了官职和财富；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðer; ðər] [griːd] [fɔːr; fər] ['greɪtər] [welθ] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['glɔːri] [ðeɪ] [lɔːst] [ɔːl] [sens]

but	in	their	greed	for	greater	wealth	and	political	glory	they	lost	all	sense
但	在	他们的	贪婪	为了	更大的	财富	和	政治的	荣耀	他们	丢失的全部		感觉

[ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

of	gratitude	.
的	感激	.

但他们贪婪地追求更大的财富和政治荣耀，却丧失了所有的感恩之心。

[ðə; ðɪ] [best] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['mɑːrkəs] ['bruːtəs] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrk(ə)l] [ə; eɪ]

The	best	among	them	was	Marcus	Brutus	,	in	his	own	social	circle	a
这	最好的	之中	他们	曾是	马库斯	布鲁图斯	,	在	他的	自己的	社会的	圆圈	一个

[fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd] [æn; ən] [aɪ'diːəlɪst] ,

philosopher	and	an	idealist	,
哲学家	和	一个	理想主义者	,

他们中最杰出的是马库斯·布鲁图斯，在他自己的社交圈中，他是一位哲学家和理想主义者。

[bʌt; bət] [ɪn] ['bɪznəs] [ə; eɪ] [hɑːrd] , [rɪ'lentləs] ['juːʒərər] .

but	in	business	a	hard	,	relentless	usurer	.
但	在	商业	一个	难的	,	狠	高利贷者	.

但在商业领域，他却是一个冷酷无情的放高利贷者。

['kaɪəs] ['kæʃəs] , [ðə; ðɪ] [breɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kən'spɪrəsi] ,

Caius	Cassius	,	the	brain	of	the	conspiracy	,
盖厄斯	卡西乌斯	,	这	脑	的	这	阴谋	,

阴谋的策划者盖乌斯·卡西乌斯

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plʌndərər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɑːvənsəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɑːbər] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] , [huːm] ['envi]

was	a	plunderer	of	the	provinces	and	a	robber	of	temples	,	whom	envy
曾是	一个	掠夺者	的	这	省份	和	一个	强盗	的	寺庙	,	谁	嫉妒

[droʊv] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [plɑːt] .

drove	into	the	plot	.
驾驶	进入	这	阴谋	.

他曾是掠夺各省的强盗和盗掘寺庙的窃贼，出于嫉妒而参与了阴谋。

[baɪ] [sʌtʃ] [men] [wʌz; wəz] ['sizər] [sleɪn] .

By	such	men	was	Cæsar	slain	.
经过	这样的	男人	曾是	凯撒	被杀	.

凯撒就是被这些人所杀。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪm] ['pɜːpɪˌtreɪtɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] ,

It	was	a	crime	perpetrated	upon	the	civilized	world	,
它	曾是	一个	犯罪	实施	之上	这	文明	世界	,

这是对文明世界犯下的罪行。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌθɜːr'tiːn] [mɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['desəleɪtɪŋ] ['sɪv(ə)l][wɔːr] (- - - [biː] . [siː]

which	had	to	endure	thirteen	more	years	of	desolating	civil	war	(	44	-	31	B	.	C
哪个	有	到	忍受	十三	更多的	年	的	荒凉的	民用	战争	(	-	-	-	B	.	C

.) ,

.	)	,

.) ,

随后又经历了十三年残酷的内战（公元前44-31年），

[bɪ'fɔːr] [ɔk'teivjəs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [er] [tuː; tə] ['sizər] , [kʊd; kəd][geɪn][ðə; ði] ['mæstəri] [ænd; ənd] [brɪŋ]

before	Octavius	,	the	young	heir	to	Cæsar	,	could	gain	the	mastery	and	bring
前	奥克塔维乌斯	,	这	年轻的	继承人	到	凯撒	,	可以	获得	这	精通	和	带来

[ðə; ði]['empaɪər][tuː; tə] [piːs] .

the	empire	to	peace	.
这	帝国	到	和平	.

在凯撒的年轻继承人屋大维能够掌握政权并为帝国带来和平之前。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [noʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [ɔː'gʌstəs] , [ðoʊ] [les] ['brɪliənt] [ðæn; ðən]

This	young	man	,	known	to	history	as	Augustus	,	though	less	brilliant	than
这	年轻的	男人	,	已知	到	历史	作为	奥古斯都	,	尽管	较少的	杰出的	比

[hɪz; ɪz]['grændˌʌŋkəl] ,

his	granduncle	,
他的	叔祖	,

这位后来被称为奥古斯都的年轻人，虽然不如他的叔祖父那样才华横溢，

[pə'zest] [ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['wɪzdəm] .

possessed	a	far	greater	degree	of	practical	wisdom	.
拥有	一个	远的	更大的	程度	的	实际的	智慧	.

拥有远超常人的实践智慧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['sizər] ,

It	was	he	,	rather	than	Cæsar	,
它	曾是	他	,	相当	比	凯撒	,

是他，而不是凯撒。

[huː] [geɪv] [ðə; ði]['roʊmən][wɜːrld][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

who	gave	the	Roman	world	an	organization	under	which	it	was	to	enjoy
WHO	给予	这	罗马	世界	一个	组织	在下面	哪个	它	曾是	到	享受

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['hæpinəs] .

more	than	two	centuries	of	prosperity	and	happiness	.
更多的	比	二	几个世纪	的	繁荣	和	幸福	.

他为罗马世界建立了一种组织，使罗马世界享受了两个多世纪的繁荣和幸福。

[vjuːd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] ,

Viewed	in	this	light	,
已查看	在	这	光	,

从这个角度来看，

[ðə; ði]['waɪzɪst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sizər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [juːθ] [ʌv; əv] ['delɪkətli]

the	wisest	act	of	the	great	Cæsar	was	the	choice	of	this	youth	of	delicately
这	最明智的	行为	的	这	伟大的	凯撒	曾是	这	选择	的	这	青年	的	轻柔地

['mɔdld] [fitʃər] [ænd; ənd][freɪl]['bɑːdi][æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [sək'sesər] .

modeled	features	and	frail	body	as	his	son	and	successor	.
建模	特征	和	脆弱	身体	作为	他的	儿子	和	接班人	.

伟大的凯撒最明智的举动，就是选择这位五官精致、体弱多病的年轻人作为他的儿子和继承人。

[ɔk'teivjəs]

OCTAVIUS
奥克塔维乌斯

奥克塔维厄斯

[kɔːld] “ [ɔː'gʌstəs] .
Called “ Augustus .
称为 “ 奥古斯都 .

被称为“奥古斯都”。

” [ɪn][ðə; ði]['vætɪkən][mju'ziːəm] , [roʊm]
” In the Vatican Museum , Rome
” 在 这 教廷 博物馆 , 罗马

在罗马梵蒂冈博物馆

['mɑːrkəs] ['bruːtəs]
MARCUS BRUTUS
马库斯 布鲁图斯

马库斯·布鲁图斯

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , ['neɪpəlz] .
In the National Museum , Naples .
在 这 国家的 博物馆 , 那不勒斯 .

在意大利那不勒斯国家博物馆。

[faʊnd] [æt; ət][pɔm'peii:; -'pei]
Found at Pompeii
成立 在 庞贝

在庞贝城发现

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['sizər] — “ [ɑːn][mɑːrtʃ] - ([ðə; ði][aɪdz][ʌv; əv][mɑːrtʃ]) , - [biː] . [siː] . ,
The Passing of Cæsar — “ On March 15 (the Ides of March) , 44 B . C . ,
这 通过 的 凯撒 — “ 在 行进 - (这 艾德斯 的 行进) , - B . C . ,

凯撒之死——”公元前44年3月15日（三月十五日），

['sizər] ['entərd] [ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Cæsar entered the Senate Chamber and took his seat .
凯撒 进入 这 参议院 商会 和 采取 他的 座位 .

凯撒进入元老院议事厅，并坐了下来。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɔːd] [men] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd]
His presence awed men , in spite of themselves , and the conspirators had
他的 在场 敬畏 男人 , 在 尽管如此 的 他们自己 , 和 这 阴谋者 有
[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ækt][æt; ət][wʌns] ,
determined to act at once ,
决定 到 行为 在 一次 ,

他的出现令众人不由自主地心生敬畏，阴谋者们决定立即采取行动。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ækt][æt; ət][ɔːl] .
lest they should lose courage to act at all .
免得 他们 应该 失去 勇气 到 行为 在 全部 .

免得他们彻底丧失行动的勇气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fə'mɪliər][ænd; ənd] ['iːzi] [ʌv; əv]['ækses] .
He was familiar and easy of access .
他 曾是 熟悉的 和 简单的 的 使用权 .

他为人熟知，很容易联系到。

[ðeɪ] ['gæðərd] [raʊnd][hɪm; ɪm] .
They gathered round him .
他们 聚集 圆形的 他 .

他们围拢在他身边。

[hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
He knew them all .
他 知道 他们 全部 .

他认识他们所有人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪkˈspekt][sʌm; səm]

There	was	not	one	from	whom	he	had	not	a	right	to	expect	some
那里	曾是	不是	一	从	谁	他	有	不是	一个	正确的	到	预计	一些

[sɔːrt][ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] ,

sort	of	gratitude	,
种类	的	感激	,

他有理由期待每个人对他表示某种程度的感激之情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [səˈdʒestɪd] [noʊ][səˈspɪʃ(ə)n] .

and	the	movement	suggested	no	suspicion	.
和	这	移动	建议	不	怀疑	.

而这一举动并未表现出任何怀疑。

[wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][ˈstɔːri][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ; [əˈnʌðər] [sʌm; səm][ˈfeɪvər][tuː; tə][æsk] .

One	had	a	story	to	tell	him	;	another	some	favor	to	ask	.
一	有	一个	故事	到	告诉	他	;	其他	一些	偏爱	到	问	.

其中一人想跟他讲个故事；另一人想请他帮个忙。

[ˈtʌˌliːɪs] [ˈsɪmbər] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [biˈθiniə] ,

Tullius	Cimber	,	whom	he	had	just	made	governor	of	Bithynia	,
图利厄斯	木材	,	谁	他	有	只是	制成	州长	的	比提尼亚	,

他刚刚任命图利乌斯·辛伯为比提尼亚总督。

[ðen] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪˈkwest] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]

then	came	close	to	him	with	some	request	which	he	was	unwilling	to
然后	来了	关闭	到	他	和	一些	要求	哪个	他	曾是	不情愿	到

[grænt] .

grant	.
授予	.

然后有人接近他，提出了一些他不愿意答应的要求。

[ˈsɪmbər] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [gaʊn] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ɪnˈtriːti] , [ænd; ənd] [ˈdrægd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Cimber	caught	his	gown	,	as	if	in	entreaty	,	and	dragged	it	from	his
木材	捕捉	他的	袍	,	作为	如果	在	恳求	,	和	拖拽	它	从	他的

[ˈʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

辛伯仿佛在恳求似的抓住他的长袍，把它从肩上拽了下来。

[ˈkæʃəs] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] .

Cassius	,	who	was	standing	behind	,	stabbed	him	in	the	throat	.
卡西乌斯	,	WHO	曾是	常设	在后面	,	刺伤	他	在	这	喉	.

站在他身后的卡西乌斯刺穿了他的喉咙。

[hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [kɔːt] - [ɑːrm] .

He	started	up	with	a	cry	,	and	caught	Cassius's	arm	.
他	开始	向上	和	一个	哭	,	和	捕捉	-	手臂	.

他猛地叫了一声，抓住了卡西乌斯的胳膊。

[əˈnʌðər] [ˈpɔɪnərd] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [brest] , [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [wuːnd] .

Another	poinard	entered	his	breast	,	giving	a	mortal	wound	.
其他	波伊纳尔	进入	他的	胸部	,	给予	一个	凡人	伤口	.

另一把短剑刺入他的胸膛，造成致命伤。

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [nɑːt][wʌn] [ˈfrendli] [feɪs] ,

He	looked	round	,	and	seeing	not	one	friendly	face	,
他	看起来	圆形的	,	和	看到	不是	一	友好的	脸	,

他环顾四周，却没看到一张友善的面孔。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['dægəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [gaʊn] ['oʊvər]

but	only	a	ring	of	daggers	pointing	at	him	,	he	drew	his	gown	over
但	仅有的	一个	戒指	的	匕首	指向	在	他	,	他	画	他的	袍	超过

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

但只有一圈匕首指着他，他把长袍拉过头顶。

['gæðərd] [ðə; ði][foʊldz][ə'baʊt][hɪm; ɪm][ðæt][hi:; hi] [maɪt] [fɔ:l] ['di:sntli] , [ænd; ənd][sæŋk][daʊn]

gathered	the	folds	about	him	that	he	might	fall	decently	,	and	sank	down
聚集	这	折叠	关于	他	那	他	可能	落下	体面地	,	和	沉没	向下

[wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] .

without	uttering	another	word	.
没有	发出声音	其他	单词	.

他拢起身上的衣物，好让自己能体面地倒下，然后一言不发地沉了下去。

['sisərəu][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

Cicero	was	present	.
西塞罗	曾是	展示	.

西塞罗当时也在场。

['bru:təs] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dægər] , ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə]['sisərəu] , [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪbərti]

Brutus	,	waving	his	dagger	,	shouted	to	Cicero	,	congratulating	him	that	liberty
布鲁图斯	,	挥手	他的	匕首	,	喊叫	到	西塞罗	,	祝贺	他	那	自由

[wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] .

was	restored	.
曾是	恢复	.

布鲁图斯挥舞着匕首，向西塞罗高声喊道，祝贺他自由已经恢复。

[ðə; ði] ['senət] [roʊz][wɪð; wɪθ] [ʃri:ks] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rəm] .

The	Senate	rose	with	shrieks	and	confusion	,	and	rushed	into	the	Forum	.
这	参议院	玫瑰	和	尖叫	和	困惑	,	和	匆忙	进入	这	论坛	.

参议院惊叫着、一片混乱地站了起来，冲进了广场。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˌaʊt'saɪd] [kɔ:t] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ðæt] ['sizər] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] ['skætərd] [tu:; tə]

The	crowd	outside	caught	the	words	that	Cæsar	was	dead	and	scattered	to
这	人群	外部	捕捉	这	字	那	凯撒	曾是	死的	和	疏散	到

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

their	houses	.
他们的	房屋	.

外面的人群听到凯撒死讯，纷纷散开回家。

[ðə; ði] ['mɜ:dəəz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bli:dɪŋ] [frʌm; frəm] ['wu:ndz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	murderers	,	some	of	them	bleeding	from	wounds	which	they	had
这	杀人犯	,	一些	的	他们	出血	从	伤口	哪个	他们	有

['gɪv(ə)n][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] ,

given	one	another	in	their	eagerness	,
给定	一	其他	在	他们的	渴望	,

这些凶手中，有些人身上还带着血迹，那是他们在激烈的杀戮中互相造成的伤口。

['fɑ:loʊd] , ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['taɪrənt][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [roʊm] [wʌz; wəz] [fri:] . ” —

followed	,	crying	that	the	tyrant	was	dead	,	and	that	Rome	was	free	.	”	—
随后	,	哭泣	那	这	暴君	曾是	死的	,	和	那	罗马	曾是	自由的	.	”	—

[dʒeɪmz]

James
詹姆斯

随后，他们高声喊道，暴君已死，罗马自由了。——詹姆斯

['æntəni] [fru:d] .

Anthony	Froude	.
安东尼	弗劳德	.

安东尼·弗劳德。

[ðə; ði] ['fɔːlən] ['kɑːŋkərər]
THE FALLEN CONQUEROR
这 倒下 征服者

堕落的征服者

[ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pen] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['sizər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
A reproduction of the pen drawing of the figure of Cæsar made by the
一个 生殖 的 这 笔 绘画 的 这 数字 的 凯撒 制成 经过 这
['peɪntər] [ʒeʁɔm] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [sketʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
painter Gérôme as a preliminary sketch for his great picture of the
画家 热罗姆 作为 一个 初步的 草图 为了 他的 伟大的 图片 的 这
[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sizər]
assassination of Cæsar
暗杀 的 凯撒

这是画家热罗姆为创作其巨幅画作《凯撒遇刺》而绘制的凯撒肖像钢笔素描的复制品。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] : ['dʒuːljəs] ['sizər] , [baɪ][dʒiː] . [fɛ'rɛroʊ] ; ['dʒuːljəs] ['sizər] , [ə; eɪ] [sketʃ] ,
SUPPLEMENTARY READING : JULIUS CÆSAR , by G . Ferrero ; JULIUS CÆSAR , a sketch ,
补充 阅读 : 朱利叶斯 凯撒 , 经过 G . 费列罗 ; 朱利叶斯 凯撒 , 一个 草图 ,
[baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [fruːd] ;
by J . A . Froude ;
经过 J . 一个 . 弗劳德 ;

补充阅读材料：G. Ferrero 著《尤利乌斯·凯撒》；JA Froude 所绘《尤利乌斯·凯撒素描》；

['dʒuːljəs] ['sizər] , [baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['faʊlər] (['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] ['sɪriːz]) ; ['dʒuːljəs]
JULIUS CÆSAR , by W . W . Fowler (Heroes of the Nations Series) ; JULIUS
朱利叶斯 凯撒 , 经过 W . W . 福勒 (英雄 的 这 国家 系列) ; 朱利叶斯
['sizər] ,
CÆSAR ,
凯撒 ,

《尤利乌斯·凯撒》，作者：W·W·福勒（《国家英雄系列》）；尤利乌斯·凯撒，

[baɪ][dʒeɪ] . ['æbət] ; [laɪf] [ʌv; əv] ['sizər] , [ɪn] ['pluːˌtɑːrks] [laɪvz; lɪvz] .
by J . Abbott ; LIFE OF CÆSAR , in Plutarch's Lives .
经过 J . 雅培 ; 生活 的 凯撒 , 在 普鲁塔克的 生活 .

J. Abbott 著；《凯撒传》，出自普鲁塔克的《列王纪》。

⁂ [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] [bʊks] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər]
⁂ **Information concerning these books may be had on application to the Editor**
⁂ 信息 有关 这些 图书 可能 是 有 在 应用 到 这 编辑
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] .
of The Mentor .
的 这 导师 .

⁂ 有关这些书籍的信息可向《导师》杂志编辑提出申请。

[ðə; ði] ['kɔŋkərəz]
THE CONQUERORS
这 征服者

征服者

['kɑːpiraɪt] [baɪ] [braʊn] , ['kleмənt] & [ˌsiː 'oʊ] .
Copyright by Braun , Clement & Co .
版权 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 .

版权所有：Braun, Clement & Co.

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [oʊnd] [baɪ][dʒɑːn] ['wɔnəmeikə]
Original painting owned by John Wanamaker
原来的 绘画 拥有 经过 约翰 瓦纳梅克

原画为约翰·沃纳梅克所有

[ðə; ði] ['kɔŋkərəz]

THE	CONQUERORS
这	征服者

征服者

[ðɪs] ['paʊərf(ə)l] ['peɪntɪŋ] [baɪ][pi(:)'ɛə] - ['pɪktʃərz] [ðə; ði][grɪm] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

This	powerful	painting	by	Pierre	Fritel	pictures	the	grim	progress	of	the	great
这	强大的	绘画	经过	皮埃尔	-	图片	这	严峻	进步	的	这	伟大的

['kɔŋkərəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [θru:] [æn; ən]['ævənu:][ʌv; əv] [deθ] [laɪnd][baɪ][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv]

conquerors	of	the	world	through	an	avenue	of	death	lined	by	the	victims	of
征服者	的	这	世界	通过	一个	大街	的	死亡	衬里	经过	这	受害者	的

[ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['wɔrz] .

the	world's	wars	.
这	世界的	战争	.

皮埃尔·弗里特尔的这幅震撼人心的画作描绘了世界伟大征服者们沿着一条由世界战争受害者组成的死亡大道，艰难地前进的景象。

['sizər] [raɪdz][ɪn][ðə; ði]['sentər] — [bɪ'saɪd][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ɑ:r; ər]['tæməlein] , [ˌælɪg'zændər] , ['ætlə] ,

Cæsar	rides	in	the	center	—	beside	and	behind	are	Tamerlane	,	Alexander	,	Attila	,
凯撒	骑行	在	这	中心	—	旁	和	在后面	是	帖木儿	,	亚历山大	,	阿提拉	,

['ʃɑ:ləˌmeɪn] , [nə'poʊliən][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rld] ['kɔŋkərəz] .

Charlemagne	,	Napoleon	and	other	world	conquerors	.
查理曼大帝	,	拿破仑	和	其他	世界	征服者	.

凯撒骑马位于中央——在他旁边和后面的是帖木儿、亚历山大、阿提拉、查理曼、拿破仑和其他世界征服者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hju:mən][dɪ'zaɪər] [ðæt] [meɪks] [wɜ:rld]['hɪstri; 'hɪstəri] — [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]['kɑ:ŋkwest] , [pə'zeʃn]

It	is	Human	Desire	that	makes	world	history	—	desire	for	conquest	,	possession
它	是	人类	欲望	那	制作	世界	历史	—	欲望	为了	征服	,	拥有

, [ænd; ənd][kən'troʊl] .

,	and	control	.
,	和	控制	.

是人类的欲望——征服、占有和控制的欲望——塑造了世界历史。

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

The	Conqueror	of	the	World	must	have	his	will	.
这	征服者	的	这	世界	必须	有	他的	将要	.

征服世界者必须拥有自己的意志。

[hi:; hi] [tredz] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [spredz] ['ru:ɪn][ɪn][hɪz; ɪz]

He	treads	the	peoples	of	the	earth	under	his	feet	,	and	spreads	ruin	in	his
他	踏板	这	人民	的	这	地球	在下面	他的	脚	,	和	传播	废墟	在	他的

[pæθ] .

path	.
小路	.

他践踏大地上的人民，所到之处尽是毁灭。

[hi:; hi] [noʊz] [noʊ]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz] — [ðɪs] [ˌɑ:r 'i:] - ['moʊldər][ʌv; əv][hju:'mænəti] .

He	knows	no	social	distinctions	—	this	Re	-	molder	of	Humanity	.
他	知道	不	社会的	区别	—	这	关于	-	模具	的	人类	.

他不分社会等级——这位人类的重塑者。

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [pʊr] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ə'laɪk][ɑ:r; ər] [di'mɔliʃt] ,

The	habitations	of	poor	and	rich	alike	are	demolished	,
这	居住地	的	贫穷的	和	富有的	同样	是	已拆除	,

穷人和富人的住所都被拆毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərd] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv]['sɪti][ænd; ənd] [taʊn] ['desɪˌkreɪtid] .

and	the	treasured	possessions	of	city	and	town	desecrated	.
和	这	珍藏	财产	的	城市	和	镇	亵渎	.

城市和城镇的珍贵财物遭到亵渎。

['mɔnjuməntsˌ] [ʌvˌ əv] [rɪ'vɪəd] ['meməri] [ɑ:r; ər] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Monuments	of	revered	memory	are	razed	to	the	ground	,
纪念碑	的	受人尊敬的	记忆	是	夷为平地	到	这	地面	,

受人尊敬的纪念碑被夷为平地。

[ænd; ənd] [nu:] ['mɔnjuməntsˌ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ɑ:r; ər] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .

and	new	monuments	to	the	Conqueror	are	raised	to	the	sky	.
和	新的	纪念碑	到	这	征服者	是	提高	到	这	天空	.

于是，征服者的新纪念碑拔地而起，直入云霄。

[neiʃəns] [ɑ:r; ər]['sʌbdʒəˌgeɪtid] ; ['gʌvərnmənts] [ɑ:r; ər] [rɪ'vaɪzd] ; ['terətɔ:ri] [ɪz][ˌɑ:r 'i:] - [ə'saɪnd] ; [nu:]

Nations	are	subjugated	;	governments	are	revised	;	territory	is	re	-	assigned	;	new
国家	是	被征服	;	政府	是	修改	;	领土	是	关于	-	分配	;	新的

[lɔ:z] [ɑ:r; ər] [meɪd] .

laws	are	made	.
法律	是	制成	.

国家被征服；政府被改组；领土被重新划分；新的法律被制定。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][baʊ; boʊ]['ʌndər][ðə; ði][joʊk] ; [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ɪz] [enθ'rəʊnd] [wɪð; wɪθ][pɑ:mp][ænd; ənd]

The	people	bow	under	the	yoke	;	the	Conqueror	is	enthroned	with	pomp	and
这	人们	弓	在下面	这	轭	;	这	征服者	是	登基	和	盛大场面	和

['serəmoʊni] ,

ceremony	,
仪式	,

人民屈服于枷锁之下；征服者在盛大的仪式中登基。

[ænd; ənd] [heild] [æz; əz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	hailed	as	Master	of	the	World	.
和	赞誉	作为	掌握	的	这	世界	.

并被誉为世界之王。

[ænd; ənd] [ðen] — ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ðæt] [seɪvz] [ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

And	then	—	something	happens	that	saves	the	world	for	the	people	.
和	然后	—	某物	发生	那	保存	这	世界	为了	这	人们	.

然后——发生了一件拯救世界、造福人类的事情。

[sʌm; səm][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] “ [hænd][ʌv; əv] [feɪt] ” ;

Some	call	it	the	“	Hand	of	Fate	”	;
一些	称呼	它	这	“	手	的	命运	”	;

有人称之为“命运之手”;

[ðoʊz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] “ [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] .

those	that	live	in	the	faith	call	it	the	“	Will	of	God	.
那些	那	居住	在	这	信仰	称呼	它	这	“	将要	的	上帝	.

那些信奉基督教的人称之为“上帝的旨意”。

” [bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] ['faɪn(ə)l] [dɪ'fi:t] [ə'weits] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [əs'paiəz][tu:; tə][bi:; bi]

”	But	history	tells	us	that	final	defeat	awaits	the	man	that	aspires	to	be
”	但	历史	讲述	我们	那	最终的	击败	等待	这	男人	那	渴望	到	是

['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

Conqueror	of	the	World	.
征服者	的	这	世界	.

“但历史告诉我们，妄图征服世界的人，最终必将失败。”

['tæməlein] , [ðə; ði]['tɑ:rtər]['taɪrənt] , [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [skɜ:rdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

Tamerlane	,	the	Tartar	tyrant	,	called	“	the	Scourge	of	God	,
帖木儿	,	这	鞑靼	暴君	,	称为	“	这	祸害	的	上帝	,

帖木儿，这位鞑靼暴君，被称为“上帝的鞭子”，

” [swept] [ðə; ði] ['hɔ:dz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn][wɜ:rld]['kɑ:ŋkwest] .

”	swept	the	hordes	of	Asia	before	him	in	world	conquest	.
”	扫荡	这	成群结队	的	亚洲	前	他	在	世界	征服	.

他横扫亚洲大军，征服世界。

[hiː; hi] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['tʃaɪnə] .

He	died	suddenly	while	preparing	to	invade	China	.
他	死亡	突然	尽管	准备	到	入侵	中国	.

他在准备入侵中国时突然去世。

[ˌælɪg'zændər] [ʌv; əv] ['mæsidən] , [kɔːld] “ [ðə; ði] [greɪt] , ” [meɪd] [hɪm'self] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]

Alexander	of	Macedon	,	called	“	the	Great	,	”	made	himself	master	of	the	world
亚历山大	的	马其顿	,	称为	“	这	伟大的	,	”	制成	他自己	掌握	的	这	世界

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

of	his	day	.
的	他的	天	.

马其顿的亚历山大，被称为“大帝”，成为了他那个时代世界的统治者。

[hiː; hi] [fɔː'stɔːld] [feɪt] [baɪ] ['disipeitɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [daɪd] ['broʊkən] - ['hɑrtɪd]

He	forestalled	Fate	by	dissipating	his	young	life	away	,	and	died	broken	-	hearted
他	阻止	命运	经过	消散	他的	年轻的	生活	离开	,	和	死亡	破碎的	-	心地

,

,

,

他挥霍青春，试图阻止命运的降临，最终心碎而死。

['saɪɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .

sighing	for	more	worlds	to	conquer	.
叹息	为了	更多的	世界	到	征服	.

叹息着，渴望征服更多世界。

['hænəbəl] , [ðə; ði] ['kɑː θə'dʒiniən] , ['kærid] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['kɑːŋkwest] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən]

Hannibal	,	the	Carthaginian	,	carried	the	spirit	of	conquest	across	the	Mediterranean
汉尼拔	,	这	迦太基	,	携带	这	精神	的	征服	穿过	这	地中海

[tuː; tə] [speɪn] ,

to	Spain	,
到	西班牙	,

迦太基人汉尼拔将征服精神带到了地中海彼岸的西班牙。

['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ælps] .

Italy	,	and	over	the	Alps	.
意大利	,	和	超过	这	阿尔卑斯山	.

意大利，以及阿尔卑斯山脉。

[hiː; hi] ['θretnd] [roʊm] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [əs'paiəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əuvəlɔːdʃip] [ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd]

He	threatened	Rome	itself	,	and	aspired	to	the	overlordship	of	land	and
他	威胁	罗马	本身	,	和	渴望	到	这	霸权	的	土地	和

[siː] .

sea	.
海	.

他威胁到了罗马城本身，并妄图统治陆地和海洋。

['faɪnəli] , [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['sɪpiːoʊ] [ˌæfrɪ'keɪnəs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [eg'zaild] [tuː; tə] ['sirɪr] , [wer] ,

Finally	,	defeated	by	Scipio	Africanus	,	he	was	exiled	to	Syria	,	where	,
最后	,	战败	经过	西庇阿	非洲	,	他	曾是	放逐	到	叙利亚	,	在哪里	,

[dis'anəːd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] , [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

dishonored	and	deserted	,	he	committed	suicide	.
蒙羞	和	荒凉的	,	他	坚定的	自杀	.

最终，他被西庇阿·阿非利加努斯击败，流放到叙利亚，在那里，他蒙受耻辱，被抛弃，最终自杀身亡。

['dʒuːljəs] ['sizər] ['kɔŋkəd] [ɔːl] [gɔːl] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv] [roʊm] [tuː; tə] [fɑːr] -

Julius	Cæsar	conquered	all	Gaul	,	and	carried	the	standards	of	Rome	to	far	-
尤利乌斯	凯撒	征服	全部	高卢	,	和	携带	这	标准	的	罗马	到	远的	-

[ɔːf] ['brɪt(ə)n] .

off	Britain	.
离开	英国	.

尤利乌斯·凯撒征服了整个高卢，并将罗马的旗帜带到了遥远的英国。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sizər] [bɪ'keɪm] [sɪ'nɑ:nɪməs] [wɪð; wɪθ]['kɑ:ŋkwest] ,

The	name	of	Cæsar	became	synonymous	with	conquest	,
这	姓名	的	凯撒	成为	同义词	和	征服	,

凯撒的名字成了征服的代名词。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [bɔ:rn] [baɪ] [sək'sesɪv] ['empərəz] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][ɪz] ,

so	that	it	has	been	borne	by	successive	emperors	for	centuries	,	and	is	,
所以	那	它	有	到过	出生	经过	连续	皇帝们	为了	几个世纪	,	和	是	,

因此，它被历代皇帝沿用了数个世纪，并且是.....

['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəlɪzəm] .

even	in	this	day	,	the	title	of	Imperialism	.
甚至	在	这	天	,	这	标题	的	帝国主义	.

即使在今天，帝国主义这个称号依然存在。

[bʌt; bət] ['sizər] [krɔ:st] [ðə; ði] ['rʊbɪkən] , “ [ænd; ənd] [roʊm] [wʌz; wəz] [fri:] [noʊ] [mɔ:r] .

But	Cæsar	crossed	the	Rubicon	,	“	and	Rome	was	free	no	more	.
但	凯撒	交叉	这	卢比孔河	,	“	和	罗马	曾是	自由的	不	更多的	.

但凯撒渡过了卢比孔河，“罗马从此不再自由。”

” [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['senətəz] ,

”	In	the	very	fullness	of	his	power	he	was	assassinated	by	his	own	senators	,
”	在	这	非常	饱腹感	的	他的	力量	他	曾是	被暗杀	经过	他的	自己的	参议员	,

“在他权力鼎盛时期，他却被自己的参议员刺杀了。”

[hɪz; ɪz] [frend] ['bru:təs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

his	friend	Brutus	among	them	.
他的	朋友	布鲁图斯	之中	他们	.

他的朋友布鲁图斯也在其中。

“ [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] , ” [sed] ['bru:təs] , “ [aɪ] [slu:] [hɪm; ɪm] .

“	As	he	was	ambitious	,	”	said	Brutus	,	“	I	slew	him	.
“	作为	他	曾是	雄心勃勃	,	”	说	布鲁图斯	,	“	我	一万	他	.

“因为他野心勃勃，”布鲁图斯说，“所以我杀了他。”

[ðer; ðər][ɪz][dʒɔɪ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] ; ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['vælər] ; [ænd; ənd] [deθ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

There	is	joy	for	his	fortune	;	honor	for	his	valor	;	and	death	for	his
那里	是	喜悦	为了	他的	财富	;	荣誉	为了	他的	勇气	;	和	死亡	为了	他的

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

他的财富带来喜悦；他的英勇带来荣耀；他的野心带来死亡。

” [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑ:rt] [geɪnd] ['li:dərʃɪp] [ɪn] [fræns] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][taɪm] , [ˌri:kən'strʌktɪd]

”	Napoleon	Bonaparte	gained	leadership	in	France	at	a	critical	time	,	reconstructed
”	拿破仑	波拿巴	获得	领导	在	法国	在	一个	批判的	时间	,	重建

[hɜ:r; hər] ['ʃætərd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

her	shattered	institutions	,
她	破碎	机构	,

“拿破仑·波拿巴在法国的关键时期获得了领导权，重建了法国支离破碎的制度，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['paʊər] [ðæt] ['dɑ:mɪneɪtɪd][ɔ:l] ['jʊrəp] .

and	built	up	a	military	power	that	dominated	all	Europe	.
和	建造	向上	一个	军队	力量	那	占主导地位	全部	欧洲	.

并建立起一支主宰整个欧洲的军事力量。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] , [wɪð; wɪθ] ['væsl]

His	ambition	contemplated	a	personal	supremacy	of	the	Continent	,	with	vassal
他的	志向	思考	一个	个人的	霸权	的	这	大陆	,	和	附庸

[neiʃəns] ['peɪɪŋ] ['trɪbju:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrənti] .

nations	paying	tribute	to	his	sovereignty	.
国家	付费	贡	到	他的	主权	.

他的野心在于独揽大洲的霸权，让附庸国向他纳贡。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [hiː; hi] ['kærid] ['kɑːŋkwest]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,

Beyond	**the**	**bounds**	**of**	**Europe**	**he**	**carried**	**conquest**	**into**	**Egypt**	**,**
超过	这	界限	的	欧洲	他	携带	征服	进入	埃及	,

他将征服的疆域扩展到了欧洲以外的埃及。

['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒər][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

riding	**his**	**charger**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**Pyramids**	**.**
骑术	他的	充电器	到	这	脚	的	这	金字塔	.

他骑着战马来到金字塔脚下。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['oʊvər] - [wiːn] [æm'bɪʃ(ə)n] ['temptɪd] [hɪm; ɪm] [tuː] [fɑːr] .

But	**his**	**over**	**-**	**weening**	**ambition**	**tempted**	**him**	**too**	**far**	**.**
但	他的	超过	-	断奶	志向	受诱惑	他	也	远的	.

但他过于自负的野心让他走得太远了。

[æz; əz][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊbɪkən] [siːld] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['sizər] ,

As	**the**	**crossing**	**of**	**the**	**Rubicon**	**sealed**	**the**	**fate**	**of**	**Cæsar**	**,**
作为	这	过境	的	这	卢比孔河	密封	这	命运	的	凯撒	,

正如渡过卢比孔河决定了凯撒的命运一样，

[ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːmən] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] ['daʊnfɔːl] .

the	**crossing**	**of**	**the**	**Niemen**	**marked**	**the**	**beginning**	**of**	**Napoleon's**	**downfall**	**.**
这	过境	的	这	尼门	标记	这	开始	的	拿破仑的	倒台	.

尼曼河的渡河标志着拿破仑垮台的开始。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd]['ɑːrmi][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [men] , [hiː; hi][ɪn'veɪdɪd] ['rʌʃə] ,

With	**the**	**Grand**	**Army**	**of**	**more**	**than**	**half**	**a**	**million**	**men**	**,**	**he**	**invaded**	**Russia**	**,**
和	这	盛大	军队	的	更多的	比	一半	一个	百万	男人	,	他	入侵	俄罗斯	,

他率领五十多万人的大军入侵了俄罗斯。

['penətreɪtɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['mɑːskaʊ] .

penetrating	**as**	**far**	**as**	**Moscow**	**.**
渗透	作为	远的	作为	莫斯科	.

甚至远至莫斯科。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] , ['broʊkən][ænd; ənd] ['rægɪd] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	**a**	**few**	**months**	**,**	**with**	**a**	**pitiful**	**,**	**broken**	**and**	**ragged**	**remnant**	**of**	**his**
在	一个	很少	几个月	,	和	一个	可怜	,	破碎的	和	破烂不堪	剩	的	他的

['fɔːrsɪz] ,

forces	**,**
力量	,

几个月后，他麾下只剩下可怜的、残破不堪的残余部队。

[hiː; hi] [ˌriː'krɔːst] [ðə; ði] ['niːmən] , ['maɪnəs]['glɔːri][ænd; ənd]['maɪnəs][ðə; ði] ['trəufiz] [ʌv; əv][wɔːr] .

he	**recrossed**	**the**	**Niemen**	**,**	**minus**	**glory**	**and**	**minus**	**the**	**trophies**	**of**	**war**	**.**
他	重新交叉	这	尼门	,	减	荣耀	和	减	这	奖杯	的	战争	.

他再次渡过涅曼河，却失去了荣耀，也失去了战争的战利品。

[suːn] ['æftər] , [nə'poʊliən] [met] [hɪz; ɪz][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , [ænd; ənd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] ['loʊnli]

Soon	**after**	**,**	**Napoleon**	**met**	**his**	**Waterloo**	**,**	**and**	**ended**	**his**	**days**	**in**	**lonely**
很快	后	,	拿破仑	遇见	他的	滑铁卢	,	和	结束	他的	天	在	孤独

['bruːdɪŋ] ,

brooding	**,**
沉思	,

不久之后，拿破仑遭遇滑铁卢，在孤独的沉思中度过了余生。

[laɪk][æn; ən]['iːg(ə)l] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] , [ɑːn][ðə; ði] ['desələt] ['aɪlənd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [he'linər] .

like	**an**	**eagle**	**chained**	**to**	**a**	**rock**	**,**	**on**	**the**	**desolate**	**island**	**of**	**St**	**.**	**Helena**	**.**
喜欢	一个	鹰	连锁	到	一个	岩石	,	在	这	荒凉	岛	的	英石	.	海伦娜	.

就像一只被锁链拴在岩石上的雄鹰，孤零零地生活在荒凉的圣赫勒拿岛上。

[sɪk] ['trænzɪt]['glɔːriə]['mʌndi] — “ [soʊ]['paːsiz] [ə'weɪ] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ” ;

Sic	transit	gloria	mundi	—	“	so	passes	away	the	glory	of	the	world	”	;
原文如此	交通	格洛丽亚	蒙迪	—	“	所以	通过	离开	这	荣耀	的	这	世界	”	;

Sic transit gloria mundi—“世间的荣耀就这样消逝了”;

[soʊ]['ɛndz][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .

so	ends	the	career	of	the	Conqueror	.
所以	结束	这	职业	的	这	征服者	.

征服者的生涯就此结束。

['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət]

W	.	D	.	Moffat
W	.	D	.	莫法特

WD·莫法特

['edɪtər]

Editor
编辑

编辑

[let] [jʊr; jər] [frendz] [ʃer] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

Let	Your	Friends	Share	the	Privilege	of	Membership	in	The	Mentor	Association
让	你的	朋友们	分享	这	特权	的	会员资格	在	这	导师	协会

让你的朋友也享受加入导师协会的特权

[ðə; ði] [kɔːrs] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [prə'vaidz] :

The	Course	for	One	Year	Provides	:
这	课程	为了	一	年	提供	:

为期一年的课程包括：

[wʌn] — [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['nɑːlɪdʒ] — ['twenti] - [fɔːr] ['nʌmbərz] [ə; eɪ] [jɪr]

1	—	A	growing	library	of	the	world's	knowledge	—	twenty	-	four	numbers	a	year
1	—	一个	生长	图书馆	的	这	世界的	知识	—	二十	-	四	数字	一个	年

. : .

1—不断增长的世界知识库—每年24期。

[ˌtuː'tuː] — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrt] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊm] — [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [fɔːr]

2	—	A	beautiful	art	collection	for	the	home	—	one	hundred	and	forty	-	four
2	—	一个	美丽的	艺术	收藏	为了	这	家	—	一	百	和	四十	-	四

[ɑːrt] [prɪnts] [ɪn]['siːpiə] [grə'vjʊr] [ænd; ənd] ['kʌlər] .

art	prints	in	sepia	gravure	and	color	.
艺术	印刷	在	棕褐色	凹版印刷	和	颜色	.

2—精美的家居艺术收藏品—144幅棕褐色凹版印刷和彩色艺术版画。

[θriː] — [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [fɔːr] [krɪsp] ['mɔnəˌgræfs] — [wʌn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [iːtʃ]

3	—	One	hundred	and	forty	-	four	crisp	monographs	—	one	to	accompany	each
3	—	一	百	和	四十	-	四	脆	专著	—	一	到	陪伴	每个

['mentər] [grə'vjʊr] .

Mentor	Gravure	.
导师	凹版印刷	.

3—一百四十四本精炼的专著—每本导师凹版印刷品配一本。

[fɔːr] — [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [kɔːrs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

4	—	A	reading	course	throughout	the	year	.
4	—	一个	阅读	课程	自始至终	这	年	.

4—全年开设阅读课程。

[faɪv] — [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

5	—	An	education	for	all	the	family	,	under	the	direction	of	the
5	—	一个	教育	为了	全部	这	家庭	,	在下面	这	方向	的	这

['fɔːrmoʊst]['edʒʊkeɪtəz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] — [ɪn][ɑːrt] ,

foremost	educators	in	this	country	—	in	art	,
首先	教育工作者	在	这	国家	—	在	艺术	,

5—由本国最杰出的教育家指导，为全家提供艺术教育，

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] .

literature	,	science	,	history	,	nature	,	and	travel	.
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行	.

文学、科学、历史、自然和旅游。

[send] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θriː] [frendz] [huːm] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['nɑːmɪneɪt][fɔːr; fər] ['membərʃɪp] ,

Send	the	names	of	three	friends	whom	you	wish	to	nominate	for	membership	,
发送	这	姓名	的	三	朋友们	谁	你	希望	到	提名	为了	会员资格	,

请提供您希望提名的三位朋友的姓名，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][send][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]['kɑːpiz][ʌv; əv]

and	to	whom	you	would	like	to	have	us	send	presentation	copies	of
和	到	谁	你	会	喜欢	到	有	我们	发送	推介会	副本	的

[ðə; ði] ['mentər] .

THE	MENTOR	.
这	导师	.

以及您希望我们向哪些人寄送《导师》的演示样书。

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

The	Mentor	Association
这	导师	协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːpjələr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑːrt] ,

ESTABLISHED	FOR	THE	DEVELOPMENT	OF	A	POPULAR	INTEREST	IN	ART	,
已确立的	为了	这	发展	的	一个	受欢迎的	兴趣	在	艺术	,

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['træv(ə)l]

LITERATURE	,	SCIENCE	,	HISTORY	,	NATURE	,	AND	TRAVEL
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行

为培养公众对艺术、文学、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[ðə; ði] ['mentər] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]

THE	MENTOR	IS	PUBLISHED	TWICE	A	MONTH
这	导师	是	已发布	两次	一个	月

《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . , [æt; ət] - [iːst] 16TH [striːt] , [nuː] [jɔːk] , [en] .

BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.	,	AT	114	EAST	16TH	STREET	,	NEW	YORK	,	N	.
经过	这	导师	协会	,	公司	.	,	在	-	东方	16TH	街道	,	新的	约克	,	N	.

[waɪ] . [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,

Y	.	SUBSCRIPTION	,
是	.	订阅	,

由位于纽约州纽约市东16街114号的导师协会有限公司提供订阅服务

[fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .

FOUR	DOLLARS	A	YEAR	.
四	美元	一个	年	.

每年四美元。

['fɔːrən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .

FOREIGN	POSTAGE	75	CENTS	EXTRA	.
外国的	邮资	-	分	额外的	.

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN POSTAGE 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] ['twenti] [sents] .
SINGLE COPIES TWENTY CENTS .
单身的 副本 二十 分 .

单份二十美分。

['prezɪdənt] , ['tɔməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔːltər] [piː] . [ten] [aɪk] ; ['sekrəteri] ,
PRESIDENT , THOMAS H . BECK ; VICE - PRESIDENT , WALTER P . TEN EYCK ; SECRETARY ,
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] ;
W . D . MOFFAT ;
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərər] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmbl] ; [ə'sɪstənt] ['treʒərər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] ,
TREASURER , J . S . CAMPBELL ; ASSISTANT TREASURER AND ASSISTANT SECRETARY ,
财务主管 , J . S . 坎贝尔 ; 助手 财务主管 和 助手 秘书 ,
[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kroʊ] .
H . A . CROWE .
H . 一个 . 克罗 .

财务主管：JS CAMPBELL；助理财务主管兼助理秘书：HA CROWE。

[ðə; ði] ['mentər]
THE MENTOR
这 导师

导师

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,
DO YOU KNOW During the past few months more than 400 ,
做 你 知道 期间 这 过去的 很少 几个月 更多的 比 - ,

你知道吗？在过去的几个月里，超过400人，

- ['priːviəs] ['ɪjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mentər][hæv; həv] [bɪn] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
000 previous issues of The Mentor have been purchased by the members of the
- 以前的 问题 的 这 导师 有 到过 购买 经过 这 成员 的 这
['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['mentər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
rapidly growing Mentor Association .
快速 生长 导师 协会 .

此前已有 000 期《导师》杂志被迅速壮大的导师协会的成员购买。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] “ ['lɜːrnɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] ” [ɪz] [kən'veid] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [θruː]
The idea of “ Learning One Thing Every Day ” is conveyed just as much through
这 主意 的 “ 学习 一 事物 每一个 天 ” 是 传递 只是 作为 很多 通过
[ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] ,
the previous issues of The Mentor ,
这 以前的 问题 的 这 导师 ,

“每天学习一件事”的理念在之前的《导师》杂志中也得到了充分的体现。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['nʌmbərz] .
as it is through the current numbers .
作为 它 是 通过 这 当前的 数字 .

根据目前的数据来看，情况确实如此。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mentər][hæz; həz] [bɪn] [leɪd][ɑːn] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [waɪl] ,
The foundation of The Mentor has been laid on things that are worth while ,
这 基础 的 这 导师 有 到过 铺设 在 事物 那 是 值得 尽管 ,

《导师》的根基建立在真正有价值的事情之上，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [greɪt] ['pɜːrmənənt] ['væljuː] .

which	gives	them	great	permanent	value	.
哪个	给予	他们	伟大的	永恒的	价值	.

这赋予了它们巨大的永久价值。

[ɪn] ['riːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɪst] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

In	reading	through	the	list	you	are	going	to	find	a	very	large	number	of
在	阅读	通过	这	列表	你	是	去	到	寻找	一个	非常	大的	数字	的

['taɪtəlz] ['kʌvərɪŋ] ['sʌbdʒekts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kiːnəst] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

titles	covering	subjects	that	are	of	the	keenest	interest	to	you	.
标题	覆盖	主题	那	是	的	这	最热衷	兴趣	到	你	.

浏览这份清单，你会发现很多书目涵盖了你最感兴趣的主题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nekst] [tuː; tə] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [kəm'pækt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

It	would	be	next	to	impossible	for	you	to	obtain	this	compact	information
它	会	是	下一个	到	不可能的	为了	你	到	获得	这	袖珍的	信息

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'træktɪv] [ˌilə'streiʃəns] ,

with	the	attractive	illustrations	,
和	这	吸引人的	插图	,

你几乎不可能获得这些包含精美插图的简洁信息。

[frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [sɔːrs] .

from	any	other	source	.
从	任何	其他	来源	.

来自任何其他来源。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv] [ten] ['nʌmbərz] [ðæt] [ə'piːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] [moʊst]

If	you	will	make	a	selection	at	once	of	ten	numbers	that	appeal	to	you	most
如果	你	将要	制作	一个	选择	在	一次	的	十	数字	那	上诉	到	你	最多

['strɔːŋli] — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriəl] ['nʌmbərz] ['oʊnli] ([ɑːn] [ə; eɪ] [poʊst] - [kɑːrd]) [wiː; wi] [wɪl] [send]

strongly	—	giving	the	serial	numbers	only	(	on	a	post	-	card	)	we	will	send
强烈	—	给予	这	序列号	数字	仅有的	(	在	一个	邮政	-	卡片	)	我们	将要	发送

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] — [ɔːl] ['tʃɑːrdʒɪz] [peɪd] — [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər]

them	to	you	immediately	—	all	charges	paid	—	and	send	you	a	bill	for
他们	到	你	立即地	—	全部	收费	有薪酬的	—	和	发送	你	一个	账单	为了

[ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] ,

the	full	amount	,
这	满的	数量	,

如果您能立即选出十个您最喜欢的号码——只需在明信片上写明号码即可——我们将立即把号码寄给您——所有费用已付清——并向您寄送全额账单。

$2 . - — [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪ] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðɪn] - [deɪz] .

$2	.	00	—	which	you	can	pay	any	time	within	30	days	.
$2	.	-	—	哪个	你	能	支付	任何	时间	之内	-	天	.

2.00 美元——您可以在 30 天内随时支付。

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ækt] [naʊ] .

We	urge	you	to	act	NOW	.
我们	敦促	你	到	行为	现在	.

我们敦促您立即采取行动。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ɑːrt] , [baɪ] - .

1	Beautiful	Children	in	Art	,	by	Kobbé	.
1	美丽的	孩子们	在	艺术	,	经过	-	.

1 Kobbé 的《艺术中的美丽儿童》。

[ˌtuː'tuː] ['meɪkɚz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['poʊətri] , [baɪ] ['meɪbəl] .

2	Makers	of	American	Poetry	,	by	Mable	.
2	创客	的	美国人	诗	,	经过	梅布尔	.

2 美国诗歌的缔造者，作者：梅布尔。

[θriː] ['wɑːʃɪŋtən] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

3	Washington	the	Capital	,	by	Elmendorf	.
3	华盛顿	这	首都	，经过		埃尔门多夫	.

3 华盛顿，首都，埃尔门多夫著。

[fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ɑːrt] , [baɪ] ['wɪlɪŋ] .

4	Beautiful	Women	in	Art	,	by	Willing	.
4	美丽的	女性	在	艺术	，经过		愿意的	.

4 位美丽的艺术女性，作者：Willing。

[faɪv][roʊ'mæntɪk]['aɪərlənd] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

5	Romantic	Ireland	,	by	Elmendorf	.
5	浪漫的	爱尔兰	，经过		埃尔门多夫	.

5 浪漫的爱尔兰，作者：埃尔门多夫。

[sɪks]['mæstərz][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [baɪ] ['hendərsən] .

6	Masters	of	Music	,	by	Henderson	.
6	大师	的	音乐	，经过		亨德森	.

亨德森著《6位音乐大师》。

['sɛvən]['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

7	Natural	Wonders	of	America	,	by	Elmendorf	.
7	自然的	奇迹	的	美国	，经过		埃尔门多夫	.

《美国七大自然奇观》，作者：埃尔门多夫。

[eɪt] ['pɪktʃərz] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] , [baɪ] ['hʌnɪkər] .

8	Pictures	We	Love	to	Live	With	,	by	Huneker	.
8	图片	我们	爱	到	居住	和	，经过		胡内克	.

Huneker 的《我们喜欢与之共存的 8 幅画》。

[naɪn][ðə; ðɪ]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piːks] , [baɪ] [feɪ] .

9	The	Conquest	of	the	Peaks	,	by	Fay	.
9	这	征服	的	这	山峰	，经过		仙女	.

9 征服山峰，作者：费伊。

- ['skɑːtlənd] , [ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['siːnəri] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

10	Scotland	,	the	Land	of	Song	and	Scenery	,	by	Elmendorf	.
-	苏格兰	，	这	土地	的	歌曲	和	风景	，经过		埃尔门多夫	.

10 苏格兰，歌声与风景之乡，作者：埃尔门多夫。

- ['tʃerəbz] [ɪn][ɑːrt] , [baɪ] - .

11	Cherubs	in	Art	,	by	Kobbé	.
-	小天使	在	艺术	，经过		-	.

Kobbé 的《艺术中的 11 个小天使》。

- ['stætʃuːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stɔːri] , [baɪ][lɔ'rɑːdoʊ][tæft;taːft] .

12	Statues	with	a	Story	,	by	Lorado	Taft	.
-	雕像	和	一个	故事	，经过		洛拉多	塔夫脱	.

洛拉多·塔夫特著《十二尊雕像及其背后的故事》。

- [ðə; ðɪ] [dɪs'kʌvərə] , [baɪ]['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑːrt] .

13	The	Discoverers	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
-	这	发现者	，经过		阿尔伯特	布什内尔	哈特	.

13 发现者，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- ['lʌndən] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

14	London	,	by	Elmendorf	.
-	伦敦	，经过		埃尔门多夫	.

14 伦敦，埃尔门多夫著。

- [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv]['pænəmɑː] , [baɪ]['bɑːnˌsɔːl] .

15	The	Story	of	Panama	,	by	Bonsal	.
-	这	故事	的	巴拿马	，经过		盆栽	.

15 巴拿马的故事，作者：邦萨尔。

- [ə'merɪkən] [bɜːrdz][ʌv; əv] ['bjuːti] , [baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['fɔr͵bʊʃ] .

16	American	Birds	of	Beauty	,	by	E	.	H	.	Forbush	.
-	美国人	鸟类	的	美丽	，经过		E	.	H	.	福布什	.

16种美国美丽鸟类，作者：EH Forbush。

- [dʌtʃ] ['mɑːstəpiːsɪz] , [baɪ][væn] [daɪk] .

17	Dutch	Masterpieces	,	by	Van	Dyke	.
-	荷兰语	杰作	，经过		范	堤防	.

范·戴克的17幅荷兰杰作。

- ['pærɪs] , [ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

18	Paris	,	the	Incomparable	,	by	Elmendorf	.
-	巴黎	,	这	无与伦比	，经过		埃尔门多夫	.

18 巴黎，无与伦比的，埃尔门多夫著。

- ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] , [baɪ][eɪtʃ] . [es] . ['ædəmz] .

19	Flowers	of	Decoration	,	by	H	.	S	.	Adams	.
-	花朵	的	装饰	，经过		H	.	S	.	亚当斯	.

19 种装饰花卉，作者：HS Adams。

- ['meɪkɝz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hjuːmər] , [baɪ] ['bɝːgz] ['dʒɑːnsən] .

20	Makers	of	American	Humor	,	by	Burges	Johnson	.
-	创客	的	美国人	幽默	，经过		伯吉斯	约翰逊	.

《美国幽默的20位缔造者》，作者：伯吉斯·约翰逊。

- [ə'merɪkən] [siː] ['peɪntəz] , [baɪ] ['ɑːrθər] ['hoʊbər] .

21	American	Sea	Painters	,	by	Arthur	Hoeber	.
-	美国人	海	画家	，经过		亚瑟	霍伯	.

《21位美国海洋画家》，作者：亚瑟·霍伯。

- [ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] , [baɪ][hɑːrt] .

22	The	Explorers	,	by	Hart	.
-	这	探险家	，经过		哈特	.

22 哈特的《探险家》。

- ['spɔːrtɪŋ] [və'keiʃənz] , [baɪ] [bɪrd] .

23	Sporting	Vacations	,	by	Beard	.
-	体育	假期	，经过		胡须	.

比尔德著《23个体育假期》。

- ['swɪtsərlənd] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['siːnɪk] ['splɛndərz] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

24	Switzerland	,	the	Land	of	Scenic	Splendors	,	by	Elmendorf	.
-	瑞士	,	这	土地	的	风景优美	辉煌	，经过		埃尔门多夫	.

24 瑞士，风景秀丽之地，作者：埃尔门多夫。

- [ə'merɪkən] ['nɒvəlɪsts] , [baɪ] ['mæbi] .

25	American	Novelists	,	by	Mabie	.
-	美国人	小说家	，经过		玛比	.

25位美国小说家，作者：Mabie。

- [ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] , [baɪ]['sæmjuəl] ['ɪʃəm] .

26	American	Landscape	Painters	,	by	Samuel	Isham	.
-	美国人	景观	画家	，经过		塞缪尔	伊沙姆	.

塞缪尔·伊沙姆著《26位美国风景画家》。

- ['venɪs] , [ðə; ði]['aɪlənd] ['sɪti] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

27	Venice	,	the	Island	City	,	by	Elmendorf	.
-	威尼斯	,	这	岛	城市	，经过		埃尔门多夫	.

27 威尼斯，岛城，埃尔门多夫著。

- [ðə; ði] [waɪf] [ɪn][ɑːrt] , [baɪ] - .

28	The	Wife	in	Art	,	by	Kobbé	.
-	这	妻子	在	艺术	，经过		-	.

28 科贝的《艺术中的妻子》。

- [greɪt] [ə'merɪkən] [ɪn'ventəz] , [baɪ] [bruːs] .

29	Great	American	Inventors	,	by	Bruce	.
-	伟大的	美国人	发明家	，经过		布鲁斯	.

布鲁斯著《29位伟大的美国发明家》。

- ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪts] ['meɪkɝz] , [baɪ] ['rɪtʃərdz] .

30	Furniture	and	Its	Makers	,	by	Richards	.
-	家具	和	它是	创客	，经过		理查兹	.

30 家具及其制造商，作者：理查兹。

- [speɪn] [ænd; ənd] [dʒɪ'brɔːltər] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

31	Spain	and	Gibraltar	,	by	Elmendorf	.
-	西班牙	和	直布罗陀	，经过		埃尔门多夫	.

31 西班牙和直布罗陀，作者：埃尔门多夫。

- [hɪ'stɔːrɪk] [spɑːts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [baɪ] ['mækəlˌrɔɪ] .

32	Historic	Spots	of	America	,	by	McElroy	.
-	历史性	地点	的	美国	，经过		麦克罗伊	.

麦克罗伊著《美国32个历史名胜》。

- ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [baɪ] [wɔːrd] .

33	Beautiful	Buildings	of	the	World	,	by	Ward	.
-	美丽的	建筑物	的	这	世界	，经过		沃德	.

沃德著《世界上的33座美丽建筑》。

- [geɪm] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [baɪ] [iː] . [eɪtʃ] . ['fɔrˌbʊʃ] .

34	Game	Birds	of	America	,	by	E	.	H	.	Forbush	.
-	游戏	鸟类	的	美国	，经过		E	.	H	.	福布什	.

美国34种猎鸟，作者：EH Forbush。

- [ðə; ði] ['kɑːntest] [fɔːr; fər] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [baɪ] [hɑːrt] .

35	The	Contest	for	North	America	,	by	Hart	.
-	这	竞赛	为了	北	美国	，经过		哈特	.

35 哈特的《北美竞赛》。

- ['feɪməs] [ə'merɪkən] ['skʌlptər] , [baɪ] [lɔ'rɑːdoʊ] [tæft;tɑːft] .

36	Famous	American	Sculptors	,	by	Lorado	Taft	.
-	著名的	美国人	雕塑家	，经过		洛拉多	塔夫脱	.

洛拉多·塔夫特著《36位美国著名雕塑家》。

- [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊlz] , [baɪ] [rɪr] ['ædmərəl] ['piːri] .

37	The	Conquest	of	the	Poles	,	by	Rear	Admiral	Peary	.
-	这	征服	的	这	波兰人	，经过		后部	上将	皮里	.

37 征服极地，作者：海军少将皮里。

- [nə'poʊliən] , [baɪ] ['aɪdə] [em] . ['tɑːrˌbɛl] .

38	Napoleon	,	by	Ida	M	.	Tarbell	.
-	拿破仑	，经过		艾达	M	.	塔贝尔	.

38 拿破仑，作者：艾达·M·塔贝尔。

- [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

39	The	Mediterranean	,	by	Elmendorf	.
-	这	地中海	，经过		埃尔门多夫	.

39 地中海，作者：埃尔门多夫。

- ['eɪndʒəlz] [ɪn] [ɑːrt] , [baɪ] [væn] [daɪk] .

40	Angels	In	Art	,	by	Van	Dyke	.
-	天使	在	艺术	，经过		范	堤防	.

范·戴克的《艺术中的40位天使》。

- ['feɪməs] [kəm'pəʊzəz] , [baɪ] ['henri] [tiː] . ['fɪŋk] .

41	Famous	Composers	,	by	Henry	T	.	Finck	.
-	著名的	作曲家	，经过		亨利	T	.	芬克	.

《41位著名作曲家》，作者：亨利·T·芬克。

- ['iːdʒɪpt] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['mɪstəri] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

42	Egypt	,	the	Land	of	Mystery	,	by	Elmendorf	.
-	埃及	,	这	土地	的	神秘	,	经过	埃尔门多夫	.

42 埃及，神秘之地，作者：埃尔门多夫。

- [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [baɪ]['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑːrt] .

43	The	Revolution	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
-	这	革命	,	经过	阿尔伯特	布什内尔	哈特	.

43 《革命》，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- ['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] , [baɪ] ['mæbi] .

44	Famous	English	Poets	,	by	Mabie	.
-	著名的	英语	诗人	,	经过	玛比	.

Mabie 著《44 位英国著名诗人》。

- ['meɪkɝz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɑːrt] , [baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['wɪlɪŋ] .

45	Makers	of	American	Art	,	by	J	.	T	.	Willing	.
-	创客	的	美国人	艺术	,	经过	J	.	T	.	愿意的	.

《美国艺术的45位缔造者》，作者：JT Willing。

- [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [roʊm] , [baɪ] ['bɑːtsfɝd] .

46	The	Ruins	of	Rome	,	by	Botsford	.
-	这	废墟	的	罗马	,	经过	博茨福德	.

46 博茨福德的《罗马废墟》。

- ['meɪkɝz][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['ɑːprə] , [baɪ][eɪtʃ] . [iː] . ['krɛbiːl] .

47	Makers	of	Modern	Opera	,	by	H	.	E	.	Krehbiel	.
-	创客	的	现代的	歌剧	,	经过	H	.	E	.	克雷比尔	.

《现代歌剧的47位缔造者》，作者：H.E. Krehbiel。

- [tuː] ['ɜːrli] ['dʒɜːrmən] ['peɪntəz] — ['djʊrər][ænd; ənd]['hoʊlbaɪn] , [baɪ][ef] . [dʒeɪ] . ['mæðɝ] , ['dʒunjɝ] .

48	Two	Early	German	Painters	—	Dürer	and	Holbein	,	by	F	.	J	.	Mather	,	Jr	.
-	二	早期的	德语	画家	—	丢勒	和	荷尔拜因	,	经过	F	.	J	.	马瑟	,	小	.

48 两位早期德国画家——丢勒和霍尔拜因，作者：FJ Mather, Jr.

- [viˈenə] , [ðə; ði] [kwiːn] ['sɪti] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

49	Vienna	,	the	Queen	City	,	by	Elmendorf	.
-	维也纳	,	这	女王	城市	,	经过	埃尔门多夫	.

49 维也纳，皇后之城，埃尔门多夫著。

- ['eɪnʃənt] ['æθənz] , [baɪ] ['bɑːtsfɝd] .

50	Ancient	Athens	,	by	Botsford	.
-	古老的	雅典	,	经过	博茨福德	.

50 古雅典，作者：Botsford。

- [ðə; ði] ['bɑːbizɔn] [skuːl] , [baɪ] ['hoʊbər] .

51	The	Barbizon	School	,	by	Hoeber	.
-	这	巴比松	学校	,	经过	霍伯	.

51 巴比松画派，作者：霍伯。

- ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [baɪ][hɑːrt] .

52	Abraham	Lincoln	,	by	Hart	.
-	亚伯拉罕	林肯	,	经过	哈特	.

52 亚伯拉罕·林肯，哈特著。

- [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] , [baɪ]['mækəlˌrɔɪ] .

53	George	Washington	,	by	McElroy	.
-	乔治	华盛顿	,	经过	麦克罗伊	.

53 乔治·华盛顿，作者：麦克尔罗伊。

- ['meksɪkoʊ] , [baɪ] ['fredrɪk] ['pɑːmər] .

54	Mexico	,	by	Frederick	Palmer	.
-	墨西哥	,	经过	弗雷德里克	帕尔默	.

54 墨西哥，弗雷德里克·帕尔默著。

- ['feɪməs] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] ['peɪntəz] , [baɪ] ['ɑːrθər] ['hoʊbər] .

55	Famous	American	Women	Painters	,	by	Arthur	Hoeber	.
-	著名的	美国人	女性	画家	，经过		亚瑟	霍伯	.

《55位美国著名女画家》，作者：亚瑟·霍伯。

- [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [baɪ] ['wʊdˌhaʊs] .

56	The	Conquest	of	the	Air	,	by	Woodhouse	.
-	这	征服	的	这	空气	，经过		伍德豪斯	.

56 伍德豪斯著《征服天空》。

- [kɔːrt] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [fræns] , [baɪ] ['kɔːfɪn] , [en] . [ə; eɪ] .

57	Court	Painters	of	France	,	by	Coffin	,	N	.	A	.
-	法庭	画家	的	法国	，经过		棺材	，	N	.	一个	.

《法国57位宫廷画家》，作者：科芬，NA

- ['hɑːlənd] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

58	Holland	,	by	Elmendorf	.
-	荷兰	，经过		埃尔门多夫	.

58 荷兰，埃尔门多夫著。

- ['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] , [baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['fɔrˌbʊʃ] .

59	Our	Feathered	Friends	,	by	E	.	H	.	Forbush	.
-	我们的	羽毛	朋友们	，经过		E	.	H	.	福布什	.

59 我们的羽毛朋友，作者 EH Forbush。

- ['gleɪʃər] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [baɪ] ['hɔrnəˌdeɪ] .

60	Glacier	National	Park	,	by	Hornaday	.
-	冰川	国家的	公园	，经过		霍纳迪	.

60 冰川国家公园，霍纳迪摄。

- [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [baɪ][kɑːks] .

61	Michelangelo	,	by	Cox	.
-	米开朗基罗	，经过		考克斯	.

61 米开朗基罗，考克斯摄。

- [ə'merɪkən] [kə'loʊniəl] ['fɜːrnɪtʃər] , [baɪ] ['estər] ['sɪŋgltən] .

62	American	Colonial	Furniture	,	by	Esther	Singleton	.
-	美国人	殖民	家具	，经过		以斯帖	辛格尔顿	.

62 美式殖民时期家具，作者：埃丝特·辛格尔顿。

- [ə'merɪkən] [waɪld] ['flaʊərz] , [baɪ] ['iːtən] .

63	American	Wild	Flowers	,	by	Eaton	.
-	美国人	荒野	花朵	，经过		伊顿	.

伊顿著《63种美国野花》。

- ['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] , [baɪ][wɔːrd] .

64	Gothic	Architecture	,	by	Ward	.
-	哥特	建筑学	，经过		沃德	.

64 哥特式建筑，作者：沃德。

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

65	The	Story	of	the	Rhine	,	by	Elmendorf	.
-	这	故事	的	这	莱茵河	，经过		埃尔门多夫	.

65 莱茵河的故事，作者埃尔门多夫。

- ['ʃeɪkspɪr] , [baɪ] ['mæbi] .

66	Shakespeare	,	by	Mabie	.
-	莎士比亚	，经过		玛比	.

66 莎士比亚，作者 Mabie。

- [ə'merɪkən] ['mjʊrəl] ['peɪntəz] , [baɪ] ['hoʊbər] .

67	American	Mural	Painters	,	by	Hoeber	.
-	美国人	壁画	画家	，经过		霍伯	.

霍伯著《67位美国壁画画家》。

- ['selɪbreɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] ['kærəktərz] , [baɪ] ['hɔrnəˌdeɪ] .

68	Celebrated	Animal	Characters	,	by	Hornaday	.
-	著名	动物	人物	，经过		霍纳迪	.

霍纳迪出版社出版的《68个著名的动物角色》。

- [dʒə'pæn] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

69	Japan	,	by	Elmendorf	.
-	日本	，经过		埃尔门多夫	.

69 日本，作者：Elmendorf。

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [baɪ] ['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑːrt] .

70	The	Story	of	the	French	Revolution	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
-	这	故事	的	这	法语	革命	，经过		阿尔伯特	布什内尔	哈特	.

70 《法国大革命的故事》，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- [rʌgz] [ænd; ənd] [rʌg] ['meɪkɪŋ] , [baɪ] ['mʌmfɚd] .

71	Rugs	and	Rug	Making	,	by	Mumford	.
-	地毯	和	小地毯	制作	，经过		芒福德	.

71 地毯和地毯制作，作者：Mumford。

- [ə'læskə] , [baɪ] [braʊn] .

72	Alaska	,	by	Browne	.
-	阿拉斯加州	，经过		布朗	.

72 阿拉斯加，布朗著。

- [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] , [baɪ] ['mæbi] .

73	Charles	Dickens	,	by	Mabie	.
-	查尔斯	狄更斯	，经过		玛比	.

73 查尔斯·狄更斯，作者 Mabie。

- ['griːʃn] ['mɑːstəpiːsɪz] , [baɪ] [lɔ'rɑːdoʊ] [tæft;taːft] .

74	Grecian	Masterpieces	,	by	Lorado	Taft	.
-	希腊	杰作	，经过		洛拉多	塔夫脱	.

洛拉多·塔夫特著《74幅希腊杰作》。

- ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [baɪ] ['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑːrt] .

75	Fathers	of	the	Constitution	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
-	父亲们	的	这	宪法	，经过		阿尔伯特	布什内尔	哈特	.

《宪法的75位缔造者》，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] , [baɪ] ['fɪŋk] .

76	Masters	of	the	Piano	,	by	Finck	.
-	大师	的	这	钢琴	，经过		芬克	.

芬克著《76位钢琴大师》。

- [ə'merɪkən] [hɪ'stɔːrɪk] ['hoʊmz] , [baɪ] ['estər] ['sɪŋgltən] .

77	American	Historic	Homes	,	by	Esther	Singleton	.
-	美国人	历史性	房屋	，经过		以斯帖	辛格尔顿	.

《77座美国历史名宅》，作者：埃丝特·辛格尔顿。

- ['bjuːti] [spɑːts] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

78	Beauty	Spots	of	India	,	by	Elmendorf	.
-	美丽	地点	的	印度	，经过		埃尔门多夫	.

《印度的78个美丽景点》，作者：埃尔门多夫。

- ['etʃər] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] , [baɪ] [fræŋk] - .

79	Etchers	and	Etching	,	by	Frank	Weitenkampf	.
-	蚀刻师	和	蚀刻	，经过		坦率	-	.

79 蚀刻师和蚀刻，作者：弗兰克·魏滕坎普夫。

- ['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] , [baɪ] ['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑːrt] .

80	Oliver	Cromwell	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
-	奥利弗	克伦威尔	，经过		阿尔伯特	布什内尔	哈特	.

80 奥利弗·克伦威尔，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- ['tʃaɪnə] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .
81 China , by Elmendorf .
- 中国 , 经过 埃尔门多夫 .

81 中国，作者：埃尔门多夫。

- ['feɪvərɪt] [triːz] , [baɪ] ['hɔrnəˌdeɪ] .
82 Favorite Trees , by Hornaday .
- 最喜欢的 树木 , 经过 霍纳迪 .

霍纳迪著《82种最受欢迎的树木》。

- ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .
83 Yellowstone National Park , by Elmendorf .
- 黄石公园 国家的 公园 , 经过 埃尔门多夫 .

83 黄石国家公园，作者：埃尔门多夫。

- ['feɪməs] ['wɪmɪn] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [baɪ] ['mæbi] .
84 Famous Women Writers of England , by Mabie .
- 著名的 女性 作家 的 英格兰 , 经过 玛比 .

《英国84位著名女作家》，作者：Mabie。

- ['peɪntəz] [ʌv; əv] ['westərn] [laɪf] , [baɪ] ['hoʊbər] .
85 Painters of Western Life , by Hoeber .
- 画家 的 西 生活 , 经过 霍伯 .

霍伯著《描绘西方生活的85位画家》。

- ['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['pɑːtəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] , [baɪ] ['estər] ['sɪŋgltən] .
86 China and Pottery of Our Forefathers , by Esther Singleton .
- 中国 和 陶器 的 我们的 祖先 , 经过 以斯帖 辛格尔顿 .

86 先辈的中国和陶器，作者：埃丝特·辛格尔顿。

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlroʊd] , [baɪ]['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑːrt] .
87 The Story of The American Railroad , by Albert Bushnell Hart .
- 这 故事 的 这 美国人 铁路 , 经过 阿尔伯特 布什内尔 哈特 .

87 《美国铁路的故事》，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- ['bʌtərflaɪz] , [baɪ] ['hɑːlənd] .
88 Butterflies , by Holland .
- 蝴蝶 , 经过 荷兰 .

霍兰德的《88只蝴蝶》。

- [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] , [baɪ] ['wʊstər] .
89 The Philippine Islands , by Worcester .
- 这 菲律宾 岛屿 , 经过 伍斯特 .

89 菲律宾群岛，伍斯特

- [greɪt] ['gæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [ðə; ði] ['luːvər] , [baɪ][væn] [daɪk] .
90 Great Galleries of the World — the Louvre , by Van Dyke .
- 伟大的 画廊 的 这 世界 — 这 卢浮宫 , 经过 范 堤防 .

世界90大美术馆——卢浮宫，作者：范·戴克。

- ['wɪljəm] [em] . ['θækəri] , [baɪ] ['mæbi] . -
91 William M . Thackeray , by Mabie . 92
- 威廉 M . 萨克雷 , 经过 玛比 . -

91 威廉·M·萨克雷，作者：Mabie。92

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .
The Grand Canyon , by Elmendorf .
这 盛大 峡谷 , 经过 埃尔门多夫 .

埃尔门多夫拍摄的大峡谷。

- ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] [ə'merɪkən] ['kʌntri] ['hoʊmz] , [baɪ] ['ɛmˌbɛri] . -
93 Architecture in American Country Homes , by Embury . 94
- 建筑学 在 美国人 国家 房屋 , 经过 恩伯里 . -

《美国乡村住宅建筑》第93页，作者：Embury。94

[ðə; ðiˌ]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['dænju:b] , [baɪ]['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑ:rt] .

The	Story	of	the	Danube	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
这	故事	的	这	多瑙河	，经过	阿尔伯特	布什内尔	哈特	.	

《多瑙河的故事》，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- ['ænɪmlz] [ɪn][ɑ:rt] , [baɪ] - .

95	Animals	in	Art	,	by	Kobbé	.
-	动物	在	艺术	，经过	-	.	

Kobbé 的《艺术中的 95 种动物》。

- [ðə; ðiˌ]['hoʊli][lænd] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

96	The	Holy	Land	,	by	Elmendorf	.
-	这	圣	土地	，经过	埃尔门多夫	.	

96 圣地，作者：埃尔门多夫。

- [dʒɑ:n]['mɪltən] , [baɪ]['mæbi] .

97	John	Milton	,	by	Mabie	.
-	约翰	米尔顿	，经过	玛比	.	

97 约翰·弥尔顿，作者：Mabie。

- ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑ:rk] , [baɪ]['aɪdə][em] . ['tɑ:rˌbɛl] .

98	Joan	of	Arc	,	by	Ida	M	.	Tarbell	.
-	琼	的	弧	，经过	艾达	M	.	塔贝尔	.	

98 圣女贞德，作者：艾达·M·塔贝尔。

- ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['pɪriəd] , [baɪ] ['estər] ['sɪŋgltən] .

99	Furniture	of	the	Revolutionary	Period	,	by	Esther	Singleton	.
-	家具	的	这	革命者	时期	，经过	以斯帖	辛格尔顿	.	

99 革命时期的家具，作者：埃丝特·辛格尔顿。

- [ðə; ðiˌ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['ni:bəluŋ] , [baɪ] ['fɪŋk] .

100	The	Ring	of	the	Nibelung	,	by	Finck	.
-	这	戒指	的	这	尼伯龙根	，经过	芬克	.	

100 芬克的《尼伯龙根的指环》。

- [ðə; ðiˌ]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] [gri:s] , [baɪ] ['bɑ:tsfɚd] .

101	The	Golden	Age	of	Greece	,	by	Botsford	.
-	这	金的	年龄	的	希腊	，经过	博茨福德	.	

101 希腊的黄金时代，作者：博茨福德。

- [ˌtʃaɪ'ni:z] [rʌgz] , [baɪ] ['mʌmfɚd] .

102	Chinese	Rugs	,	by	Mumford	.
-	中国人	地毯	，经过	芒福德	.	

102 张中国地毯，作者：Mumford。

- [ðə; ðiˌ][wɔ:r][ʌv; əv] - , [baɪ]['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑ:rt] .

103	The	War	of	1812	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
-	这	战争	的	-	，经过	阿尔伯特	布什内尔	哈特	.	

103 阿尔伯特·布什内尔·哈特著《1812 年战争》。

- [greɪt] ['gæləriz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][wɜ:rld] — [ðə; ðiˌ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] , [baɪ][væn] [daɪk] .

104	Great	Galleries	of	the	World	—	The	National	Gallery	,	London	,	by	Van	Dyke	.
-	伟大的	画廊	的	这	世界	—	这	国家的	画廊	,	伦敦	，经过	范	堤防	.	

世界104座伟大美术馆——伦敦国家美术馆，作者：范·戴克。

- ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][ˌvaɪə'lɪn] , [baɪ] ['fɪŋk] .

105	Masters	of	the	Violin	,	by	Finck	.
-	大师	的	这	小提琴	，经过	芬克	.	

芬克著《105位小提琴大师》。

- [ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪr] [proʊz] ['raɪtɚz] , [baɪ] ['mæbi] .

106	American	Pioneer	Prose	Writers	,	by	Mabie	.
-	美国人	先锋	散文	作家	，经过	玛比	.	

106 位美国先驱散文作家，作者 Mabie。

- [oʊld]['sɪlvər] , [baɪ] ['estər] ['sɪŋgltən] .

107	Old	Silver	,	by	Esther	Singleton	.
-	老的	银	，经过		以斯帖	辛格尔顿	.

107 Old Silver，作者：Esther Singleton。

- ['ʃeɪkˌspiːrz] ['kʌntri] , [baɪ] ['wɪljəm] ['wɪntər] .

108	Shakespeare's	Country	,	by	William	Winter	.
-	莎士比亚的	国家	，经过		威廉	冬天	.

108 莎士比亚的故乡，作者：威廉·温特。

- [hɪ'stɔːrɪk] ['gaːdnz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] , [baɪ] ['meri] [eɪtʃ] . ['nɔːrθɛnd] .

109	Historic	Gardens	of	New	England	,	by	Mary	H	.	Northend	.
-	历史性	花园	的	新的	英格兰	，经过		玛丽	H	.	北端	.

《新英格兰的109座历史花园》，作者：玛丽·H·诺森德。

- [ðə; ði] ['weðər] , [baɪ][siː] . [ef] . ['tælmən] .

110	The	Weather	,	by	C	.	F	.	Talman	.
-	这	天气	，经过		C	.	F	.	塔尔曼	.

110 天气，作者：CF Talman。

- [ə'merɪkən] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [baɪ]['dʒɑːnsən] .

111	American	Poets	of	the	Soil	,	by	Johnson	.
-	美国人	诗人	的	这	土壤	，经过		约翰逊	.

约翰逊著《111位美国土地诗人》。

- [ˌɑːrdʒən'tiːnə] , [baɪ]['njuːmən] .

112	Argentina	,	by	Newman	.
-	阿根廷	，经过		纽曼	.

112 阿根廷，作者：纽曼。

- [geɪm] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [baɪ] ['hɔrnəˌdeɪ] .

113	Game	Animals	of	America	,	by	Hornaday	.
-	游戏	动物	的	美国	，经过		霍纳迪	.

霍纳迪著《美国113种猎物》。

- ['ræfeɪəl] , [baɪ][væn] [daɪk] .

114	Raphael	,	by	Van	Dyke	.
-	拉斐尔	，经过		范	堤防	.

114 拉斐尔，范·戴克绘。

- ['wɔːltər] [skɔt] , [baɪ] ['mæbi] .

115	Walter	Scott	,	by	Mabie	.
-	沃尔特	斯科特	，经过		玛比	.

115 沃尔特·斯科特，作者：Mabie。

- [ðə; ði][jəu'semiti] ['væli] , [baɪ] ['ɛlmɪndɔrf] .

116	The	Yosemite	Valley	,	by	Elmendorf	.
-	这	优胜美地	谷	，经过		埃尔门多夫	.

116 埃尔门多夫的《优胜美地山谷》。

- [dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] , [baɪ]['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑːrt] .

117	John	Paul	Jones	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
-	约翰	保罗	琼斯	，经过		阿尔伯特	布什内尔	哈特	.

117 约翰·保罗·琼斯，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk] , [baɪ] ['fɪŋk] .

118	Russian	Music	,	by	Finck	.
-	俄语	音乐	，经过		芬克	.

118 芬克的俄罗斯音乐。

- ['tʃɪli] , [baɪ]['njuːmən] .

119	Chile	,	by	Newman	.
-	智利	，经过		纽曼	.

119 智利，作者：纽曼。

- ['rembrænt] , [baɪ][væn] [daɪk] .
120 **Rembrandt** **,** **by** **Van** **Dyke** **.**
- 伦勃朗 ，经过 范 堤防 .

120 伦勃朗，范戴克绘。

- ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] , [baɪ][siː] . [ef] . ['lʌmɪs] .
121 **Southern** **California** **,** **by** **C** **.** **F** **.** **Lummis** **.**
- 南方 加利福尼亚州 ，经过 C . F . 卢米斯 .

121 南加州，作者：CF Lummis。

- ['kiːpɪŋ] [taɪm] , [baɪ]['tælmən] .
122 **Keeping** **Time** **,** **by** **Talman** **.**
- 保持 时间 ，经过 塔尔曼 .

122 保持时间，作者：塔尔曼。

- [ə'merɪkən] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] , [baɪ]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] - .
123 **American** **Miniature** **Painting** **,** **by** **Mrs** **.** **Elizabeth** **Lounsbery** **.**
- 美国人 微型 绘画 ，经过 太太 . 伊丽莎白 - .

123 美国微型绘画，伊丽莎白·朗斯伯里夫人作品。

- ['dʒɛmz] , [baɪ] ['estər] ['sɪŋgltən] .
124 **Gems** **,** **by** **Esther** **Singleton** **.**
- 宝石 ，经过 以斯帖 辛格尔顿 .

《124颗宝石》，作者：埃丝特·辛格尔顿。

- [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] , [baɪ] ['hendərsən] .
125 **The** **Orchestra** **,** **by** **Henderson** **.**
- 这 乐队 ，经过 亨德森 .

125 管弦乐队，亨德森作曲。

- [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [ɑːrt] , [baɪ][væn] [daɪk] .
126 **The** **Madonna** **and** **Child** **in** **Art** **,** **by** **Van** **Dyke** **.**
- 这 麦当娜 和 孩子 在 艺术 ，经过 范 堤防 .

126 艺术中的圣母与圣子，范·戴克著。

- [ðə; ði] [ə'merɪkən] [traɪ'ʌmvərət] , [baɪ]['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑːrt] .
127 **The** **American** **Triumvirate** **,** **by** **Albert** **Bushnell** **Hart** **.**
- 这 美国人 三巨头 ，经过 阿尔伯特 布什内尔 哈特 .

127 美国三巨头，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- [brə'zɪl] , [baɪ]['nju:mən] .
128 **Brazil** **,** **by** **Newman** **.**
- 巴西 ，经过 纽曼 .

128 巴西，作者：纽曼。

- [ə'merɪkən] ['wɔːtər] ['kʌlɚz] , [baɪ] - .
129 **American** **Water** **Colors** **,** **by** **Kobbé** **.**
- 美国人 水 颜色 ，经过 - .

科贝著《129幅美国水彩画》。

- [ðə; ði] [p'lænɪts] , [baɪ][prɑːf] . [dʒə'koʊbi] .
130 **The** **Planets** **,** **by** **Prof** **.** **Jacoby** **.**
- 这 行星 ，经过 教授 . 雅各比 .

130 行星，作者：雅各比教授。

- [ə'merɪkən] ['wɔːtər] ['kʌlər] ['peɪntəz] , [baɪ]['^jstɑːv,'^ʌs-] - , ['ɔːθər] [ænd; ənd]['krɪtɪk] .
131 **American** **Water** **Color** **Painters** **,** **by** **Gustav** **Kobbé** **,** **Author** **and** **Critic** **.**
- 美国人 水 颜色 画家 ，经过 古斯塔夫 - ， 作者 和 评论家 .

《131位美国水彩画家》，作者兼评论家古斯塔夫·科贝著。

- [pə'ruː] , [baɪ][iː] . [em] . ['nju:mən] , ['lektʃərər] [ænd; ənd] ['trævələr] .
132 **Peru** **,** **by** **E** **.** **M** **.** **Newman** **,** **Lecturer** **and** **Traveler** **.**
- 秘鲁 ，经过 E . M . 纽曼 ， 讲师 和 游客 .

132 秘鲁，作者：EM Newman，讲师兼旅行家。

- [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi] , [baɪ] ['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑ:rt] .

133	The	Story	of	The	American	Army	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
-	这	故事	的	这	美国人	军队	，经过		阿尔伯特	布什内尔	哈特	.

133 《美国陆军的故事》，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- ['aʊər; ɑ:r] ['plænɪt] ['nebəz] , [baɪ] ['hærəld] [dʒə'koʊbi] .

134	Our	Planet	Neighbors	,	by	Harold	Jacoby	.
-	我们的	行星	邻居	，经过		哈罗德	雅各比	.

134 我们的星球邻居，作者：哈罗德·雅各比。

- [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [baɪ] ['li:oʊ] [pə:zvoʊlski] .

135	The	Story	of	Russia	,	by	Leo	Pasvolsky	.
-	这	故事	的	俄罗斯	，经过		狮子座	帕斯沃尔斯基	.

135 列奥·帕斯沃斯基著《俄罗斯的故事》。

- [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsn] , [baɪ] ['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑ:rt] .

136	The	Story	of	the	Hudson	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
-	这	故事	的	这	哈德逊	，经过		阿尔伯特	布什内尔	哈特	.

136 《哈德逊河的故事》，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] , [baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [di:] . ['mæθju:] .

137	Prehistoric	Animal	Life	,	by	Dr	.	W	.	D	.	Matthew	.
-	史前	动物	生活	，经过		博士	.	W	.	D	.	马修	.

137 史前动物生活，作者：WD Matthew 博士。

- [hə'waɪi] , [baɪ] [i:] . [em] . ['nju:mən] .

138	Hawaii	,	by	E	.	M	.	Newman	.
-	夏威夷	，经过		E	.	M	.	纽曼	.

138 夏威夷，作者：EM Newman。

- ['ə:θkweiks] [ænd; ənd] [vɔl'keinəuz] , [baɪ] [si:] . [ef] . ['tælmən] .

139	Earthquakes	and	Volcanoes	,	by	C	.	F	.	Talman	.
-	地震	和	火山	，经过		C	.	F	.	塔尔曼	.

139 地震和火山，作者：CF Talman。

- [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['rɑ:kiz] , [baɪ] [ru:θ] ['kɛdzi:] [wʊd] .

140	The	Canadian	Rockies	,	by	Ruth	Kedzie	Wood	.
-	这	加拿大	落基山脉	，经过		露丝	凯兹	木头	.

140 加拿大落基山脉，作者：露丝·凯兹·伍德。

- [kə'roʊt] , [baɪ] ['ɛli:ət] ['deɪnˌdʒɜ:rfild] .

141	Corot	,	by	Elliott	Daingerfield	.
-	柯罗	，经过		埃利奥特	丹杰菲尔德	.

141 柯罗，艾略特·丹杰菲尔德绘。

- [bə'lɪviə] , [baɪ] [i:] . [em] . ['nju:mən] .

142	Bolivia	,	by	E	.	M	.	Newman	.
-	玻利维亚	，经过		E	.	M	.	纽曼	.

142 玻利维亚，作者：EM Newman。

- ['rʌʃ(ə)n] [ɑ:rt] , [baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['kɔ:fɪn] , [en] . [ə; eɪ] .

143	Russian	Art	,	by	William	A	.	Coffin	,	N	.	A	.
-	俄语	艺术	，经过		威廉	一个	.	棺材	,	N	.	一个	.

143 俄罗斯艺术，作者：威廉·A·科芬，NA

- [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] , [baɪ] ['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑ:rt] .

144	The	American	Government	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
-	这	美国人	政府	，经过		阿尔伯特	布什内尔	哈特	.

144 美国政府，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- ['krɪsməs] [ɪn] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] ['stɔ:ri] , [baɪ] ['estər] ['sɪŋgltən] .

145	Christmas	in	Picture	and	Story	,	by	Esther	Singleton	.
-	圣诞节	在	图片	和	故事	，经过		以斯帖	辛格尔顿	.

145 圣诞节图画故事，作者：埃丝特·辛格尔顿。

- [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [baɪ][fræŋk] - .

146	The	Picture	on	the	Wall	,	by	Frank	Weitenkampf	.
-	这	图片	在	这	墙	,	经过	坦率	-	.

146 墙上的画，作者弗兰克·魏滕坎普夫。

- [ˌlæfi'et] , [baɪ]['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑːrt] .

147	Lafayette	,	by	Albert	Bushnell	Hart	.
-	拉斐特	,	经过	阿尔伯特	布什内尔	哈特	.

147 拉斐特，作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特。

- [ə'merɪkən] [kəm'pəʊzəz] , [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hendərsən] .

148	American	Composers	,	by	W	.	J	.	Henderson	.
-	美国人	作曲家	,	经过	W	.	J	.	亨德森	.

WJ Henderson 著《148 位美国作曲家》。

- ['lʌksəmbɜːrg] ['gæləri] , [baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['kɔːfɪn] .

149	Luxembourg	Gallery	,	by	William	A	.	Coffin	.
-	卢森堡	画廊	,	经过	威廉	一个	.	棺材	.

149 卢森堡画廊，作者：威廉·A·科芬。

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , - [iːst] 16th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	114	East	16th	Street	,	New	York	City
这	导师	协会	,	-	东方	16th	街道	,	新的	约克	城市

导师协会，纽约市东16街114号

[meɪk] [ðə; ði] [sper]

MAKE	THE	SPARE
制作	这	空闲的

制作备用件

['moʊmənt] [kaʊnt]

MOMENT	COUNT
片刻	数数

时刻计数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神